

SIEMENS

Z 6.0

Gebrauchsanweisung

Instruction manual

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrucciones de uso

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Инструкция за ползване

Instrucțiuni de folosire

إرشادات الاستخدام



de

en

fr

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

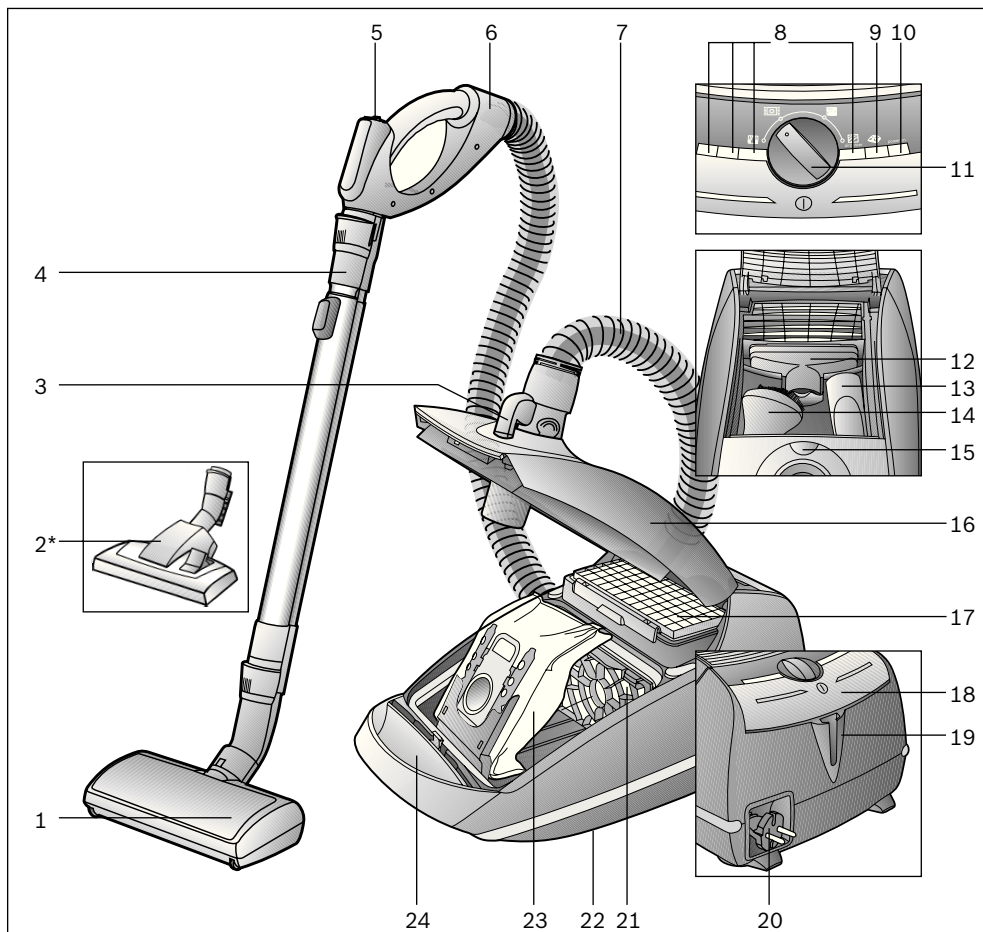
hu

bg

ro

ar

de	Gebrauchsanweisung	3
en	Instruction manual	9
fr	Notice d'utilisation	15
nl	Gebruiksaanwijzing	21
da	Brugsanvisning	27
no	Bruksanvisning	33
sv	Bruksanvisning	38
fi	Käyttöohje	43
es	Instrucciones de uso	49
pt	Instruções de utilização	55
el	Οδηγίες χρήσης	61
tr	Kullanım kılavuzu	67
pl	Instrukcja obsługi	73
hu	Használati utasítás	79
bg	Инструкция за ползване	85
ro	Instrucţiuni de folosire	91
103	إرشادات الاستخدام	ar



- | | |
|---|---|
| 1 ELECTROMATIC®-Bürste mit Entriegelungshülse | 13 Fugendüse |
| 2 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse* | 14 Möbelpinsel |
| 3 Anschluss für ELECTROMATIC®-Bürste | 15 Öffnungstaste Kleinzubehör |
| 4 Incord-Teleskoprohr mit Schiebetaste und Entriegelungshülse | 16 Deckel |
| 5 Ein- bzw. Ausschaltknopf für ELECTROMATIC®-Bürste | 17 Ausblasfilter |
| 6 Schlauchhandgriff | 18 Ein- / Austaste |
| 7 Saugschlauch | 19 Parkhilfe |
| 8 Leistungsanzeige | 20 Netzanschlusskabel |
| 9 Filterwechselanzeige | 21 Motorschutzfilter |
| 10 Anzeigeelement | 22 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite) |
| 11 Elektronischer Leistungsregler | 23 Filterbeutel |
| 12 Polsterdüse | 24 Öffnungstaste Gerätedeckel |

*je nach Ausstattung

Es freut uns, dass Sie sich für einen Siemens Staubsauger der Baureihe VSZ6 entschieden haben. In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene VSZ6 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Siemens verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel
- Original-Ersatzteilen, - Zubehör oder-Sonderzubehör

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Der Staubsauger darf nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
 - feuchten oder flüssigen Substanzen
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät beim Saugen auf eine feste, sichere Unterlage.
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
 - wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist.
 - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen (Erstickungsgefahr).

- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

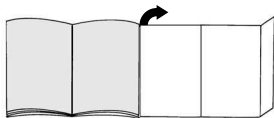
■ Entsorgung Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können Sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Inbetriebnahme

Bild 1

- a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einführen und einrasten lassen. Dabei muß darauf geachtet werden, dass das Steckerteil am Saugschlauchstutzen in die Gerätesteckdose eintaucht.
- b) Zum Entfernen des Saugschlauches Entriegelungstasten drücken und Schlauch herausziehen.

Bild 2

- Handgriff bis zum Einrasten bündig in das Teleskoprohr schieben. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Steckerteil am Teleskoprohr in die entsprechende Aussparung am Handgriff geschoben wird.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

Bild 3*

Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben. Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

Bild 4

- Teleskoprohr bündig bis zum Einrasten in den Stutzen der ELECTROMATIC®-Bürste schieben. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Steckerteil am Teleskoprohr in die entsprechende Aussparung am Stutzen der ELECTROMATIC®-Bürste geschoben wird. Mit dem Einrasten des Steckerteils ist der elektrische Kontakt zum Staubsauger hergestellt.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

Bild 5

Durch Verstellen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 6

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker in Steckdose stecken.

Bild 7

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung einschalten.

Saugen

Bild 8

- a) Ist Ihr Gerät mit einer Saugleistungskonstanz ausgestattet, passt sich die Leistung des Geräts automatisch dem Füllgrad des Filterbeutels an. Es können die folgenden Leistungseinstellungen gewählt werden:
- **Niedriger**
Leistungsbereich:
Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
 - **Mittlerer**
Leistungsbereich:
Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
 - **Hoher**
Leistungsbereich:
Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.
- b) **Air Power:**
bei sehr starker Verschmutzung und grobem Schmutz. Das Gerät saugt mit maximal möglicher Saugleistung.

Bild 9

Während des Saugvorgangs kann die ELECTROMATIC®-Bürste durch Betätigung des Schaltknopfes aus- bzw. eingeschaltet werden.

Bild 10

- Um den besten Reinigungseffekt zu erzielen, führen Sie die ELECTROMATIC®-Bürste langsam vor und zurück.
- Teppichfransen nur in Pfeilrichtung bürsten.

Bild 11

- Blockiert beim Arbeiten die Bürstenwalze durch Aufsaugen sperriger Fremdkörper oder durch umwickelte Teppichfransen, schaltet sich der Motor automatisch ab.
Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten und Gerätenetzstecker ziehen.
- Aufgewinkelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden.
- Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

Bild 12

Bodendüse einstellen:

- a) Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden
b) Zum Saugen von Hartböden



Kleinzubehör, das Sie nicht benötigen, kann bequem im Zubehörfach des Gerätedeckels untergebracht werden.

Achtung!

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 13

Bei Betätigen der Öffnungstaste öffnet der Deckel des Zubehörfachs selbsttätig.
Gewünschtes Zubehör entnehmen.

Bild 14

Nach Entnahme den Deckel des Zubehörfachs verschließen und einrasten.

Bild 15

Saugen mit Zubehör
(je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken)

- a) **Fugendüse**
Zum Reinigen von Fugen und Ecken
- b) **Polsterdüse**
Zum Reinigen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.
- c) **Möbelpinsel**
Zum Absaugen von Bilderrahmen, Büchern, empfindlichen Möbeln, usw.

Bild 16

Bei kurzen Saugpausen können Sie nach Ausschalten des Gerätes die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Dazu den Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bild 17

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch am Handgriff getragen werden.

Nach der Arbeit

Bild 18

- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen. Kabel rollt sich automatisch auf.

Bild 19

Zum Abstellen/Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel

Filterbeutel austauschen

Bild 20

Leuchtet bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige dauerhaft, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.

Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

Bild 21

- Bei Betätigen der Öffnungstaste wird der Geräte- deckel leicht angehoben.
- Unter den Deckel greifen und in Pfeilrichtung öffnen bis der Deckel in geöffneten Position verrastet.

Bild 22

- a) Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.
- b) Neuen Filterbeutel in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

! Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel.

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 23

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 21).
- Motorschutzfilter aus der Verrastung lösen und in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutz- filter ausgewaschen werden.
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einsetzen, verrasten und Staubraumdeckel schließen.

Micro-Hygienefilter austauschen

Bild 24*

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 21).
- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln
- Filterschaum und Micro-Hygienefilter entnehmen.
Neuen Micro-Hygienefilter und den Filterschaum in Filterhalter einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Hepa-Filter austauschen

Bild 25*

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 21).
- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen .
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Micro-Hygienefilter, Aktivkohle- oder HEPA-Filter austauschen.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

**! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden.
Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staub- sauger ausgesaugt oder einfach mit einem trockenen Staub-tuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

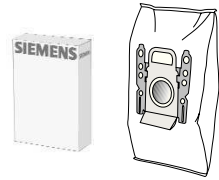
*je nach Ausstattung

Austauschfilterpackung

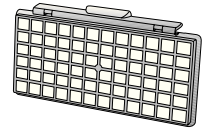
- Filter Typ GXXL (VZ41AFGXXL)
- Für beste Performance: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Inhalt: 4 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter

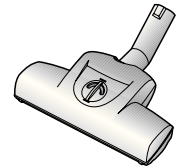
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA-Filter (Klasse H12) VZ154HFB**

Für Allergiker empfohlen. Für extrem saubere Ausblasluft.
Jährlich auswechseln.

**TURBO-UNIVERSAL-Bürste VZ102TBB**

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.

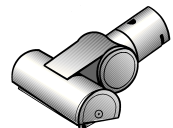
**Hartboden-Düse VZ123HD**

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

**TURBO-UNIVERSAL-Bürste für Polster VZ46001**

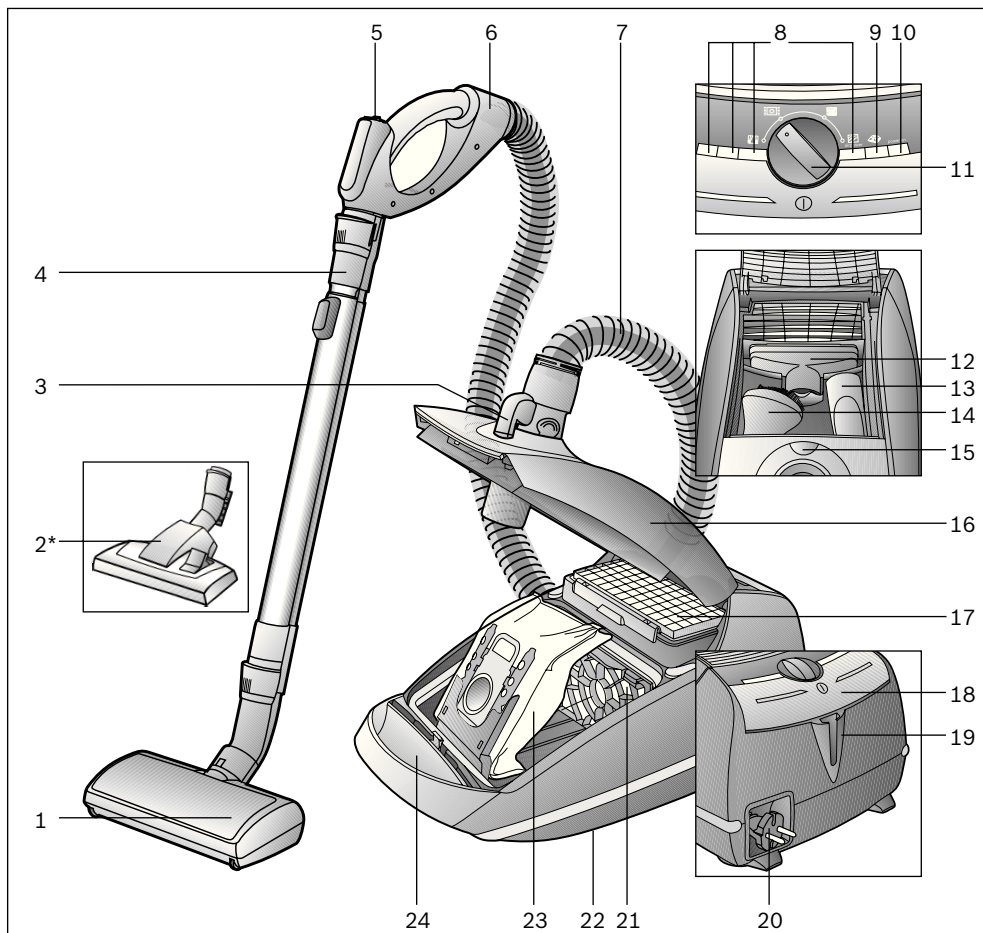
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, usw.

Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren.
Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

**Bodendüse VZ082BD**

Umschaltbare Bodendüse, geeignet für Teppiche und glatte Böden.





- | | |
|---|---|
| 1 ELECTROMATIC® brush with locking collar | 14 Hard furnishings brush |
| 2 Adjustable floor tool with locking collar* | 15 Opening button for other accessories |
| 3 Connection for ELECTROMATIC® brush | 16 Cover |
| 4 Incord telescopic tube with sliding switch and locking collar | 17 Exhaust filter |
| 5 ON/OFF button for ELECTROMATIC® brush | 18 ON/OFF button |
| 6 Handle* | 19 Parking aid |
| 7 Flexible hose | 20 Power cord |
| 8 Power display | 21 Motor protection filter |
| 9 Bag change indicator | 22 Storage aid (on underside of unit) |
| 10 Display element | 23 filter bag |
| 11 Electronic power controller | 24 Opening button for appliance lid |
| 12 Upholstery nozzle | |
| 13 Crevice nozzle | |

*Dependent on model

Congratulations on your purchase of a Siemens VSZ6 vacuum cleaner.

This instruction manual describes various VSZ6 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.

You should only use original Siemens accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual in a safe place. If you pass the vacuum cleaner on to someone else, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, you must note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original dust bags
- Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories

Safety information

This vacuum cleaner complies with the generally accepted standards of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag fitted. => This can damage the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

The vacuum cleaner may not be used for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
 - hazardous, sharp-edged, hot or red hot substances.
 - damp or liquid substances
 - highly flammable or explosive substances and gases
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems
 - toner dust from printers and copiers.
- Keep suction away from your head when using the handle, nozzles or pipe.
=> Risk of injury.
- Stand the appliance on a firm, secure surface when vacuuming.
- When vacuuming stairs, the appliance must always be lower down than you.
- In the following cases, stop using the appliance immediately and contact the after-sales service:
 - if the mains connection cable is damaged.
 - if you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance
 - if the appliance has been dropped.
- Do not use the power cord to carry the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal (risk of suffocation).
- do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaners

Used vacuum cleaners still contain many valuable materials. Therefore, please take your used vacuum cleaner to your retailer or recycling centre to be recycled. For current disposal methods, please enquire at your retailer or your local council.

■ Disposal of filters and dust bags

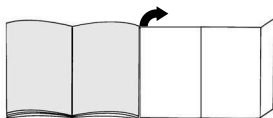
Filters and dust bags are made from environmentally friendly materials.

As long as they do not contain substances that are not permitted to be disposed of in the household rubbish, you can dispose of them with your normal household rubbish.

! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp fuse.
If a fuse should blow when you switch on the appliance, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the fuse from blowing, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Fold out the picture pages.



Setting up

Figure 1

- Insert the flexible hose adapter into the air intake opening and allow it to engage.
Make sure that the connecting part of the flexible hose adapter is plugged into the vacuum cleaner socket.
- To remove the flexible hose, press the release buttons and pull the hose out.

Figure 2

- Push the handle straight into the telescopic tube until it engages.
- Make sure that the connecting part of the telescopic tube is inserted into the correct recess in the handle.
- To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the handle out.

Figure 3*

Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor tool until it engages.
Press on the locking collar and pull out the telescopic tube to disconnect.

Figure 4

- Push the telescopic tube straight into the connecting piece of the ELECTROMATIC® brush until it engages.
- Make sure that the connecting part of the telescopic tube is inserted into the correct recess in the connecting piece of the ELECTROMATIC® brush. Electrical contact with the vacuum cleaner is made once the connecting part is engaged.
- To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the telescopic tube out.

Figure 5

To adjust the length of the telescopic tube, press the sliding switch in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length

Figure 6

Take the mains plug, pull the power cord to the required length and insert the plug into a socket.

Figure 7

Press the ON/OFF button in the direction of the arrow to switch on your vacuum cleaner.

Vacuuming

Figure 8

a) If your appliance is fitted with a constant suction system, the power of the appliance is automatically adjusted to the fill level of the filter bag.

The following power settings can be selected:

- Low
suction range:
For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.
- Moderate
suction range:
For daily vacuuming of lightly soiled floors.
- High
suction range:
For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavily soiled surfaces.

b) Air power:

For heavily soiled surfaces and coarse dirt deposits. The appliance vacuums with the maximum possible suction.

Figure 9

While the vacuum cleaner is in use, the ELECTROMATIC® brush can be switched on or off by pressing the switch button.

Figure 10

- Move the ELECTROMATIC® brush slowly forwards and back to achieve optimum cleaning effects.
- Only brush the carpet threads in the direction of the arrow.

Figure 11

- The motor switches off automatically if the brush rollers are blocked during operation by vacuuming up awkward foreign objects or if strands of carpet are wrapped around it.
Switch off the vacuum cleaner and unplug the power cable before carrying out any maintenance work.
- Cut through strands of carpet and hairs wound round the rollers using scissors.
- Vacuum strands and hairs using a crevice nozzle.

Figure 12

Adjusting the floor tool:

a) For vacuuming rugs and carpets



b) For vacuuming hard floors



Other accessories that you do not need can be stored easily in the accessories compartment of the appliance lid.

Caution!

Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Figure 13

When the opening button is pressed, the lid of the accessories compartment opens automatically. Take out the required accessories.

Figure 14

After removal, close the lid of the accessories compartment and engage the catch.

Figure 15

Vacuuming with accessories (attach to handle or suction pipe as required)

- a) Crevice nozzle
For cleaning crevices and corners
- b) Upholstery nozzle
For cleaning upholstered furniture, curtains, etc.
- c) Hard furnishings brush
For vacuuming picture frames, books, furniture requiring particular care, etc.

Figure 16

Once you have switched off the vacuum cleaner, you can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time.

To do this, slide the catch on the floor tool into the groove on the back of the vacuum cleaner.

Figure 17

The appliance can also be carried using the carrying handle when vacuuming stairs, for example.

When the work is done

Figure 18

- Unplug the vacuum cleaner.
- Briefly pull the power cord and release. The cord rewinds automatically.

Figure 19

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

Changing the bag

Replacing the bag

Figure 20

If the bag change indicator is permanently lit when the floor tool is lifted from the floor and the highest suction setting is selected, the filter bag must be replaced even if it is still not full. In this case it is essential to change the bag due to the type of dust which has been vacuumed.

First check that the nozzle, suction pipe and flexible hose are not blocked, as this would also lead to the bag change indicator being triggered.

Figure 21

- When the opening button is pressed, the appliance lid is raised slightly.
- Reach underneath the lid and open in the direction of the arrow until the lid engages in the open position.

Figure 22

- a) Seal the filter bag by pulling the locking tab and then remove it.
- b) Insert a new filter bag into the holder and close the bag compartment lid.

! Caution: the lid will only close when the filter bag is inserted.

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

Figure 23

- Open the bag compartment lid (see Figure 21).
- Release the motor protection filter from the catch and remove in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed out.
The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance and close the bag compartment lid.

Replacing the micro-hygiene filter

Figure 24*

- Open the bag compartment lid (see Figure 21)
- Release the filter holder by pressing the locking tab in the direction of the arrow
- Remove the foam filter and micro-hygiene filter. Insert the new micro-hygiene filter and foam filter into the filter holder.
- Insert the filter holder into the vacuum cleaner and clip into place.

Replacing the HEPA filter

Figure 25*

- Open the bag compartment lid (see Figure 21).
- Release the HEPA filter by pressing the locking tab in the direction of the arrow and remove it from the appliance.
- Insert the new HEPA filter and clip into place.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles, clean the motor protection filter by knocking out the dirt and, if necessary, replace the micro-hygiene filter, activated carbon filter or HEPA filter.

Care

Always switch off the vacuum cleaner and pull out the mains plug before cleaning the vacuum cleaner. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

**! Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product.
Never immerse the vacuum cleaner in water.**

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

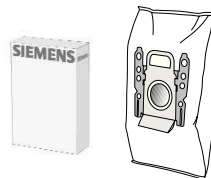
*Dependent on model

Replacement filter pack

- Filter type GXXL (VZ41AFGXXL)
- For best performance: GXXL plus (VZ41GXXLP)

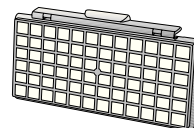
Contents: 4 filter bags with seal
1 micro-hygiene filter

<http://www.dust-bag-siemens.com>

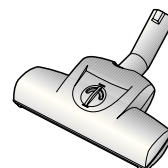
**HEPA filter (class H12) VZ154HFB**

Recommended for allergy sufferers. Ensures very clean exhaust air.

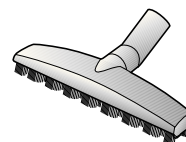
Replace once a year.

**TURBO-UNIVERSAL' brush VZ102TBB**

All-in-one brushing and vacuuming of short-pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the air flow through the vacuum cleaner. No separate electric connection is needed.

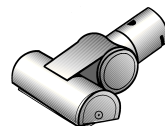
**Hard floor tool VZ123HD**

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, terracotta, etc.)

**TURBO-UNIVERSAL' brush for upholstery VZ46001**

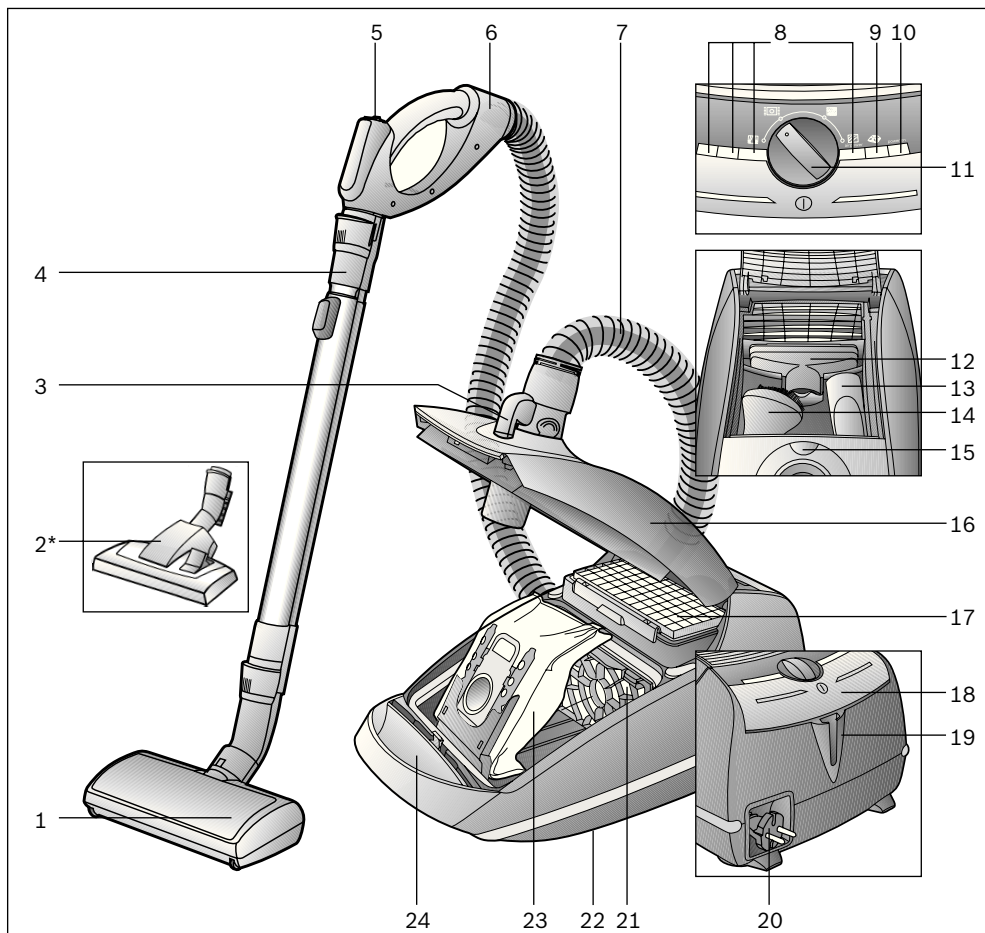
All in one brushing and vacuuming of upholstered furniture, mattresses, car seats, etc. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner.

No separate electrical connection is needed.

**Floor nozzle VZ082BD**

Adjustable floor nozzle, suitable for carpets and hard floors.





- | | |
|---|---|
| 1 Brosse ELECTROMATIC® avec manchon de déverrouillage | 13 Suçeur de joints |
| 2 Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage* | 14 Pinceau pour meubles |
| 3 Raccordement pour brosse ELECTROMATIC® | 15 Touche d'ouverture petits accessoires |
| 4 Tube télescopique avec câble électrobrosse intégré avec poussoir et manchon de déverrouillage | 16 Couvercle |
| 5 Bouton marche/arrêt de la brosse ELECTROMATIC® | 17 Filtre de sortie d'air |
| 6 Poignée de flexible* | 18 Bouton marche / arrêt |
| 7 Flexible d'aspiration | 19 Position parking |
| 8 Indicateur de puissance | 20 Cordon électrique |
| 9 Indicateur pour le changement du sac aspirateur | 21 Filtre de protection du moteur |
| 10 Témoin | 22 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil) |
| 11 Régulateur de puissance électronique | 23 Sac aspirateur |
| 12 Tête pour coussins | 24 Touche d'ouverture couvercle de l'appareil |

*selon l'équipement

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Siemens de la série VSZ6.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles VSZ6. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.

Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Siemens. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect. Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- un sac aspirateur d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique..
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur.
=> L'appareil peut être endommagé!
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à par-tir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

■ Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- l'aspiration de :
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête. => Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration, placez l'appareil sur un support ferme, sûr.
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Dans les cas suivants, vous devez immédiatement mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente :
 - si le cordon électrique est endommagé.
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu dans l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé.
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.

- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors portée de jeunes enfants et être éliminés (Risque d'asphyxie).
- ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

■ Mise au rebut des filtres et des sacs aspirateurs

Les filtres et les sacs aspirateurs sont fabriqués dans une matière compatible avec l'environnement. Dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères ils peuvent être éliminés par les ordures ménagères normale.

! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Mise en service

Fig. 1

- Introduire l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration et l'enclencher.
Veiller à ce que le connecteur à l'embout du flexible d'aspiration rentre dans la prise de l'appareil.
- Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les boutons de déverrouillage et retirer le flexible.

Fig. 2

- Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Veiller à ce que le connecteur au tube télescopique soit poussé dans l'évidement correspondant à la poignée.
- Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

Fig. 3*

Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement. Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

Fig. 4

- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse ELECTROMATIC* jusqu'à son enclenchement. Veiller à ce que le connecteur au tube télescopique soit poussé dans l'évidement correspondant au manchon de la brosse ELECTROMATIC*. Le contact électrique avec l'aspirateur est établi avec l'enclenchement du connecteur.
- Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tuyau télescopique.

Fig. 5

En poussant le poussoir dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.

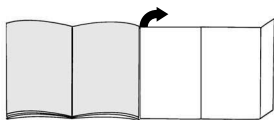
Fig. 6

Saisir le cordon électrique par le connecteur, le retirer à la longueur souhaitée et connecter le connecteur dans la prise.

Fig. 7

Allumer l'aspirateur en actionnant la touche marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Veillez déplier les pages d'images!



Aspiration

Fig. 8

a) Si votre appareil est équipé d'un régulateur de puissance d'aspiration, la puissance de l'appareil s'adapte automatiquement au taux de remplissage du sac.

Vous pouvez effectuer les réglages de puissance suivants :

- Plage de faible puissance:
Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.
 - Plage de puissance moyenne:
Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.
 - Plage de puissance élevée:
Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.
- b) Air Power :
en cas d'encrassement important et de grosses saletés. L'appareil aspire à la puissance d'aspiration maximale.

Fig. 9

Pendant l'opération d'aspiration, la brosse ELECTROMATIC® peut être désactivée ou bien activée par l'actionnement du bouton de commande.

Fig. 10

- Afin d'obtenir le meilleur effet de nettoyage, passer la brosse ELECTROMATIC® lentement en va-et-vient.
- Brosser les franges du tapis dans le sens de la flèche.

Fig. 11

- Si la brosse rotative se bloque lors du travail, par l'aspiration de gros corps étrangers ou des franges de tapis qui s'enroulent, le moteur s'arrête automatiquement.
Avant chaque maintenance, éteindre l'aspirateur et retirer le connecteur de la prise.
- Couper les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux.
- Aspirer les fils et cheveux avec le suceur de joints.

Fig. 12

Réglage de la brosse pour sols :

- a) Pour l'aspiration sur tapis et moquettes  =>
- b) Pour l'aspiration sur sols durs  =>

Les petits accessoires dont vous n'avez pas besoin peuvent être rangés facilement dans le rangement d'accessoires situé sous le couvercle de l'appareil.

Attention !

Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Fig. 13

Le couvercle du compartiment à accessoires s'ouvre automatiquement à l'actionnement de la touche d'ouverture.
Retirer l'accessoire souhaité.

Fig. 14

Après prélèvement, refermer et emboîter le couvercle du compartiment à accessoires.

Fig. 15

Aspiration avec les accessoires
(à monter sur la poignée ou le tube d'aspiration selon besoin)

- a) Suceur de joints
Pour le nettoyage des joints et dans les coins
- b) Tête pour coussins
Pour le nettoyage de meubles capitonnés, rideaux etc.
- c) Pinceau pour meubles
Pour aspirer sur des cadres, livres, meubles délicats, etc.

Fig. 16

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil après avoir éteint l'appareil.
A cet effet, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Fig. 17

Lors de l'aspiration, p.ex. sur des escaliers, l'appareil peut également être porté par la poignée.

Après le travail

Fig. 18

- Retirer le connecteur de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher. Le cordon s'enroule automatiquement.

Fig. 19

Pour ranger/transporter l'appareil, vous pouvez utiliser la position de rangement sur le dessous de l'appareil.
Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

Changement de sac

Remplacement du sac aspirateur

Fig. 20

Si le témoin de changement du sac s'allume en permanence lorsque la brosse est relevée du sol avec la puissance d'aspiration réglée au maximum, il faut remplacer le sac même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire. La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent alors pas être bouchés, car ceci peut également déclencher l'indication pour le changement du sac aspirateur.

Fig. 21

- Le couvercle de l'appareil se soulève légèrement à l'actionnement de la touche d'ouverture.
- Saisir le couvercle par le bas et l'ouvrir dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il se verrouille en position ouverte.

Fig. 22

- a) Fermer le sac en tirant sur la languette de fermeture et le retirer.
- b) Mettre en place un sac aspirateur neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

! Attention : le couvercle ne se ferme que si un sac . a été mis en place

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé régulièrement en le frappant ou en le rinçant!

Fig. 23

- Ouvrir le couvercle du compartiment à poussière (voir fig. 21).
- Détacher le filtre de protection du moteur de son cran et le retirer dans le sens de la flèche.
- Taper sur le filtre de protection du moteur pour le nettoyer.
- En cas d'encrassement prononcé, il convient de laver le filtre de protection du moteur. Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, insérer le filtre de protection du moteur dans l'appareil, le verrouiller et fermer le couvercle du compartiment à poussière.

Remplacement du micro-filtre hygiénique

Fig. 24*

- Ouvrir le couvercle du compartiment à poussière (voir fig. 21).
- Déverrouiller le support de filtre en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche
- Enlever la mousse de filtre et le micro-filtre hygiénique. Insérer un micro-filtre hygiénique neuf et la mousse de filtre dans le support de filtre.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Remplacement du filtre Hepa

Fig. 25*

- Ouvrir le couvercle du compartiment à poussière (voir fig. 21).
- Déverrouiller le filtre Hepa en poussant la languette de fermeture dans le sens de la flèche puis le sortir de l'appareil.
- Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Après l'aspiration de fines particules de poussière, taper sur le filtre de protection du moteur pour le nettoyer, remplacer au besoin le microfiltre hygiénique, le filtre à charbon actif ou le filtre HEPA.

Entretien

Eteindre l'aspiration et débrancher la fiche du secteur avant chaque nettoyage de l'aspirateur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

! Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs • pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Le compartiment à poussière peut être aspiré en cas de besoin à l'aide d'un deuxième aspirateur ou nettoyé simplement avec un chiffon sec ou une éponge.

Sous réserve de modifications techniques.

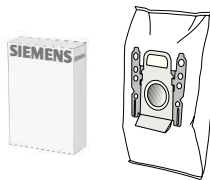
*selon l'équipement

Paquet de sacs aspirateur de recharge

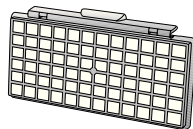
- Filtre type GXXL (VZ41AFGXXL)
- Pour une performance maximale : GXXL plus (VZ41GXXLP)

Contenu : 4 sacs aspirateur avec fermeture
1 micro-filtre hygiénique

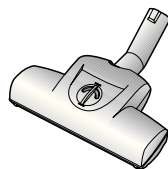
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**Filtre HEPA (classe H12) VZ154HFB**

Recommandé aux personnes allergiques. Pour un air de sortie extrêmement propre. A remplacer tous les ans.

**Brosse TURBO-UNIVERSAL' VZ102TBB**

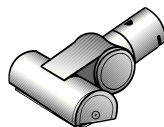
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer les poils d'animaux. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.

**Brosse pour sols durs VZ123HD**

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

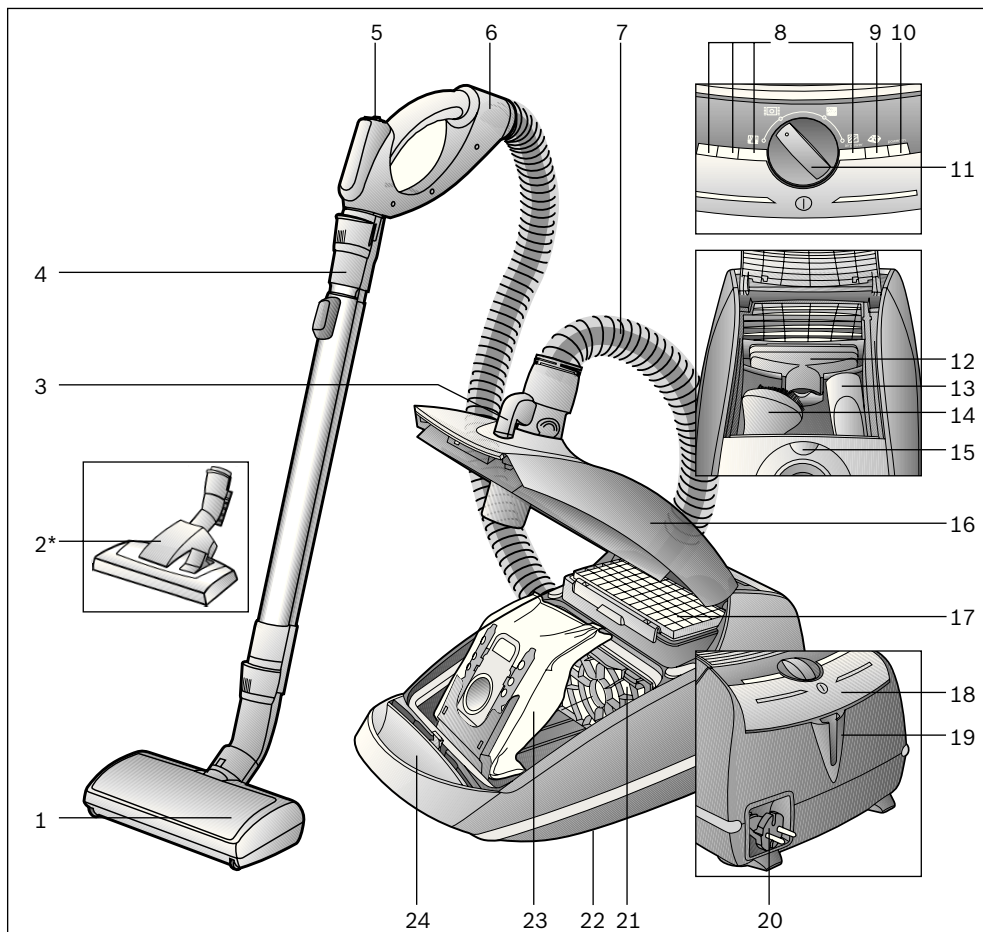
**Brosse TURBO-UNIVERSAL' pour capitonnages VZ46001**

Brossage et aspiration, en une seule opération de travail, sur des meubles capitonnés, matelas, sièges auto etc. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.

**Buse pour sols VZ082BD**

Buse pour sols commutable, appropriée aux tapis et aux sols lisses.





- | | |
|--|---|
| 1 ELECTROMATIC*-borstel met ontgrendelingshuls | 13 Kierenmondstuk |
| 2 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls* | 14 Meubelborstel |
| 3 Aansluiting voor ELECTROMATIC*-borstel | 15 Openingstoets kleine toebehoren |
| 4 Incord-telescoopbuis met schuiftoets en ontgrendelingshuls | 16 Deksel |
| 5 In- en uitschakelknop voor ELECTROMATIC*-borstel | 17 Uitblaasfilter |
| 6 Handgreep van de slang* | 18 Aan-/uitknop |
| 7 Zuigslang | 19 Parkeerhulp |
| 8 Vermogensindicatie | 20 Elektriciteits snoer |
| 9 Filtervervangen-indicatie | 21 Motorbeveiligingsfilter |
| 10 Indicatie-element | 22 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat) |
| 11 Elektronische vermogensregelaar | 23 Filterzak |
| 12 Meubelmondstuk | 24 Openingstoets apparaat deksel |

*afhankelijk van de uitvoering

Het verheugt ons dat u voor een Siemens stofzuiger uit de serie VSZ6 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende VSZ6 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Siemens, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterzakken
- originele reserveonderdelen, originele toebehoren of speciale toebehoren

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak.
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

■ Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- Vermijd het zuigen met handgreep, mondstukken en buis in de buurt van uw hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Zet het apparaat tijdens het zuigen op een vaste, veilige ondergrond.
- Bij het zuigen op trappen moet het apparaat altijd onder de gebruiker staan.
- In de volgende gevallen dient het gebruik van toestel direct te worden gestaakt en contact te worden opgenomen met de klantenservice:
 - wanneer het elektriciteits snoer beschadigd is
 - wanneer u per ongeluk vloeistof heeft opgezogen of als er vloeistof in het binnenste van het toestel is gekomen
 - wanneer het toestel naar beneden gevallen is.
- Het elektriciteits snoer niet gebruiken om de stofzuiger te dragen of te transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat los te koppelen van het net.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneeld laten raken.
- Vóór alle werkzaamheden aan stofzuiger en toebehoren de stekker uit het stopcontact trekken.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd (Gevaar van verstikking).
- zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filter (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter etc.) terechtkomen.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

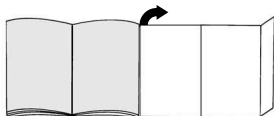
■ Afvoer van filter en filterzakken

Het filter en de filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. In zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

■ Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het toestel in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 1

- a) Het aansluitstuk van de zuigslang inbrengen in de zuigopening en laten inklinken. Hierbij moet erop worden gelet dat het stekkerdeel van het aansluitstuk van de zuigslang in het stopcontact van het apparaat is gestoken.
- b) Om de zuigslang te verwijderen, de ontgrendelingsstoets indrukken en de slang uittrekken.

Afbeelding 2

- De handgreep stevig in de telescoopbuis schuiven tot hij inklinkt. Hierbij moet erop worden gelet dat het stekkerdeel van de telescoopbuis in de corresponderende uitsparing van de handgreep wordt geschoven.
- Om de verbinding ongedaan te maken op de ontgrendelings- huls drukken en de handgreep naar buiten trekken.

Afbeelding 3*

- Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij vastklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 4

- De telescoopbuis goed in het aansluitstuk van de ELECTROMATIC®-borstel schuiven tot hij inklinkt. Hierbij moet erop worden gelet dat het stekkerdeel van de telescoopbuis in de corresponderende uitsparing op het aansluitstuk van de ELECTROMATIC®-borstel wordt geschoven. Wanneer het stekkerdeel inklinkt, is er elektrisch contact met de stofzuiger gemaakt.
- Om de verbinding ongedaan te maken op de ontgrendelings- huls drukken en de telescoopbuis naar buiten trekken.

Afbeelding 5

Door de schuiftoets in de richting van de pijl te drukken de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 6

Elektriciteitssnoer aan de stekker vastnemen, tot op de gewenste lengte uittrekken en stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 7

Stofzuiger inschakelen door de aan/uitknop in de richting van de pijl in te drukken.

*afhankelijk van de uitvoering

Zuigen

Afbeelding 8

- a) Heeft uw apparaat een constant zuigvermogen dan past het vermogen van de stofzuiger zich automatisch aan de vulhoogte van de filterzak aan.

De volgende vermogensinstellingen kunnen worden gekozen.

- Laag vermogensbereik: voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
 - Gemiddeld vermogensbereik: voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
 - Hoog vermogensbereik: voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.
- b) Air power: bij zeer sterke vervuiling en grof vuil. Het apparaat zuigt met een maximaal zuigvermogen.

Afbeelding 9

Tijdens het zuigen kan de ELECTROMATIC®-borstel met behulp van de schakelknop in- en uitgeschakeld worden.

Afbeelding 10

Om het beste reinigingseffect te bereiken, beweegt u de ELECTROMATIC®-borstel langzaam heen en weer. Tapijtfanjes in de richting van de pijl borstelen.

Afbeelding 11

- Blokkeert bij het werken de borstelwals door het opzuigen van grote stukken of door vernestelde tapijtfanjes, dan schakelt de motor automatisch uit. Voor elk onderhoud de stofzuiger uitschakelen en de toestelnetstekker uittrekken.
- Opgewikkelde draden en haren met een schaar afknippen.
- Draden en haren met het spleetmondstuk afzuigen.

Afbeelding 12

Vloermondstuk instellen:

- a) Voor het zuigen van tapijt en vaste voerbedekking



- b) Voor het zuigen van harde vloerbedekking



Kleine toebehoren die u niet nodig hebt, kunnen gemakkelijk in het toebehorenvak van het deksel ondergebracht worden.

Let op!

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Afbeelding 13

Door op de openingstoets te drukken gaat de deksel van het toebehorenvak automatisch open. Gewenste toebehoren uitnemen.

Afbeelding 14

Nadat de toebehoren uitgenomen zijn het deksel van het toebehorenvak sluiten en vastklikken.

Afbeelding 15

Zuigen met accessoires (indien nodig op handgreep of zuigbuis steken).

- a) Kierenmondstuk
Voor het reinigen van voegen en hoeken.
- b) Meubelmondstuk
Voor het reinigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen enz.
- c) Meubelborstel
Voor het afzuigen van schilderijlijsten, boeken, gevoelige meubels, enz.

Afbeelding 16

Bij korte zuigpauzes kunt u na het uitschakelen van het toestel de parkeerhulp aan de achterkant van het toestel gebruiken. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

Afbeelding 17

Tijdens het zuigen van bijv. trappen kan het toestel ook aan de handgreep vervoerd worden.

Na het werk

Afbeelding 18

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten. Het snoer wordt automatisch opgerold.

Afbeelding 19

Voor het neerzetten/transporteren van het toestel kunt u de neerzethulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.

Het apparaat rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

Vervanging filter

Filterzak vervangen

Afbeelding 20

Is de filterwisselindicatie in het deksel continu verlicht terwijl het vloermondstuk niet op de grond rust en bij maximale instelling van het zuigvermogen, dan moet de filterzak vervangen worden, ook als hij nog niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak. Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat dit de filterwisselindicatie kan beïnvloeden.

Afbeelding 21

- Bij het indrukken van de openingstoets wordt de deksel licht opgetild.
- Met de hand onder het deksel gaan en het in de pijlrichting openen tot het in de geopende positie vastklikt.

Afbeelding 22

- a) Filterzak door aan de afsluitlip te trekken afsluiten en uitnemen.
- b) Nieuwe filterzak in de houder plaatsen en deksel van het stofcompartiment sluiten.

! Attentie: het deksel sluit alleen als de filterzak geplaatst is.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 23

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 21).
- Motorbeveiligingsfilter uit de vergrendeling halen en in de pijlrichting naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door hem uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen. Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het reinigen het motorbeveiligingsfilter inschuiven, vergrendelen en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Microhygiënefilter vervangen

Afbeelding 24*

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 21).
- De filterhouder ontgrendelen door de afsluitlip in de richting van de pijl te drukken
- Filterschuim en microhygiënefilter uitnemen. Nieuw microhygiënefilter en het filterschuim in de filterhouder leggen.
- Filterhouder in het toestel plaatsen en vergrendelen.

Hepa-filter vervangen

Afbeelding 25*

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 21).
- Door in de richting van de pijl op de sluitstrip te drukken het Hepa-filter ontgrendelen en uit het apparaat nemen.
- Nieuw Hepa-filter plaatsen en vastzetten.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes het motorbeveiligingsfilter reinigen door hem uit te kloppen, evt. het microhygiënefilter, actiefkoolfilter of HEPA-filter vervangen.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.

De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

! Geen schurende middelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

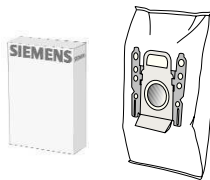
*afhankelijk van de uitvoering

Reservefilterverpakking

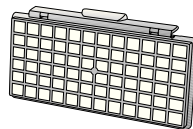
- Filter type GXXL (VZ41AFGXXL)
- Voor de beste performance: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Inhoud: 4 filterzakken met afsluiting
1 microhygiënefilter

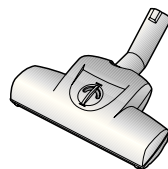
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA-filter (klasse H12) VZ154HFB**

Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Voor een extra zuivere uitblaasluucht. Jaarlijks vervangen.

**TURBO-UNIVERSAL'-borstel VZ102TBB**

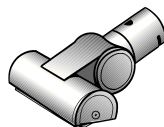
Borstelt en zuigt kortpolige tapijten en vaste vloerbedekking, resp. alle vloerbedekkingen, in één keer. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.

**Mondstuk voor harde vloeren VZ123HD**

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

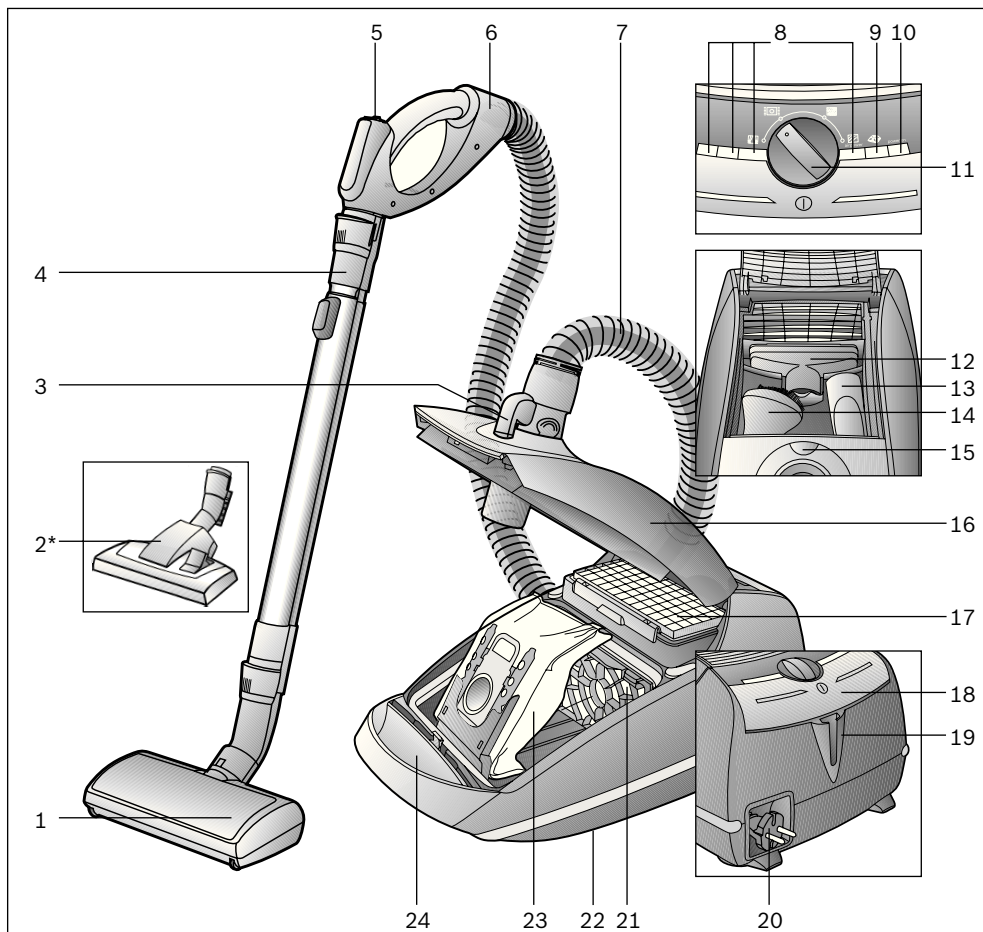
**TURBO-UNIVERSAL'-borstel voor bekleding VZ46001**

Borstelen en zuigen van gestoffeerde meubels, matrassen, autostoelen enz. in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.

**Vloermondstuk VZ082BD**

Omschakelbaar vloermondstuk voor vloerbedekking en gladde vloeren.





- | | |
|---|--|
| 1 ELECTROMATIC®-børste med låsemuffe | 15 Åbneknop, tilbehørsrum |
| 2 Universalgulvmundstykke med låsemuffe* | 16 Låg |
| 3 Tilslutning for ELECTROMATIC®-børste | 17 Udblæsningsfilter |
| 4 Teleskoprør med skydetast og låsemuffe | 18 Tænd-/sluk-kontakt |
| 5 Tænd-/slukknop til ELECTROMATIC®-børste | 19 Parkeringsystem |
| 6 Håndgreb på sugeslange* | 20 Nettilslutningsledning |
| 7 Sugslange | 21 Motorbeskyttelsesfilter |
| 8 Effektindikator | 22 Parkeringsystem (på apparatets underside) |
| 9 Filterskiftsindikator | 23 Filterpose |
| 10 Indikatorelement | 24 Åbneknop, apparatlæg |
| 11 Elektronisk effektregulator | |
| 12 Polstermundstykke | |
| 13 Fugemundstykke | |
| 14 Møbelpensel | |

*afhængigt af udstyr

Tillykke med den nye Siemens støvsuger fra serie VSZ6. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige VSZ6-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Siemens, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Opbevar venligst denne brugsanvisning. Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål.

Støvsugeren må kun anvendes i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:

- Original filterpose
- Originale reservedele og tilbehør samt originalt ekstra tilbehør

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.

Støvsugeren må ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
 - fugtige eller flydende substanser
 - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- Undgå at støvsuge med håndgreb, mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Sørg for, at apparatet er placeret på et fast og sikkert underlag under støvsugning.
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Sluk for omgående for apparatet i følgende tilfælde, og kontakt i givet fald kundeservice:
 - Når nettilslutningsledningen er beskadiget.
 - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der kommet væske ind i apparatet.
 - Hvis apparatet er faldet ned.
- Benyt ikke netledningen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i ledningen, men kun i selve stikket, når ledningen skal trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Ved alle former for arbejde på støvsugeren eller dens tilbehør, skal støvsugerens netstik altid trækkes ud af kontakten.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering (fare for kvælning).
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges.

Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller på lignende vis.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i husholdningsaffaldet, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

! Bemærk venligst

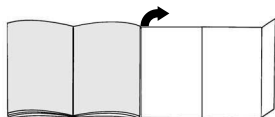
- Hvis det sker, at sikringen springer / slår fra, når apparatet tændes, kan det skyldes, er der samtidig er tilsluttet andre elektriske apparater med et stort effektforbrug på den samme strømkreds. De kan undgå, at sikringen springer, hvis De indstiller støvsugeren til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter vælger et højere effektrin.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks.13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581)

Fold siderne med figurerne ud!



Ibrugtagning

Figur 1

- a) Stik støvsugerslangens studs ind sugeåbningen, og lad den klikke på plads. Sørg for, at støvsugerslangensstudsikdel bliver placeret korrekt i apparatets stikdåse.
- b) For at fjerne sugeslangen skal der trykkes på tasten til frigøring af låsemekanismen, så slangen kan trækkes ud.

Figur 2

- Skyd håndgrebet helt ind i teleskoprøret, til det går i indgreb. Sørg for, at teleskoprørets stikdel bliver skudt ind i den dertil beregnede udsparring i håndgrebet.
- For at skille delene ad skal man trykke på låsemuffen og trække håndgrebet ud.

Figur 3*

- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
- Når delene skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække teleskoprøret ud.

Figur 4

- Skyd teleskoprøret helt ind i ELECTROMATIC®-børstens studs, indtil det går i indgreb. Sørg for, at teleskoprørets stikdel bliver skudt ind i den dertil beregnede udsparring i ELECTROMATIC®-børstens studs. Når stikdelen er gået indgreb, er den elektriske kontakt til støvsugeren etableret.
- For at skille delene ad skal man trykke på låsemuffen og trække teleskoprøret ud.

Figur 5

Tryk skydetasten i pilens retning, så teleskoprøret frigøres, og indstil til den ønskede længde.

Figur 6

Hold i stikket på netledningen, træk den ud til den ønskede længde, og stik stikket i kontakten.

Figur 7

Tænd for støvsugeren ved at bevæge tænd/slukkkontakten i pilens retning.

Støvsugning

Figur 8

- a) Hvis apparatet er udstyret med en anordning for konstant sugestyrke, ændrer apparatets sugeeffekt sig automatisk i forhold til, hvor fyldt filterposen er. De kan vælge følgende sugestyrkeindstillinger:
- Lav
sugeeffekt:
Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.
 - Mellem
sugeeffekt:
Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.
 - Høj
sugeeffekt:
Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulve og ved stærk tilsmudsning.
- b) Air Power:
ved meget stærk tilsmudsning og ved grove smudspartikler. Apparatet suger med størst mulig sugeeffekt.

Figur 9

Når ELECTROMATIC®-børstens tænd-/slukknap aktiveres under støvsugning, kan der tændes hhv. slukkes for ELECTROMATIC®-børsten.

Figur 10

- Bevæg ELECTROMATIC®-børsten langsomt frem og tilbage for at opnå den bedst mulige effekt af rengøringen.
- Støvsug kun frynser på tæpper i pilens retning.

Figur 11

- Hvis børstevalsen under støvsugningen bliver blokeret, fordi der suges store fremmedlegemer op, eller fordi frynserne på tæppet vikler sig rundt om valsen, bliver motoren automatisk slukket. Sluk altid for støvsugeren, og træk netstikket ud af kontakten, inden støvsugeren vedligeholdes.
- Hår og tråde, som har viklet sig om valsen, kan klippes over med en saks.
- Sug hår og tråde bort med fugemundstykket.

Figur 12

Indstil gulvmundstykket:

- a) Til støvsugning af gultæpper
og faste tæpper
b) Til støvsugning af
hårde gulvbelægninger



Småt tilbehør, som ikke bruges i øjeblikket, kan opbevares bekvemt i tilbehørsrummet under apparatets låg.

Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 13

Når der trykkes på åbneknappen, åbner låget til tilbehørsrummet sig af sig selv.
Det ønskede tilbehør kan tages ud.

Figur 14

Luk derefter låget til tilbehørsrummet, og lad det gå i indgreb.

Figur 15

Støvsugning med tilbehør
(sættes på håndgrebet eller sugerøret alt efter behov)

- a) Fugemundstykke
Til rengøring af fuger og hjørner
- b) Polstermundstykke
Til rengøring af polstrede møbler, gardiner osv.
- c) Møbelpensel
Til støvsugning af billedrammer, bøger, sarte møbler, etc.

Figur 16

Ved mindre pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren, når der er slukket for apparatet.
Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på bagsiden af apparatet.

Figur 17

Ved støvsugning af f.eks. trapper kan apparatet også bæres i håndtaget.

Efter arbejdets afslutning

Figur 18

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk kort i netledningen, og slip den igen.
Ledningen ruller sig automatisk op.

Figur 19

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres / sættes væk. Stil apparatet lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

Filterskift

Udskifte filterposer

Figur 20

Hvis filterskiftsindikatoren lyser vedvarende og kraftigt, når mundstykket ved højeste sugeeffekt er løftet op fra underlaget, skal filterposen skiftes ud, også selv om den ikke er helt fyldt. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.

Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren.

Figur 21

- Når der trykkes på åbneknappen, bliver apparatets låg løftet lidt op.
- Stik fingrene ind under låget, og luk det op i pilens retning, indtil låget klikker på plads i åben position.

Figur 22

- a) Luk filterposen ved at trække i lukkelasken, og tag den ud.
- b) Placer en ny filterpose i holderen, og luk støvrumslåget.

! Bemærk: Låget kan kun lukkes, når filterposen er sat på plads i apparatet.

Rensning af motorbeskyttelsesfiltret

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Figur 23

- Luk støvrumslåget op (se figur 21).
- Frigør motorbeskyttelsesfiltret fra låsemekanismen, og træk det ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Sæt motorbeskyttelsesfiltret ind i apparatet igen, når det er rent, lad det gå i indgreb, og luk støvrumslåget.

Udskifte micro-hygiefilter

Figur 24*

- Luk støvrumslåget op (se figur 21).
- Frigør filterholderen ved at trykke lukkelasken i pilens retning.
- Tag skumplastfiltret og micro-hygiefiltret ud.
Læg et nyt micro-hygiefilter og et skumplastfilter på plads i filterholderen.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den klikke på plads.

Udskifte Hepa-filtret

Figur 25*

- Luk støvrumslåget op (se figur 21).
- Frigør Hepa-filtret ved at trykke lukkelasken i pilens retning, og tag filtret ud af apparatet.
- Sæt et nyt Hepa-filter i støvsugeren, og lad det klikke på plads.

Når der er blevet suget meget fint støv op, skal motorbeskyttelsesfiltret bankes rent, og evt. skal micro-hygiefiltret, aktivkul-filtret eller Hepa-filtret skiftes ud.

Pleje

Sluk altid for støvsugeren, og træk netstikket ud af stikkontakten, inden støvsugeren rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensemidler til kunststof.

- ! Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalløsningsmidler.**
- Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støveklud / støvpensel.

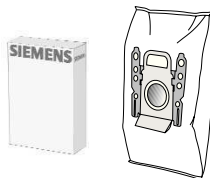
Med forbehold for tekniske ændringer.

Pakke med udskiftningsfiltre

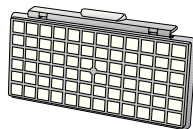
- Filter type GXXL (VZ41AFGXXL)
- For optimal effekt: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Indhold: 4 filterposer med lukkemekanisme
1 micro-hygiefilter

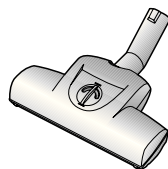
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA-filter (klasse H12) VZ154HFB**

Anbefalet til allergikere. For ekstremt ren udblæsningsluft.
Skiftes en gang om året.

**TURBO-UNIVERSAL-børste VZ102TBB**

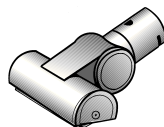
Børstning og støvsugning af tæpper og faste tæpper med lav luv hhv. alle gulvbelægninger i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeseffekt. Der kræves ingen eltilslutning.

**Mundstykke til hårde gulvbelægninger VZ123HD**

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta, ...)

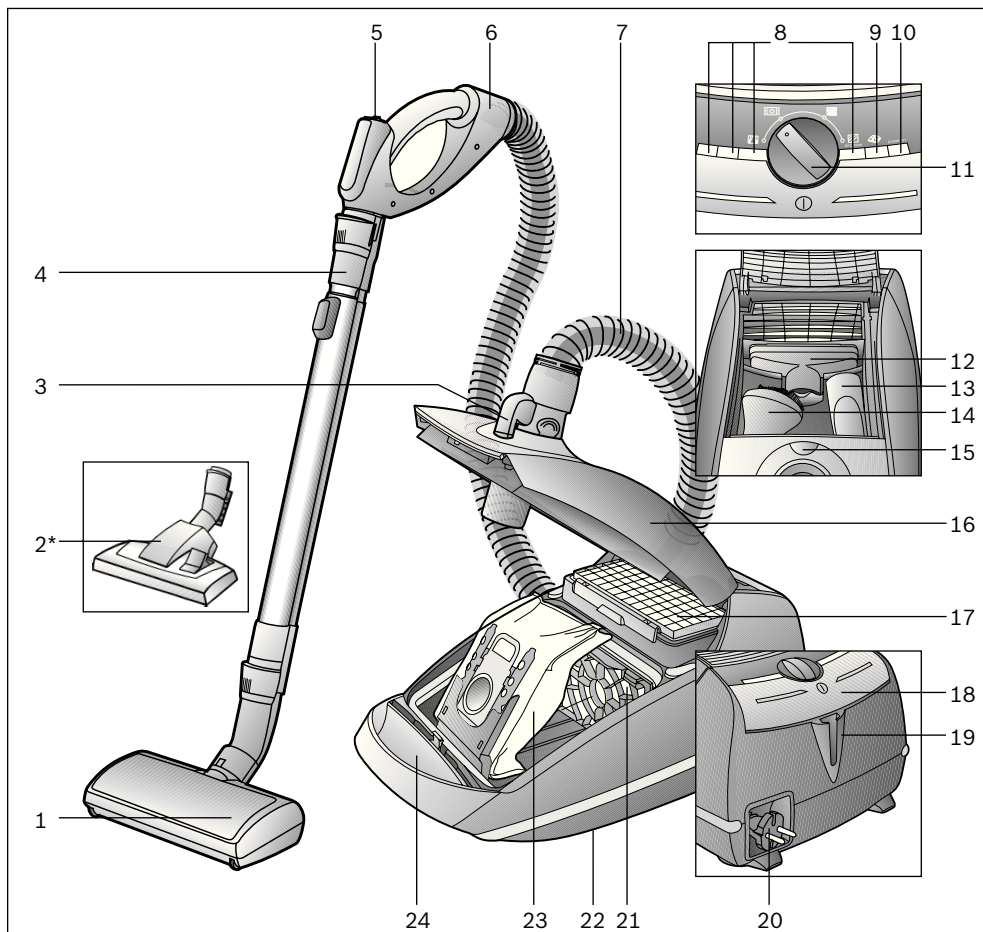
**TURBO-UNIVERSAL-børste til polstrede møbler VZ46001**

Til børstning og støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv. i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrøm. Der kræves ingen eltilslutning.

**Gulvmundstykke VZ082BD**

Universalgulvmundstykke, egnet til tæpper og glatte gulve.





- | | |
|--|---|
| 1 ELECTROMATIC®-børste med låsehylse | 15 Åpningsknapp for småtilbehør |
| 2 Omstillbart gulvmunnstykke med låsering* | 16 Deksel |
| 3 Tilkobling til ELECTROMATIC®-børste | 17 Utblåsningsfilter |
| 4 Incord-teleskoprør med skyveknapp og låsehylse | 18 Av/på-knapp |
| 5 På/av knapp for ELECTROMATIC®-børste | 19 Parkeringshjelp |
| 6 Slangehåndtak* | 20 Strømledning |
| 7 Sugelang | 21 Motorbeskyttelsesfilter |
| 8 Effektindikasjon | 22 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren) |
| 9 Indikator for filterbytte | 23 Filterpose |
| 10 Indikasjonselement | 24 Åpningsknapp for deksel |
| 11 Elektronisk effektregulator | |
| 12 Møbelmunnstykke | |
| 13 Fugemunnstykke | |
| 14 Møbelpensel | |

*avhengig av utstyr

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Siemens i serien VSZ6.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige VSZ6-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell. Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Siemens. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Ta vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av utilsiktet eller feil bruk.

Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor.

Støvsugeren må bare brukes med:

- original filterpose
- originale reservedeler, originalt tilbehør eller ekstra tilbehør

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten filterpose.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Støvsugeren må ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkellovner og sentralfyring
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner
- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet.=> Fare for personskader!

- Sett apparatet på et fast og jevnt underlag ved støvsuging.
- Ved støvsuging av trapper skal apparatet alltid stå nedenfor brukeren.
- I følgende tilfeller skal apparatet tas ut av bruk og kundeservice kontaktes:
 - hvis strømledningen er skadet
 - hvis du utilsiktet har sugd opp væsker eller det har kommet fuktighet inn i apparatet
 - hvis apparatet har falt ned
- Ikke bruk strømledningen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må strømledningen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble apparatet fra strømmettet.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplass.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde (fare for kvelning).
- det må ikke påføres brennbare eller alkoholholdige stoffer på filterene (filterposen, motorbeskyttelsesfilteret, utblåsningsfilteret osv.).

Informasjon om kassering

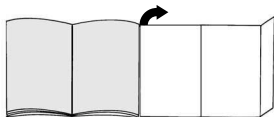
- **Emballasje**
Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes.
Kast emballasje du ikke har bruk for på en miljøstasjon.
- **Gammelt apparat**
Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til en miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.
- **Kassering av filter og filterpose**
Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt i husholdningsavfallet, kan de kastes i husholdningsavfallet.

! Obs!

- Stikkontakten må være sikret med minimum en 10 A-sikring.

Hvis sikringen går når du slår på apparatet, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme strømkrets. Du kan unngå at sikringen går hvis du stiller støvsugeren på laveste effektttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effektttrinn.

Brett ut bildesidene.



Komme i gang

Figur 1

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen til den smekker på plass. Pass på at støpseldelen på enden av sugeslangen går helt inn i apparatstikkkontakten.
- Når du skal fjerne sugeslangen, trykker du på låseknappen og trekker ut slangen.

Figur 2

- Skyv håndtaket rett inn i teleskoprøret til det smekker på plass. Pass på at støpseldelen på teleskoprøret blir skjøvet inn i sporet på håndtaket.
- Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut håndtaket.

Figur 3

- Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass.
- Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 4

- Skyv teleskoprøret rett inn i enden på ELECTROMATIC®-børsten til det smekker på plass. Pass på at stikkkontaktdelen på teleskoprøret blir skjøvet inn i sporet på håndtaket.
- Når stikkkontaktdelen går i lås, er den elektriske kontakten til støvsugeren opprettet.
- Når du skal ta delene fra hverandre igjen, trykker du på låseringen og trekker ut teleskoprøret.

Figur 5

Ved å trykke skyveknappen i pilens retning, løsner du teleskoprøret, slik at du kan stille inn ønsket lengde.

Figur 6

Ta tak i støpselet på strømledningen, trekk ut ønsket lengde og sett i støpselet.

Figur 7

Slå på støvsugeren ved å trykke av/på-knappen i pilens retning.

Støvsuging

Figur 8

- Hvis apparatet er utstyrt med en sugeseffektregulator, tilpasser den apparatets effekt automatisk til fyllmengden i filterposen. Du kan velge følgende effekttinnstillinger:
 - Lavt effektområde: til støvsuging av ømfintlige stoffer, f.eks. gardiner.
 - Middels effektområde: til daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.
 - Høyt effektområde: til rengjøring av robuste gulvbelegg, harde gulv og ved svært skitne flater.
- Air Power: til svært skitne flater og grov smuss. Apparatet bruker den høyeste sugeseffekten.

Figur 9

Mens man støvsuger, kan ELECTROMATIC®-børsten slås av hhv. på ved hjelp av på/av knappen.

Figur 10

For å oppnå best mulig rengjøringseffekt, må ELECTROMATIC®-børsten føres langsamt frem og tilbake. Teppefrynser må bare børstes i pilens retning.

Figur 11

- Hvis børstevalsen blokkeres fordi større gjenstander suges inn eller teppefrynser vikler seg rundt den, slås motoren av automatisk. Slå alltid av støvsugeren og trekk ut strømledningen før vedlikehold.
- Tråder og hår som har blitt viklet opp må klippes av med en saks.
- Sug opp tråder og hår med fugemunnstykket.

Figur 12

Innstilling av gulvmunnstykke:

- til støvsuging av små tepper og teppebelagte gulv
- til støvsuging av harde gulv



Småtilbehør som du ikke trenger, kan du enkelt plassere i tilbehørsrommet.

OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Figur 13

Når du trykker på åpningsknappen, åpnes dekeleet til tilbehørsrommet automatisk.
Ta ut det ønskede tilbehøret.

Figur 14

Når du har tatt ut tilbehøret, lukker du dekeleet på tilbehørsrommet igjen så det går i inngrep.

Figur 15

Støvsuging med tilbehør
(monteres på håndtak eller rør ved behov).

- a) Fugemunnstykke
til rengjøring av fuger og hjørner
- b) Møbelmunnstykke
til rengjøring av stoppede møbler, gardiner osv.
- c) Møbelpensel
til støvsuging av bilderammer, bøker, ømfintlige møbler osv.

Figur 16

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på undersiden av apparatet. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Figur 17

Ved støvsuging av for eksempel trapper, kan du også bære apparatet med håndtaket.

Når jobben er gjort

Figur 18

- Trekk ut støpselet.
- Trekk strømledningen litt til deg og slipp den. Kabelen kveiles automatisk opp.

Figur 19

Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside. Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Bytte av filter

Bytte av filterpose

Figur 20

Hvis indikatoren for filterbytte i dekeleet lyser konstant når du løfter munnstykket opp fra gulvet med full sugeeffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte filterpose. Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tilstoppet, siden dette også slår ut på filterbytteindikatoren.

Figur 21

- Når du trykker på åpningsknappen, løftes dekeleet litt opp.
- Ta inn under dekeleet og drei i pilens retning til dekeleet går i inngrep i åpent posisjon.

Figur 22

- a) Lukk og ta ut -filterposen ved å trekke i lukkefliken.
- b) Sett inn ny filterpose i holderen og lukk støvromdekeleet.

! Obs! Dekeleet kan bare lukkes når det er lagt inn en filterpose av typen .

Rengjøring av motorfilteret

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 23

- Åpne støvromdekeleet (se bilde 21).
- Løsne sperren på motorfilteret og trekk filteret ut i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen setter du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvromdekeleet.

Bytte mikrohygienefilter

Figur 24*

- Åpne støvromdekeleet (se bilde 21).
- Løsne filterholderen ved å trykke låsestangen i pilens retning.
- Ta ut filterskummet og mikrohygienefilteret. Legg inn nytt mikrohygienefilter og filterskum i filterholderen.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte Hepa-filter

Figur 25*

- Åpne støvromdekeleet (se bilde 21).
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke låsestangen i pilens retning og ta det ut av apparatet.
- Sett inn et nytt Hepa-filter og lukk apparatet.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler, må motorfilteret rengjøres ved at du banker det rent, eventuelt kan du bytte mikro-hygienefilteret, aktivkullfilteret eller HEPA-filteret.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og koblet fra strømmettet før hver rengjøring.

Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

- ! Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalklud.**

Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Ved behov kan støvrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut/pensel.

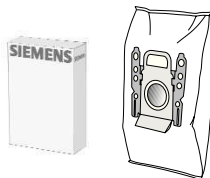
Med forbehold om tekniske endringer.

Papirfilterpakke

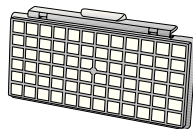
- Filter type GXXL (VZ41AFGXXL)
- For beste resultat: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Innhold: 4 filterposer med lukkeanordning
1 mikrohygienefilter

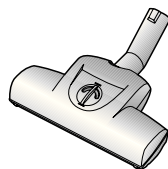
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA-filter (klasse H12) VZ154HFB**

Anbefales til allergikere. Gir ekstremt ren utblåsningsluft.
Byttes én gang i året.

**TURBO-UNIVERSAL-børste VZ102TBB**

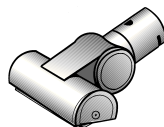
Børster og støvsuger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av luftstrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

**Munnstykke for harde gulv VZ123HD**

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta, ...)

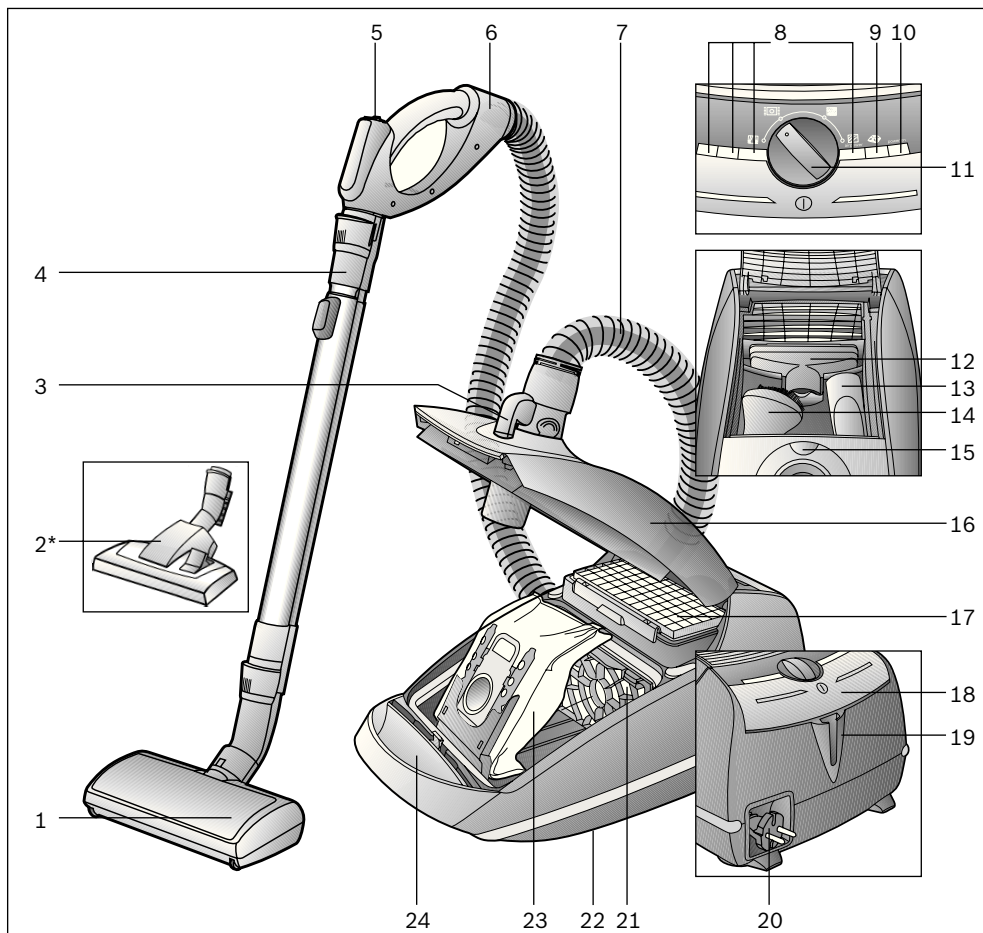
**TURBO-UNIVERSAL-børste for stoppede møbler VZ46001**

Børster og støvsuger stoppede møbler, madrasser, bilseter osv. i én arbeidsoperasjon. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

**Gulvmunnstykke VZ082BD**

Omstillbart gulvmunnstykke, egnet til tepper og glatte gulv.





- | | |
|--|---|
| 1 ELECTROMATIC® borstmunstycke med låsningshylsa | 13 Fogmunstycke |
| 2 Ställbart golvmunstycke med hylsupplåsning* | 14 Möbelmunstycke |
| 3 Anslutning för ELECTROMATIC®-borste | 15 Öppningsknapp småtillbehör |
| 4 Incord-teleskoprör med skjutknapp och upplåsningshylsa | 16 Lock |
| 5 Strömbrytare för ELECTROMATIC®-borste | 17 Microsan-filter |
| 6 Handtag* | 18 På/Av-knapp |
| 7 Dammsugarslang | 19 Parkeringsläge |
| 8 Kapacitetsindikering | 20 Sladd |
| 9 Filterindikering | 21 Motorskyddsfiltre |
| 10 Display | 22 Förvaringsfack (på dammsugarens undersida) |
| 11 Elektronisk effektstyrning | 23 filterpåse |
| 12 Möbelmunstycke | 24 Locköppningsknapp |

*beroende på utförande

Tack för att du valt att köpa en Siemens-dammsugare i VSZ6-serien.

Bruksanvisningen visar olika VSZ6-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.

Använd bara originaltillbehör från Siemens, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Skicka med bruksanvisningen om dammsugaren byter ägare.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hushållsanvändning, inte för yrkesanvändning.

Du får bara använda dammsugaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning. Du måste följa anvisningarna nedan!

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originaldammsugarpåse
- originalreservdelar, -tillbehör eller extratillbehör

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse.
=> Du kan skada dammsugaren!
- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Du får inte använda dammsugaren för att:

- dammsuga av människor och djur
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
 - fuktiga eller flytande ämnen
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
 - aska, sot från kakelugnar och pannor
 - tonerddamm från skrivare och kopiatorer.
- Dammsug aldrig med handtag, munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Risk för personskador!
- Ställ enheten på stadigt, säkert underlag när du dammsuger.

- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Slå av enheten direkt och kontakta service i följande fall:
 - om sladden är trasig.
 - om du av misstag sugit upp vätska eller det kommit in vätska inuti enheten
 - om enheten fallit.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugare och tillbehör.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ur kontakten om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Suger du upp byggdamm, så kan du skada dammsugaren.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjanta enheter obrukbara direkt, släng den sedan i återvinningen.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kan komma åt dem. Kvävningsrisk!
- Lagg inte på brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåsar, motorskydds-, utblåsfilter etc.).

Återvinningstips

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från transportskador. Förpackningen består av miljövänliga material som går att återvinna. Släng det förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjanta enheter innehåller ofta värdefullt material. Så lämna uttjänt enhet hos återförsäljare resp. miljöcentral för återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

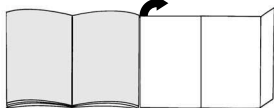
■ Slänga filter och dammsugarpåse

Filter och dammsugarpåsar är gjorda av miljövänliga material. Innehåller de inte ämnen du inte får slänga med hushållssoporna, så kan du slänga dem där.

! Obs!

Går säkringen när du slår på enheten, kan det bero på att du har andra effektkrävande elprodukter anslutna till samma strömkrets samtidigt. Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Fäll ut bildsidorna!



Slå på dammsugaren

Bild 1

a) Snäpp fast slangfästet i insugningsöppningen. Se till att kontaktdelen på slangfästet sitter på plats i uttaget.

b) Tryck på upplåsningsknappen när du ska ta av slangen och dra sedan ut den.

Bild 2

■ Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper på plats.

Kontrollera att kontaktdelen på teleskopröret skjuts in motsvarande skåra på handtaget.

■ För att lossa handtaget trycker man på upplåsningshyslan och drar ut handtaget.

Bild 3*

■ Skjut in teleskopröret i golvmunstycket tills det snäpper fast.

■ Lossa anslutningen genom att trycka på hylsupplåsningsknappen och dra ut teleskopröret.

Bild 4

■ Skjut in teleskopröret i nipplarna på ELECTROMATIC®-borstmunstycket tills det snäpper fast.

Kontrollera att kontaktdelen på teleskopskjuts in i motsvarande skåra på nipplarna på ELECTROMATIC®-borstmunstycket.

När kontaktdelen snäpper på plats bildas elektrisk kontakt med dammsugaren.

■ För att lossa teleskopröret trycker man på upplåsningshyslan och drar ut teleskopröret.

Bild 5

Lås upp teleskopröret genom att trycka skjutknappen i pilens riktning och ställ in önskad längd.

Bild 6

Ta tag i kontakten på sladden, dra ut den längd du vill ha och sätt i kontakten i uttaget.

Bild 7

Slå på dammsugaren genom att vrida PÅ/AV-vredet i pilens riktning.

Dammsugning

Bild 8

a) Om enheten har konstanthållning av sugeffekten, så anpassar sig effekten automatiskt till nivån i filterpåsen. Du kan välja följande effektlägen:

■ **Lägre effekt:**
Dammsuger känsliga material, t.ex. gardiner.

■ **Medelhög effekt:**
För daglig städning och lättare smuts.

■ **Hög effekt:**
Rengör kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och när det är jättesmutsig.

b) **Air Power:**
när det är jättesmutsig och grov smuts. Enheten dammsuger med maximal sugeffekt.

Bild 9

Under dammsugningen kan ELECTROMATIC®-golvmunstycket kopplas till eller från med kopplingsknappen.

Bild 10

För att uppnå bästa möjliga effekt vid rengöring ska ELECTROMATIC®-borsten föras långsamt fram och tillbaka.

Mattfransar ska endast borstas i pilens riktning.

Bild 11

■ Om borstvalsen blockeras vid dammsugning av föremål som fastnat eller av mattfransar som lindats runt borstvalsen, stängs motorn av automatiskt.

Före arbeten på dammsugaren ska man alltid stänga av den och dra ut sladden ur uttaget.

■ Klipp av trådar och hår som fastnat.

■ Sug upp trådar och hår med fogmunstycket.

Bild 12

Ställa in golvmunstycket:

a) Dammsuger mattor och heltäckningsmattor



b) Dammsuger hårda golv



Småttillbehör du inte använder kan du lägga i tillbehörsfacket i locket.

Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Bild 13

Tryck på locköppningen, så öppnar sig locket till tillbehörsfacket av sig själv. Ta det tillbehör du vill ha.

Bild 14

När du är klar, stäng locket till tillbehörsfacket och tryck till så att det snäpper fast.

Bild 15

Dammsuga med tillbehör
(sätt på det på handtaget resp. dammsugarröret)

a) Fogmunstycke

Dammsuger i fogar och hörn

b) Möbelmunstycke

Dammsuger stoppade möbler, gardiner osv.

c) Dammborste

Dammsuger tavelramar, böcker, ömtåliga möbler m.m.

Bild 16

Tar du pauser när du dammsuger, kan du använda munstycksparkeringen på sidan. Slå av dammsugaren först.

Skjut in hakarna på golvmunstycket i skåran på dammsugarens sida.

Bild 17

Dammsuger du t.ex. trappor kan du även bära dammsugaren i handtaget.

När du dammsugit klart**Bild 18**

- Dra ur kontakten.
- Dra till i sladden och släpp den. Sladden rullar upp sig automatiskt.

Bild 19

Vid uppställning/transport av dammsugaren, använd munstycksförvaringen på undersidan.
Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Byta filter**Byta dammsugarpåse****Bild 20**

Lysar filterindikeringen konstant när du lyfter golvmunstycket från golvet med max. sugeffekt, byt filterpåse även om den inte är full. I det här fallet är det innehålllet i påsen som gör att du måste byta den. Munstycke, rör och -slang får inte vara igensatta eftersom det påverkar filterindikeringen.

Bild 21

- När du trycker på locköppningen, så öppnar sig locket lite.
- Ta tag under locket och öppna i pilens riktning tills det snäpper fast i öppet läge.

Bild 22

- Stäng fliken på -filterpåsen och ta ur den.
- Sätt i en ny -filterpåse i hållaren och stäng locket till dammbehållaren.

! Obs! Locket går inte att stänga förrän du satt i en filterpåse.

Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret med jämna mellanrum genom att knacka ur eller tvätta rent det.

Bild 23

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 21).
- Snäpp loss och dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Knacka ur motorskyddsfiltret.
- Är motorskyddsfiltret jättesmutsigt, tvättas ur det. Låt sedan filtret torka i minst 24 timmar.
- Snäpp fast det rengjorda motorskyddsfiltret i enheten och stäng locket till dammbehållaren.

Byta mikrohygienfilter**Bild 24**

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 21).
- Lossa filterhållaren genom att trycka in fliken i pilens riktning
- Ta ut filterskumplasten och mikrohygienfiltret. Sätt i nytt mikrohygienfilter och filterskumplast i filterhållaren.
- Sätt i filterhållaren i dammsugaren och justera.

Byta HEPA-filter**Bild 25***

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 21).
- Lossa Hepa-filtret genom att trycka in fliken i pilens riktning och ta ut det ur enheten.
- Sätt i nytt Hepa-filter och justera.

Har du dammsugit findamm, knacka ur motorskyddsfiltret, rengör ev. mikrohygienfiltret, byt aktivt kolfilter eller HEPA-filter.

Skötsel och vård

Slå av dammsugaren och dra ur kontakten innan du rengör den.

Dammsugaren och tillbehörsdelar i plast går att rengöra med mild diskmedel.

- ! Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrengöring.**
- Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

Dammbehållaren går att suga ur med en annan dammsugare, om det behövs. Annars tar du bara en torr dammtrasa/dammvippa.

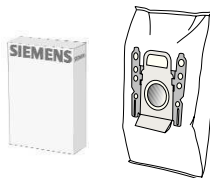
Med förbehåll för tekniska ändringar.

Utbytesfilterförpackning

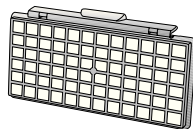
- Filtertyp GXXL (VZ41AFGXXL)
- För optimala prestanda: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Innehåll: 4 dammpåsar med flik
1 Mikrohygienfilter

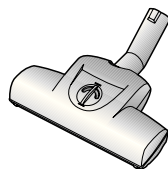
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA-filter (H12-klass) VZ154HFB**

Rekommenderas för allergiker. Ger extremt ren utblåsluft.
Byt varje år.

**TURBO-UNIVERSAL'-borste VZ102TBB**

Borstar och dammsuger samtidigt mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp. alla golvtyper - även hårda golv. Våldigt effektiv för att suga upp djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt. Kräver ingen elanslutning.

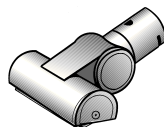
**golvmunstycke för hårda golv VZ123HD**

Dammsuger hårda golv (parkett, kakel, klinker,...)

**TURBO-UNIVERSAL'-munstycke för polstrade möbler VZ46001**

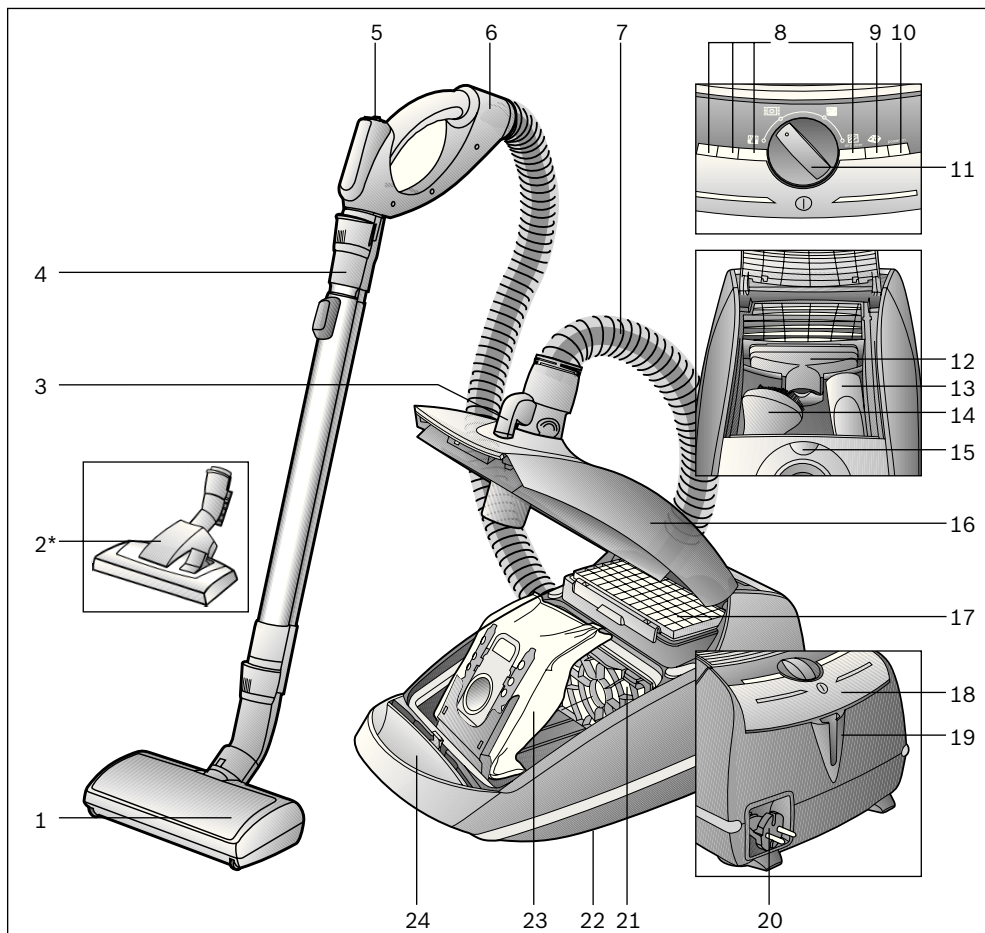
Borstar och dammsuger rent polstrade möbler, madrasser, bilsäten osv. i ett svep. Mycket effektiv för dammsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt.

Det behövs ingen elanslutning.

**Golvmunstycke VZ082BD**

Omställbart golvmunstycke för mattor och släta golv.





- | | |
|---|--|
| 1 ELECTROMATIC®-harja irrotusholkilla | 13 Rakosuulake |
| 2 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla* | 14 Pölyharja |
| 3 ELECTROMATIC®-harjan liitäntä | 15 Pientarvikelokeron avauspainike |
| 4 Incord-teleskooppiputki liukunäppäimellä ja irrotusholkilla | 16 Kansi |
| 5 ELECTROMATIC®-harjan käynnistys- ja sammutusnappi | 17 Poistoilman suodatin |
| 6 Letkun kahva* | 18 Käynnistys-/sammutuspainike |
| 7 Imuletku | 19 Pysäköintiasento |
| 8 Tehon näyttö | 20 Verkkoliitäntäjohto |
| 9 Suodattimen vaihdon ilmaisin | 21 Moottorinsuojasuodatin |
| 10 Näyttö | 22 Säilytyspidike (laitteen alapuolella) |
| 11 Elektroninen tehonsäädin | 23 Pölypussi |
| 12 Huonekalusuulake | 24 Laitteen kannen avauspainike |

*varusteista riippuen

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Siemens-mallisarjan VSZ6 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia VSZ6-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.

Suosittelumme käyttämään vain alkuperäisiä Siemens-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- Alkuperäisen pölypussin
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa hyväksytyjä teknisiä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyypikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
=> Laite voi vahingoittua!
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin
- sillä ei voida imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
 - kosteita tai nestemäisiä aineita
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja

- tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista
- mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

- Vältä imurointia kahvalla, suulakkeilla ja putkella pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Pidä laite imuroitaessa kiinteällä, turvallisella alustalla.
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Seuraavissa tapauksissa on laitteen käyttö lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun
 - jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut.
 - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
 - jos laite on pudonnut.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/ kuljetukseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävästä keskeyttämättömästä käytöstä.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke seinästä ennen kuin teet imuriin ja varusteisiin kohdistuvia toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmetessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä (tukehtumisvaara).
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorisuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.

Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat alan liikkeestä tai kunnastasi.

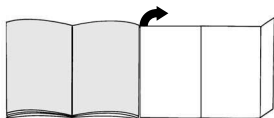
■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteenä soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

! Muista

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty samanaikaisesti muita korkeaa liitäntätehoa vaativia sähkölaitteita. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja

Käännä kuvasivut esiin!



Käyttöönotto

Kuva 1

- Laita imuletkun istukka imuaukkoon ja lukitse se. Ota huomioon, että pistokeosa imuletkun istukassa uppoaa laitteen pistorasiaan.
- Irrottaaksesi imuletkun paina irrotuspainikkeita ja vedä letku irti.

Kuva 2

- Työnnä kahva tukevasti teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu. Ota huomioon, että pistokeosa teleskooppiputkessa menee vastaavaan kahvan uraan.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä kahva irti.

Kuva 3*

- Työnnä teleskooppiputkea lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

Kuva 4

- Työnnä teleskooppiputki tukevasti ELECTROMATIC®-harjan pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu. Ota huomioon, että pistokeosa teleskooppiputkessa menee vastaavaan ELECTROMATIC®-harjan istukkaan uraan. Kun pistokeosa lukkiutuu, sähköliitäntä pölynimuriin on toiminnassa.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

Kuva 5

Painamalla liukuppäimestä nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.

Kuva 6

Tartu verkkoliitäntäjohtoon pistokeesta, vedä haluttu määrä ulos ja laita pistoke pistorasiaan.

Kuva 7

Pölynimurin käynnistys tapahtuu painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta nuolen suuntaan.

Imurointi

Kuva 8

- Jos laitteessa on imutehon vakain, laitteen teho mukautuu automaattisesti pölypussin täyttöasteeseen.

Valittavana ovat seuraavat tehoasetukset:

- Matala tehoalue: Herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Normaalinen tehoalue: Päivittäiseen siivoukseen.
- Korkea tehoalue: Karkeiden lattiapintojen siivoukseen,ovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.
- b) Air Power: Runsaaseen likaantumiseen ja karkeaan likaun. Laite imuroi suurimmalla mahdollisella imuteholla.

Kuva 9

Imuroinnin aikana ELECTROMATIC®-harja voidaan kytkeä päälle tai päältä käyttämällä kytkentänuppia.

Kuva 10

Liikuta sähkökäyttöistä harjaosaa hitaasti eteen- ja taaksepäin parhaan puhdistustuloksen saavuttamiseksi. Imuroi maton hapsuja vain nuolen suuntaan.

Kuva 11

- Jos harjatelä lukkiutuu imuroitaessa vieraiden esineiden tai telan ympärille kiertyneiden maton hapsujen takia, moottori sammuu automaattisesti. Sammuta pölynimuri ennen huoltotöitä ja vedä laitteen verkkopistoke irti.
- Leikkaa telalle kiertyneet langat ja hiukset saksilla irti.
- Imuroi langanpätkät ja hiukset rakosuulakkeella.

Kuva 12

Lattiasuulakkeen säätö:

a) Mattojen ja kokolattiamattojen imurointiin



b) Kovien lattioiden imurointiin



Pientarvikkeet, joita et tarvitse, voidaan sijoittaa mukavasti laitteen kannen varustelokeroon.

Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyylliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Kuva 13

Kun painat avauspainiketta, varustelokeron kansi avautuu itsestään. Ota haluamasi varuste esiin.

Kuva 14

Kun olet ottanut varusteen esiin, sulje varustelokeron kansi ja lukitse se paikalleen.

Kuva 15

Varusteiden avulla imurointi (asetä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen).

- a) Rakosuulake
Rakojen ja kulkien imurointiin
- b) Huonekalusuulake
Huonekalujen, verhojen jne. imurointiin
- c) Pölyharja
Kehysten, kirjojen, herkkien huonekalujen jne. imurointiin

Kuva 16

Lyhyiden imurointitaukojen aikana voit käyttää laitteen sammuttamisen jälkeen laitteen takana olevaa pysäköintiasentoa.

Työnnä sitä varten lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen takana olevaan uraan.

Kuva 17

Laitetta voidaan kantaa imuroitaessa myös kahvasta, esimerkiksi portaissa.

Työn jälkeen**Kuva 18**

- Irrota verkkopistoke seinästä.
- Vetäise verkkoliitäntäjohdosta ja päästä irti. Johto kelautuu automaattisesti.

Kuva 19

Laitteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytyspidikettä. Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Suodattimen vaihto**Pölypussin vaihto****Kuva 20**

Jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa jatkuvasti, kun lattiasuulake on irti lattiasta ja imuteho on säädetty suurimmalle teholle, pölypussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisi aivan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.

Suulake, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska se aiheuttaa myös suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.

Kuva 21

- Kun painat avauspainiketta, laitteen kansi nousee hieman.
- Tartu kanteen alapuolelta ja avaa nuolen suuntaan, kunnes kansi lukittuu auki-asentoon.

Kuva 22

- a) Sulje pölypussi vetämällä sulkimesta ja ota se pois paikaltaan.
- b) Laita uusi pölypussi pidikkeeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

- **Huomio: Kansi menee kiinni vain kun sisällä on pölypussi.**

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 23

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 21).
- Irrota moottorinsuojasuodatin lukituksesta ja vedä nuolen suuntaan pois paikaltaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos moottorinsuojasuodatin on erittäin likainen, pese se.
- Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Laite moottorinsuojasuodatin puhdistuksen jälkeen laitteeseen, lukitse paikalleen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Mikrosuodattimen vaihto

Kuva 24*

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 21).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla sulkimesta nuolen suuntaan
- Ota suodattimen vaahtomuovi ja mikrosuodatin pois. Laita uusi mikrosuodatin ja suodattimen vaahtomuovi suodattimen pitimeen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Hepa-suodattimen vaihto

Kuva 25*

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 21).
- Irrota Hepa-suodatin painamalla lukitsinta nuolen suuntaan ja ota suodatin pois laitteesta.
- Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Imuroituasi hienoa pölyä puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla, vaihda tarvittaessa mikrosuodatin, aktiivihiihtisuodatin tai HEPA-suodatin.

Hoito

Kytke pölynimuri pois päältä ja irrota verkkopistoke ennen kuin puhdistat pölynimuria. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

- ! Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita.
- Älä koskaan upota pölynimuria veteen.

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyliinalla/pölyharjalla.

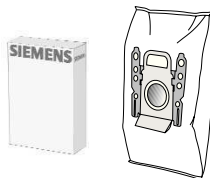
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Vaihtopölypussipakkaus

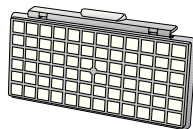
- Pölypussimalli GXXL (VZ41AFGXXL)
- Huipputehokas: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Sisältö: 4 pölypussia sulkimella
1 mikrosuodatin

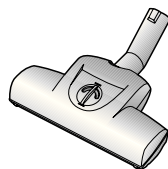
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA-suodatin (luokka H12) VZ154HFB**

Suosittelaa allergikoille. Erittäin puhdas poistoilma.
Vaihdettava vuosittain.

**TURBO-UNIVERSAL-harja VZ102TBB**

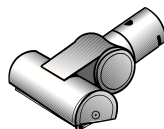
Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa.
Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Pölynimurin imuvirta pyörittää harjate-
laa. Sähköliitintä ei tarvita.

**Kovien lattioiden suulake VZ123HD**

Sileiden lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta, ...)

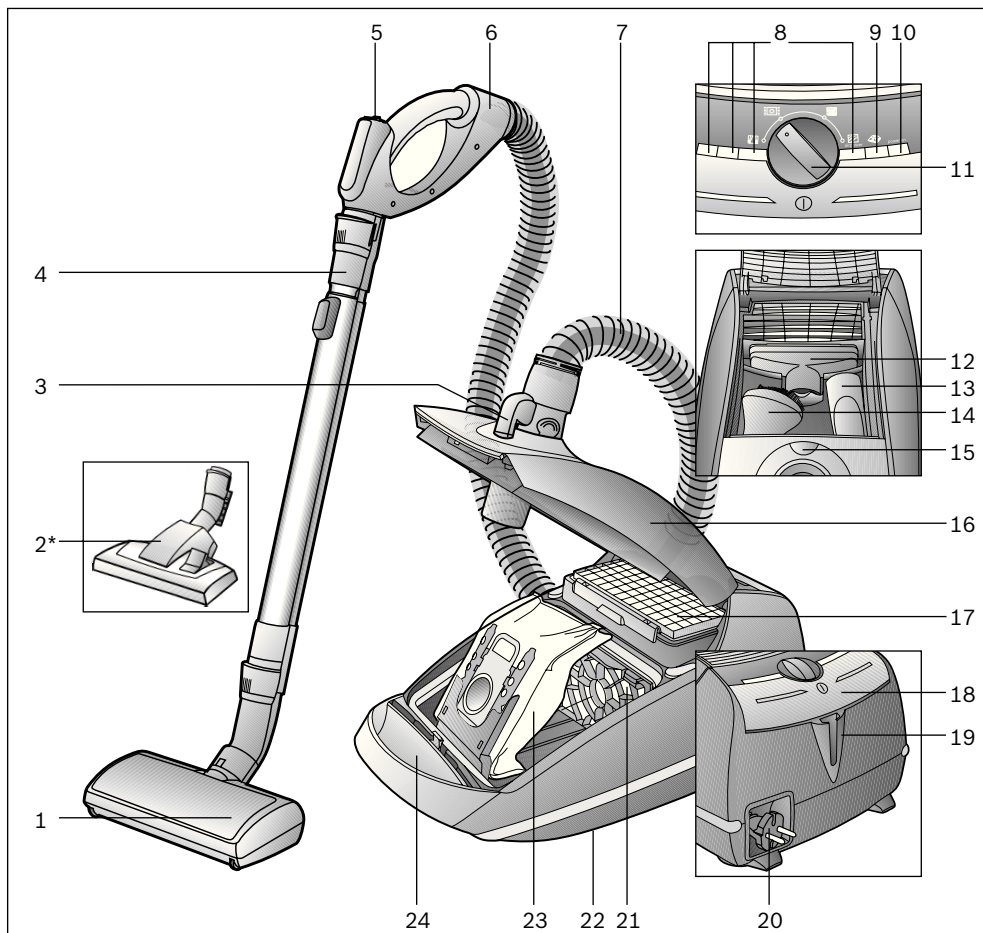
**TURBO-UNIVERSAL-harja pehmusteille VZ46001**

Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, autonistuimien jne. harjaus ja imurointi
yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatan pyörintä
tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla.
Sähköliitintä ei tarvita.

**Lattiasuulake VZ082BD**

Lattiasuulake, sopii matoille ja tasaisille pinnoille.





- | | |
|--|---|
| 1 Cepillo ELECTROMATIC® con casquillo de desbloqueo | 13 Boquilla para juntas |
| 2 Cepillo universal con dos posiciones, con casquillo de desbloqueo* | 14 Cepillo para muebles |
| 3 Conexión para el cepillo ELECTROMATIC® | 15 Tecla de apertura del compartimento de accesorios pequeños |
| 4 Tubo telescópico con tracción de cable, con tecla de desbloqueo del tubo y casquillo de desbloqueo | 16 Tapa |
| 5 Interruptor de encendido o apagado para cepillo ELECTROMATIC® | 17 Filtro de salida |
| 6 Empuñadura del tubo* | 18 Tecla de conexión y desconexión |
| 7 Tubo flexible de aspiración | 19 Soporte para el tubo |
| 8 Indicador de potencia | 20 Cable de alimentación de red |
| 9 Indicador de cambio de filtro | 21 Filtro protector del motor |
| 10 Elemento de indicación | 22 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato) |
| 11 Regulador de potencia electrónica | 23 Bolsa filtrante |
| 12 Boquilla para tapicería | 24 Tecla de apertura de la tapa del aparato |
- *según equipamiento

Nos alegra que haya elegido un aspirador Siemens de la serie VSZ6.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos VSZ6. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Siemens, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Guardar las instrucciones de uso. Si el aspirador pasa a ser propiedad de otra persona, deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsas filtrantes originales
- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las pertinentes normas de seguridad.

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psicológicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

No usar el aspirador para:

- aspirar sobre personas o animales
- aspirar:
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidas
 - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.
- ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central
- polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla o el tubo cerca de la cabeza. => ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar, coloque el aparato sobre una superficie estable y segura.
- Para aspirar unas escaleras el aparato tiene que quedar siempre debajo del usuario.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el Servicio de Asistencia Técnica en los siguientes casos:
 - Si el cable de conexión de red está dañado.
 - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato
 - Si el aparato ha sufrido una caída.
- No usar el cable de alimentación de red para llevar / transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable de alimentación sino del enchufe para desconectar el aparato de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y de fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Mantener bolsas y láminas de plástico fuera del alcance de los niños (Peligro de asfixia).
- no utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje »punto verde«.

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, se deben entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

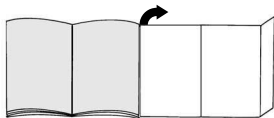
■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando estos no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

¡Abrir los desplegables laterales!



Puesta en marcha

Figura 1

- Montar y encajar el extremo de la manguera de aspiración en la abertura de aspiración. Tener cuidado de que se inserte el conector de la manguera de aspiración en la toma del aparato.
- Para retirar la manguera de aspiración, pulsar la tecla de desenclavamiento y extraer la manguera.

Figura 2

- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Tener cuidado de que se inserte el conector del tubo telescópico en la entalladura correspondiente de la empuñadura.
- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

Figura 3*

- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 4

- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo ELECTROMATIC® hasta que quede enclavado. Tener cuidado de que se inserte el conector del tubo telescópico en la entalladura correspondiente del racor del cepillo ELECTROMATIC®. Al conectar el conector se establece la conexión eléctrica con el aspirador.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 5

Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla de desbloqueo del tubo en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

Figura 6

Sujetar el cable de alimentación de red por el enchufe, extenderlo hasta que alcance la longitud deseada y conectarlo.

Figura 7

Conectar el aspirador accionando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Aspirar

Figura 8

- a) Si su aparato dispone de un dispositivo de mantenimiento en un valor constante de la potencia de aspiración del aparato, ésta se adapta automáticamente a lo llena que esté la bolsa filtrante. Se pueden elegir los siguientes ajuste de potencia:
- Gama baja de potencia:
Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.
 - Gama media de potencia:
Para la limpieza diaria en caso de poca suciedad.
 - Gama alta de potencia:
Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.
- b) Air Power:
Para cuando haya mucha suciedad y partículas de suciedad gruesas. El aparato aspira con la máxima potencia posible.

Figura 9

Durante el proceso de aspirado se puede encender o apagar el cepillo ELECTROMATIC® presionando el interruptor.

Figura 10

- Para obtener el máximo efecto de limpieza, desplace el cepillo ELECTROMATIC® lentamente hacia delante y atrás.
- Cepillar los flecos de la alfombra sólo en la dirección de la flecha.

Figura 11

- Si el rodillo del cepillo se bloquea al aspirar cuerpos extraños voluminosos o flecos enrollados, el motor se desconecta automáticamente.
Antes de efectuar el mantenimiento, desconectar el aspirador y extraer el enchufe de red del aparato.
- Cortar los hilos y pelos enrollados con unas tijeras.
- Aspirar los hilos y los pelos con la boquilla larga.

Figura 12

Ajustar el cepillo universal:

- a) Para aspirar alfombras y moquetas  =>
- b) Para aspirar suelos duros  =>

Los accesorios pequeños que no se necesiten pueden colocarse cómodamente en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato.

¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Figura 13

Al pulsar la tecla de apertura se abre la tapa del compartimento para accesorios automáticamente. Extraer los accesorios deseados.

Figura 14

Después, cerrar y encajar la tapa del compartimento para accesorios.

Figura 15

Aspirar con accesorios (según las necesidades, unir a la empuñadura o al tubo de aspiración)

- a) Boquilla para juntas
Para limpiar juntas y rincones
- b) Boquilla para tapicería
Para limpiar muebles tapizados, cortinas, etc.
- c) Cepillo para muebles:
Para aspirar marcos de cuadros, libros, muebles delicados, etc.

Figura 16

Al hacer una breve pausa, una vez apagado el aparato, se puede utilizar el soporte para el tubo de la parte posterior del aparato.
Para ello, introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en la parte posterior del aparato.

Figura 17

Para aspirar, p. ej. unas escaleras, el aparato también se puede transportar por la empuñadura.

Tras el trabajo

Figura 18

- Desenchufar de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo. El cable se enrolla automáticamente.

Figura 19

Para guardar o transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo situado en la parte inferior del aparato.
Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Cambio del filtro

Cambio de la bolsa filtrante

Figura 20

Si cuando la boquilla universal no toca el suelo y, estando ajustada la máxima intensidad de aspiración, el indicador de cambio de filtro se ilumina de forma constante, debe cambiarse la bolsa filtrante, aun cuando ésta no estuviese completamente llena. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.

La boquilla, el tubo de aspiración y la manguera de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

Figura 21

- Al presionar la tecla de apertura se levanta ligeramente la tapa del aparato.
- Sujetar la tapa por debajo y abrirla en la dirección de la flecha hasta que la tapa quede encajada en posición abierta.

Figura 22

- a) Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.
- b) Colocar una nueva bolsa filtrante en el soporte y cerrar la tapa del compartimento general.

! Atención: la tapa cierra sólo si está colocada la bolsa filtrante .

Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndose o enjuagándose.

Figura 23

- Abrir el compartimento general (ver figura 21).
- Desencajar el filtro protector del motor y extraerlo en la dirección de la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Enjuagar el filtro en caso de estar muy sucio. A continuación, debe dejarse secar durante un tiempo mínimo de 24 horas.
- Después de la limpieza, introducir el filtro en el aparato, encajarlo y cerrar la tapa del compartimento general.

Cambiar el microfiltro higiénico

Figura 24*

- Abrir el compartimento general (ver figura 21).
- Desbloquear el soporte del filtro haciendo presión sobre la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el plástico y el microfiltro higiénico. Introducir el nuevo microfiltro higiénico y la espuma filtrante en el soporte del filtro.
- Montar el soporte del filtro en el aparato y encajarlo.

Cambiar el filtro HEPA

Figura 25*

- Abrir el compartimento general (ver figura 21).
- Desbloquear el filtro HEPA pulsando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha y extraerlo del aparato.
- Introducir el nuevo filtro HEPA y encajarlo.

Después de aspirar partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo y, según el equipamiento, sustituir el microfiltro higiénico o el microfiltro de carbono activo, o en su caso el filtro HEPA.

Cuidados

La limpieza del aspirador sólo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

! No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

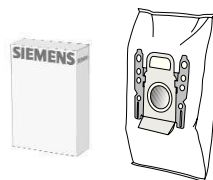
En caso necesario, el compartimento general se puede limpiar con un segundo aspirador o simplemente con un paño seco o un pincel para polvo.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

Paquete de filtros de repuesto

- Filtro tipo GXXL (VZ41AFGXXL)
- Para un resultado óptimo: GXXL plus (VZ41GXXLP)

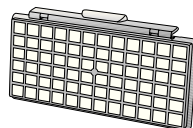
Contenido: 4 bolsas filtrantes con cierre
1 microfiltro higiénico



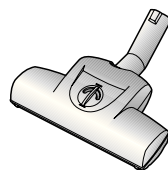
<http://www.dust-bag-siemens.com>

Filtro HEPA (clase H12) VZ154HFB

Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio. Cambiarlo anualmente.

**Cepillo TURBO-UNIVERSAL* VZ102TBB**

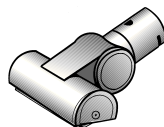
Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

**Cepillo para suelos duros VZ123HD**

Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

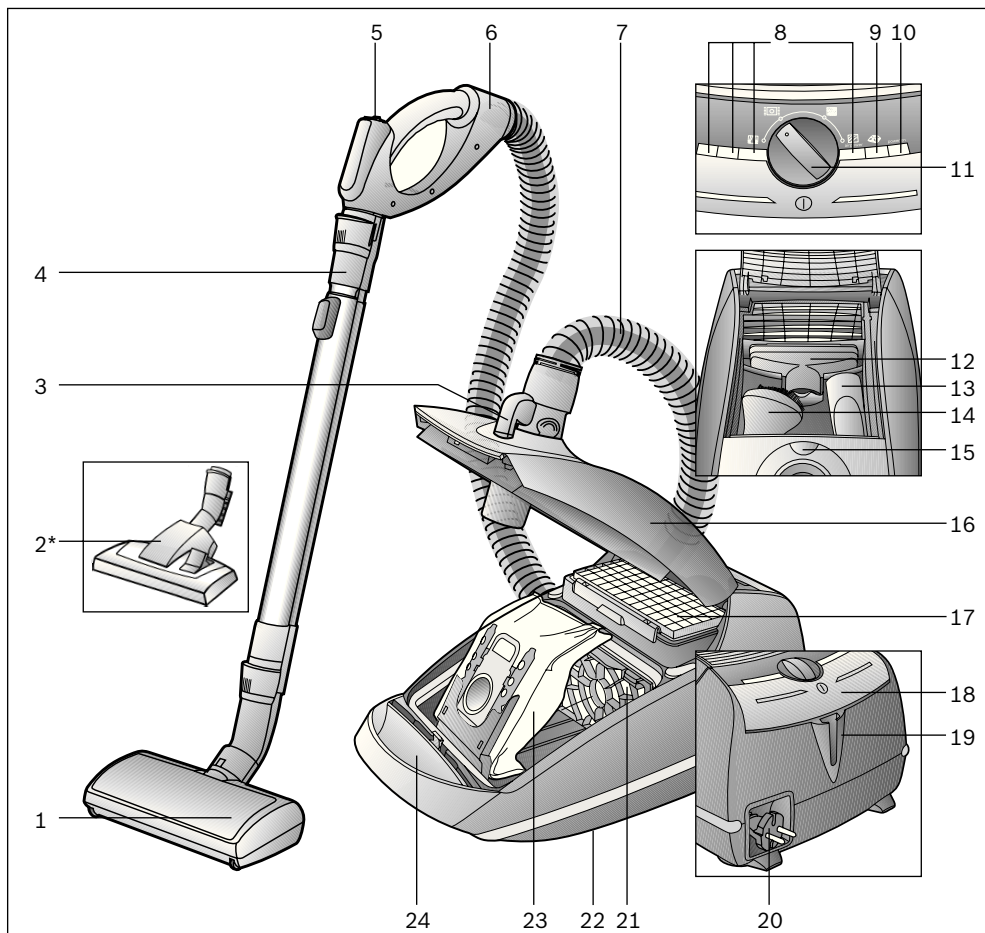
**Cepillo TURBO-UNIVERSAL* para tapicerías VZ46001**

Para cepillar y aspirar muebles tapizados, colchones, asientos de vehículos, etc. de una pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

**Boquilla universal VZ082BD**

Boquilla universal con dos posiciones, indicada para alfombras y suelos lisos.





- | | |
|---|--|
| 1 Escova ELECTROMATIC® com manga de desbloqueio | 13 Bocal para fendas |
| 2 Bocal comutável com manga de desbloqueio* | 14 Pincel para móveis |
| 3 Conexão para a escova ELECTROMATIC® | 15 Botão de abertura dos acessórios pequenos |
| 4 Tubo telescópico Incord com botão correção e manga de desbloqueio | 16 Tampa |
| 5 Botão para ligar e desligar a escova ELECTROMATIC® | 17 Filtro de saída do ar |
| 6 Pega do tubo flexível* | 18 Botão de ligar/desligar |
| 7 Mangueira de aspiração | 19 Posição de parque para o tubo |
| 8 Indicação da potência | 20 Cabo de alimentação |
| 9 Luz-piloto de mudança do filtro | 21 Filtro de protecção do motor |
| 10 Elemento de indicação | 22 Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho) |
| 11 Regulador de potência electrónica | 23 Saco de filtro |
| 12 Bocal para estofos | 24 Botão de abertura da tampa do aparelho |

*conforme o modelo

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Siemens da linha VSZ6.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos VSZ6. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Siemens, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Guarde as instruções de utilização. Se entregar o aspirador a outra pessoa, forneça-lhe também as instruções de utilização.

Utilização adequada

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Use o aspirador exclusivamente de acordo com as indicações constantes nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização não conforme ou de uma operação errada.

Por isso, respeite as seguintes indicações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de filtro originais
- Peças sobresselentes, acessórios ou acessórios especiais de origem

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento de acordo com as indicações que figuram na placa de características.
- Nunca aspire sem saco de filtro.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

Não é permitida a utilização do aspirador para:

- aplicar em pessoas e animais
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes;
 - substâncias húmidas ou líquidas;
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos
 - cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central
 - pó de toner de impressão e cópia.
- Evite aspirar com a pega, os bocais e o tubo próximo da cabeça.=> Existe perigo de ferimentos!
- Ao aspirar, coloque o aparelho numa base segura e resistente.
- Ao aspirar uma escada, o aparelho deve estar sempre abaixo do utilizador.
- Nos seguintes casos, deve desligar-se imediatamente o aparelho e contactar-se o serviço de assistência técnica:
 - se o cabo de ligação à rede estiver danificado.
 - se, inadvertidamente, tiver aspirado líquidos ou se tiver penetrado líquido no interior do aparelho
 - se o aparelho tiver caído.
- Não use o cabo de alimentação para pegar no aspirador ou para transportá-lo.
- Em caso de funcionamento permanente durante várias horas, o cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado.
- Para desligar o aparelho da tomada, não puxe pelo cabo de alimentação mas sim pela ficha.
- Não passe o cabo de alimentação por arestas pontiagudas e não o entale.
- Antes de proceder a qualquer intervenção no aspirador ou nos acessórios, desligue a ficha da tomada.
- Um aspirador danificado não deve ser colocado em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar riscos, as reparações ou a substituição de peças do aspirador só devem ser realizadas pelo Serviço de Assistência Técnico autorizado.
- Proteja o aspirador de influências atmosféricas, humidade e fontes de calor.
- O aspirador não é apropriado para a utilização em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se não estiver a aspirar.
- No final da vida útil dos aparelhos, estes devem ser imediatamente inutilizados e, a seguir, entregues num ecoponto para eliminação correcta.
- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e removidos (perigo de asfixia).
- não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra eventuais danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelho antigo

Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais com valor. Por essa razão, entregue o aparelho que deixou de usar ao seu agente ou num centro de reciclagem. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um agente ou nos serviços municipalizados.

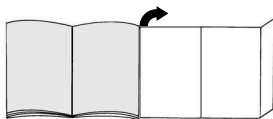
■ Eliminação dos filtros e sacos de filtro

Os filtros e os sacos de filtro são fabricados a partir de materiais ecológicos. Desde que não contenham substâncias cuja eliminação através do lixo doméstico seja proibida, podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal.

! Atenção

- A tomada de alimentação deve ser protegida por um fusível de pelo menos 16 A. Se o fusível disparar uma vez ao ligar o aparelho, é possível que estejam ligados simultaneamente outros aparelhos eléctricos com potências elevadas ao mesmo circuito eléctrico. É possível evitar que o fusível dispare se antes de ligar o aparelho ajustar a potência mais baixa e só depois seleccionar uma potência mais elevada.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Colocação em funcionamento

Figura 1

- Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção. Verifique se a ficha existente na tubuladura da mangueira de aspiração entra na tomada do aparelho.
- Para retirar a mangueira de aspiração, prima os botões de desbloqueio e puxe o tubo flexível.

Figura 2

- Empurre a pega para dentro do tubo telescópico até a mesma encaixar. Verifique se a ficha existente no tubo telescópico entra na respectiva reentrância na pega.
- Para desencaixar, prima o botão de desbloqueio e retire a pega.

Figura 3*

- Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal até encaixar.
- Para desencaixar prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 4

- Empurre o tubo telescópico na tubuladura da escova ELECTROMATIC® até o mesmo encaixar. Verifique se a ficha existente no tubo telescópico entra na respectiva reentrância na tubuladura da escova ELECTROMATIC®. Encaixando a ficha, é estabelecido o contacto eléctrico com o aspirador.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e puxe o tubo telescópico para fora.

Figura 5

Para regular o comprimento do tubo telescópico, basta deslizar o botão correção no sentido da seta.

Figura 6

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 7

- Ligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.

Aspiração

Figura 8

- Se o seu aparelho estiver equipado com uma estabilidade de potência de sucção, a potência do aparelho adapta-se automaticamente ao grau de enchimento do saco de filtro. Podem ser reguladas as seguintes potências:
 - Nível de potência baixo: Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.
 - Nível de potência médio: Para a limpeza diária de pouca sujidade.
 - Nível de potência alto: Para a limpeza de pavimentos robustos, soalhos rijos e em caso de muita sujidade.
- Air Power:** para muita sujidade e lixo. O aparelho aspira com a potência de sucção máxima possível.

Figura 9

Premendo o respectivo botão, a escova ELECTROMATIC* pode ser ligada ou desligada durante a aspiração.

Figura 10

- Para conseguir uma limpeza o mais eficaz possível, passe a escova ELECTROMATIC*devagar, para a frente e para trás, no pavimento.
- Escove as franjas dos tapetes apenas sentido da seta.

Figura 11

- Se ao aspirar, a escova rotativa for bloqueada por objectos estranhos ou fios enrolados das franjas do tapete, o motor desliga-se automaticamente. Antes de realizar a manutenção, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
- Corte os fios e cabelos enrolados com uma tesoura.
- Aspire os fios e cabelos com o bocal para cantos.

Figura 12

Regular o bocal:

- a) Para aspirar tapetes e alcatifas



- b) Para aspirar soalhos rijos



Os acessórios pequenos de que não precisar podem, para grande comodidade, ser colocados no compartimento de acessórios que se encontra na tampa do aparelho.

Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 13

Premindo o botão de abertura, a tampa do compartimento dos acessórios abre-se automaticamente. Retire os acessórios pretendidos.

Figura 14

Depois de os retirar, feche e encaixe a tampa do compartimento dos acessórios.

Figura 15

Aspirar com acessórios (conforme necessário, inserir na pega ou no tubo de aspiração)

- a) Bocal para fendas
Para aspirar fendas e cantos.
- b) Bocal para estofos
Para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- c) Pincel para móveis
Para aspirar molduras, livros, móveis delicados, etc.

Figura 16

No caso de interromper a aspiração por pouco tempo, depois de desligar o aparelho, pode utilizar a posição de parque para o tubo cujo suporte está localizado na parte de trás do aparelho. Para o efeito, insira o gancho do bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

Figura 17

Quando aspirar, por exemplo, escadas, também pode transportar o aparelho pela pega.

Após o trabalho

Figura 18

- Desligue a ficha da tomada.
- Dê um pequeno puxão no cabo de alimentação e largue-o. O cabo enrola-se automaticamente.

Figura 19

Para arrumar/transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.

Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

Mudar o filtro

Substituir o saco de filtro

Figura 20

Se, com o bocal levantado do chão e na potência máxima de sucção, a luz-piloto de mudança do filtro estiver acesa de forma constante, o saco de filtro tem de ser substituído, mesmo que não esteja cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco. Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira de aspiração não estão entupidos, uma vez que também fazem disparar a luz-piloto de mudança do filtro.

Figura 21

- Premindo o botão de abertura, a tampa do aparelho levanta-se ligeiramente.
- Colocar a mão por baixo da tampa e abrir no sentido da seta, até a tampa encaixar na posição aberta.

Figura 22

- a) Feche o saco de filtro puxando pela lingueta de fecho e retire-o.
- b) Insira o novo saco de filtro no suporte e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

! Atenção: a tampa só fecha com o saco de filtro colocado.

Limpar o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser sacudido levemente ou lavado regularmente!

Figura 23

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 21).
- Solte o filtro de protecção do motor do encaixe e puxe para fora no sentido da seta.
- Limpe o filtro de protecção do motor sacudindo-o levemente.
- Em caso de elevado grau de sujidade, é recomendável lavar o filtro de protecção do motor. Deixe o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza, insira e encaixe o filtro de protecção do motor no aparelho e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

Mudar o microfiltro higiénico**Figura 24***

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 21).
- Desbloqueie o suporte do filtro aplicando pressão sobre a lingueta de fecho no sentido da seta.
- Retire a espuma filtrante e o microfiltro higiénico. Coloque o novo microfiltro higiénico e a espuma filtrante no suporte do filtro.
- Insira o suporte do filtro no aparelho e encaixe-o.

Mudar o filtro HEPA**Figura 25***

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 21).
- Desbloqueie o filtro HEPA aplicando pressão sobre a lingueta de fecho no sentido da seta e retire-o do aparelho.
- Insira um novo filtro HEPA e encaixe-o.

Depois de aspirar poeiras finas, limpe o filtro de protecção do motor sacudindo-o levemente e, se necessário, substitua o microfiltro higiénico, o microfiltro de carvão activo ou o filtro HEPA.

Conservação

Antes de cada limpeza do aspirador, tem de desligá-lo e retirar a ficha da tomada.

O aspirador e os acessórios de plástico podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

! Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo.
Jamais introduza o aspirador na água.

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano de pó /espanador.

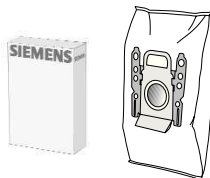
O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Pacote de filtros de substituição

- Filtro tipo GXXL (VZ41AFGXXL)
- Para o melhor desempenho: GXXL plus (VZ41GXXLP)

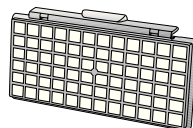
Conteúdo: 4 sacos de filtro com fecho
1 microfiltro higiénico

<http://www.dust-bag-siemens.com>

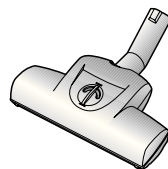
**Filtro HEPA (classe H12) VZ154HFB**

Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Garante uma elevada pureza do ar expelido.

Substituir anualmente.

**ESCOVA TURBO-UNIVERSAL* VZ102TBB**

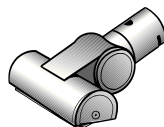
Para escovar e aspirar, numa só passagem, tapetes e alcatifas de fibra curta ou todo o tipo de pavimentos. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

**Bocal de pavimentos rijos VZ123HD**

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota,...)

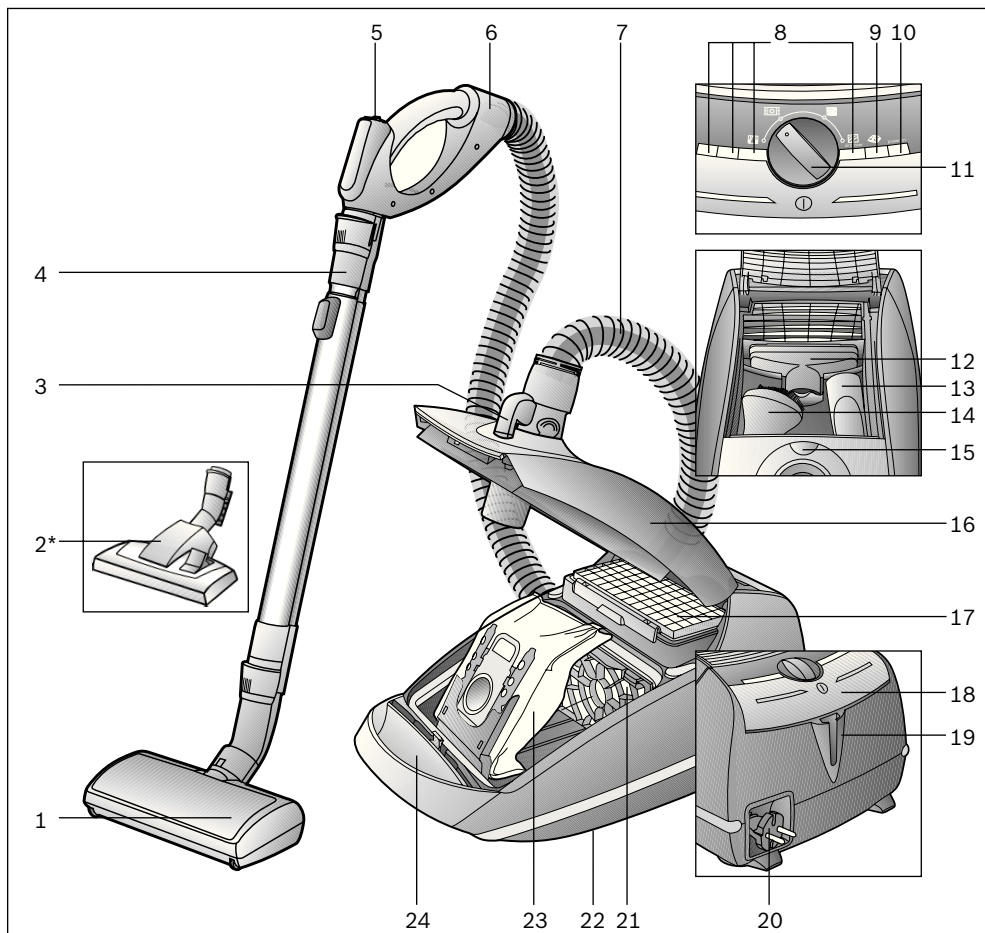
**Escova TURBO-UNIVERSAL* para estofos VZ46001**

Para escovar e aspirar numa só passagem mobiliário estofado, colchões, assentos de automóveis, etc. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

**Bocal VZ082BD**

Bocal permutável, adequado para tapetes e pavimentos lisos.





- | | |
|--|--|
| 1 Βούρτσα ELECTROMATIC® με δακτύλιο απασφάλισης | 13 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών |
| 2 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης με δακτύλιο απασφάλισης* | 14 Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων |
| 3 Σύνδεση της βούρτσας ELECTROMATIC® | 15 Πλήκτρο ανοίγματος της θήκης μικροεξαρτημάτων |
| 4 Τηλεσκοπικός σωλήνας Incord με συρόμενο πλήκτρο και δακτύλιο απασφάλισης | 16 Κάλυμμα |
| 5 Κομπι On/Off της βούρτσας ELECTROMATIC® | 17 Φίλτρο εξόδου του αέρα |
| 6 Χειρολαβή στον εύκαμπο σωλήνα* | 18 Πλήκτρο On/Off |
| 7 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης | 19 Βοήθεια στάθμευσης |
| 8 Ένδειξη ισχύος | 20 Ηλεκτρικό καλώδιο |
| 9 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου | 21 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα |
| 10 Στοιχείο ένδειξης | 22 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής) |
| 11 Ηλεκτρονικός ρυθμιστής ισχύος | 23 Σακούλα φίλτρου |
| 12 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων | 24 Πλήκτρο ανοίγματος του καλύμματος της συσκευής |

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Siemens της σειράς VSZ6.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα VSZ6. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Siemens, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά την αναρρόφηση πάνω σε μια σταθερή και ασφαλή επιφάνεια.
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει να βρίσκεται η συσκευή πάντα κάτω από το χρήστη.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή και να έρχεστε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
 - όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο είναι χαλασμένο.
 - όταν έχετε αναρροφήσει αθέλητα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
 - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβάτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια. => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται (κίνδυνος ασφυξίας).
- Μη βάζετε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη πάνω στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κλπ.).

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη διαδρομή της μεταφοράς. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευής

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

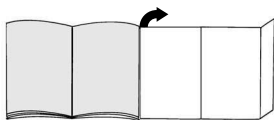
■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

! Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A. Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Θέση σε λειτουργία

Εικ. 1

- a) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης και αφήστε το να ασφαλίσει. Εδώ πρέπει να προσέξετε, ώστε το βυσματούμενο μέρος στο στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης να περάσει μέσα στην υποδοχή της συσκευής.
- b) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπο σωλήνα.

Εικ. 2

- Σπρώξτε ισόπεδα τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Εδώ πρέπει να προσέξετε, ώστε το βυσματούμενο μέρος στον τηλεσκοπικό σωλήνα να σπρωχτεί μέσα στο αντίστοιχο άνοιγμα της χειρολαβής.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικ. 3*

- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος διαπέδου.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 4

- Σπρώξτε ισόπεδα τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο της βούρτσας ELECTROMATIC®. Εδώ πρέπει να προσέξετε, ώστε το βυσματούμενο μέρος στον τηλεσκοπικό σωλήνα να σπρωχτεί μέσα στο αντίστοιχο άνοιγμα στο στόμιο της βούρτσας ELECTROMATIC®. Με την ασφάλιση του βυσματούμενου μέρους αποκαθίσταται η ηλεκτρική επαφή με την ηλεκτρική σκούπα.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 5

Πιέζοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 6

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φως, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 7

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) προς την κατεύθυνση του βέλους.

Αναρρόφηση

Εικ. 8

α) Όταν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη σταθερής αναρρόφησης, προσαρμόζεται η ισχύς της συσκευής αυτόματα στο βαθμός πλήρωσης του σάκου του φίλτρου.

Μπορούν να επιλεγούν οι ακόλουθες ρυθμίσεις της ισχύος:

- Χαμηλή περιοχή ισχύος:
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Μεσαία περιοχή ισχύος:
Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος:
Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

β) Air Power:

Σε περίπτωση πολύ μεγάλης ρύπανσης και χοντρών ρύπων. Η συσκευή αναρροφά με τη μέγιστη δυνατή ισχύ αναρρόφησης.

Εικ. 9

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης η βούρτσα ELECTROMATIC® μπορεί να τεθεί σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το χειρισμό του κουμπιού ενεργοποίησης.

Εικ. 10

- Για να πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα καθαρισμού, οδηγείτε τη βούρτσα ELECTROMATIC® αργά εμπρός-πίσω.
- Βουρτσίζετε τα κρόσσια του χαλιού μόνο προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 11

- Εάν κατά την εργασία ο κύλινδρος της βούρτσας μπλοκάρει με την αναρρόφηση μεγάλων ξένων σωμάτων ή από τυλιγμένα κρόσσια χαλιού, τότε ο κινητήρας τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Πριν από κάθε συντήρηση απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και τραβήξτε το φως της συσκευής από την πρίζα.
- Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τρίχες μ' ένα ψαλίδι.
- Αναρροφήστε τις κλωστές και τις τρίχες με το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.

Εικ. 12

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:

α) Για αναρρόφηση χαλιών και μοκετών



β) Για αναρρόφηση σκληρών δαπέδων



Τα μικροεξαρτήματα, που δε χρειάζεστε, μπορούν να τοποθετηθούν άνετα στη θήκη εξαρτημάτων του καλύμματος της συσκευής.

Προσοχή!

Τα πέλαμα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλαμα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινόταπης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλαμα δαπέδου.

Εικ. 13

Πατώντας το πλήκτρο ανοίγματος, ανοίγει το κάλυμμα της θήκης των εξαρτημάτων από μόνο του. Αφαιρέστε το επιθυμητό εξάρτημα.

Εικ. 14

Μετά την αφαίρεση του εξαρτήματος, κλείστε το κάλυμμα της θήκης των εξαρτημάτων και ασφαλίστε το

Εικ. 15

Αναρρόφηση με αξεσουάρ (ανάλογα την περίπτωση τοποθέτηση στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης)

- α) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
Για τον καθαρισμό αρμών και γωνιών.
- β) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό επένδυσης επίπλων, κουρτινών, κτλ.
- γ) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για την αναρρόφηση κάδρων, βιβλίων, ευαίσθητων επίπλων, κτλ.

Εικ. 16

Στα σύντομα διαλείμματα σκουπίσματος, μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Γι' αυτό σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 17

Κατά την αναρρόφηση, π.χ. πάνω σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη χειρολαβή.

Μετά την εργασία

Εικ. 18

- Τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Τραβήξτε για λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το. Το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα.

Εικ. 19

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα दाπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

Εικ. 20

Όταν ανάβει με σηκωμένο το πέλμα दाπέδου από το दाπέδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου συνεχώς, πρέπει να αλλάξει η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη. Κατά τη διαδικασία αυτή το στόμιο, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν θα πρέπει να είναι φραγμένα, διότι κάτι τέτοιο προκαλεί επίσης την ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

Εικ. 21

- Πατώντας το πλήκτρο ανοίγματος, σηκώνεται λίγο το κάλυμμα της συσκευής.
- Πιάστε το κάλυμμα από κάτω και ανοίξτε το προς την κατεύθυνση του βέλους, ώσπου να ασφαλίσει το κάλυμμα στην ανοιχτή θέση.

Εικ. 22

- a) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.
- b) Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου στο στήριγμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

! Προσοχή: Το κάλυμμα κλείνει μόνο με

- τοποθετημένη τη σακούλα φίλτρου.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 23

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 21).
- Ελευθερώστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα από τη μονάδλωση και τραβήξτε το έξω προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής

Εικ. 24*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 21).
- Πιέζοντας τη γλώσσα φραγής προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου
- Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό και το μικροφίλτρο υγιεινής. Τοποθετήστε νέο μικροφίλτρο υγιεινής και αφρώδες υλικό στο στήριγμα του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA

Εικ. 25*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 21).
- Πιέζοντας τη γλώσσα φραγής προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hepa.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Hepa και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής, το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα ή το φίλτρο HEPA.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

! Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό

- καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης.
- Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

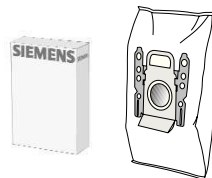
Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων

- Τύπος φίλτρου GXXL (VZ41AFGXXL)
- Για άριστη απόδοση: GXXL plus (VZ41GXXLP)

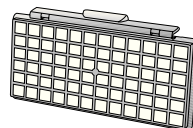
Περιεχόμενο: 4 σακούλες φίλτρου με κούμπωμα
1 μικροφίλτρο υγιεινής



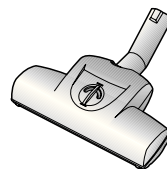
<http://www.dust-bag-siemens.com>

Φίλτρο HEPA (κατηγορία H12) VZ154HFB

Συνιστάται για τους αλλεργικούς. Για εξαιρετικά καθαρό αέρα εξόδου. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

**Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL[®] VZ102TBB**

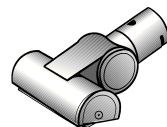
Βούρτσισμα και αναρρόφηση χαλιών με κοντό πέλος, μοκετών και κάθε επίστρωσης θαπέδου σε ένα πέρασμα. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

**Πέλμα αναρρόφησης σκληρού θαπέδου VZ123HD**

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

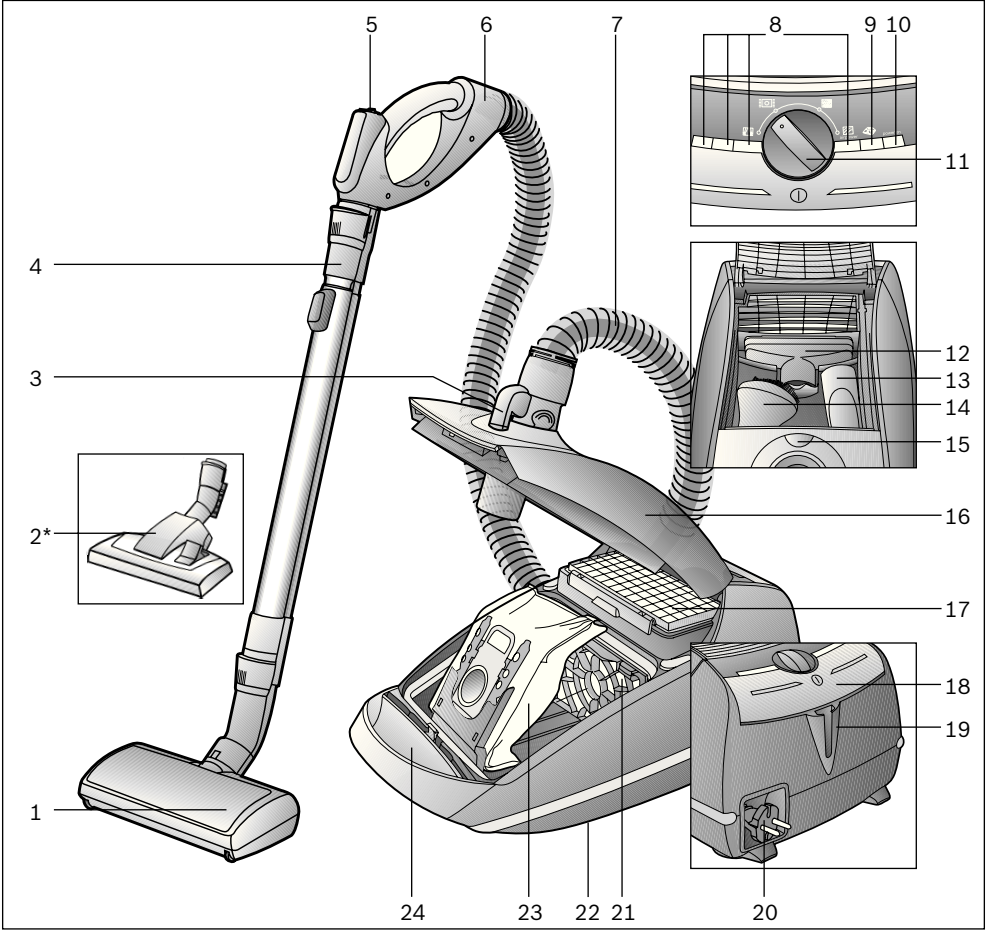
**Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL[®] για μαξιλάρια VZ46001**

Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση για έπιπλα με ταπεταρία, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

**Πέλμα θαπέδου VZ082BD**

Πέλμα θαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής, κατάλληλο για χαλιά και λεία δάπεδα.





- 1 Kilit kovanlı ELECTROMATIC®-fırça
- 2 Kademeli kilit kovanlı süpürme başlığı*
- 3 ELECTROMATIC® fırça bağlantısı
- 4 Sürge düğmeli ve kilit açma kovanlı Incord-teleskopik boru
- 5 ELECTROMATIC®-fırçası açma ve/veya kapama düğmesi
- 6 Hortum tutamağı*
- 7 Emme hortumu
- 8 Güç göstergesi
- 9 Filtre değiştirme göstergesi
- 10 Gösterge elemanı
- 11 Elektronik güç ayar düğmesi
- 12 Döşeme ünitesi
- 13 Dar aralık temizleme ünitesi*
- 14 Mobilya fırçası

- 15 Küçük aksesuar açma tuşu
- 16 Kapak
- 17 Dışarı üfleme filtresi
- 18 Açma / kapama tuşu
- 19 Park yardımı
- 20 Şebeke bağlantı kablosu
- 21 Motor koruma filtresi
- 22 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
- 23 Filtre torbası
- 24 Cihaz kapağı açma tuşu

Elektrik bağlantısı 220-240 V**

Gerilim / Frekans 50 Hz**

Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanımına göre

**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Siemens VSZ6 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli VSZ6 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.

En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürge için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Siemens aksesuarlarını kullanmalısınız.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Elektrikli süpürgeyi daima bu kullanma kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanınız.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbası
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik mevzuatına uygundur.

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takıp kullanınız.
- Asla filtre torbasız süpürmeyiniz.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, g zetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütölme-melidir.

Elektrikli süpürge şunlar için kullanılamaz:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kor halindeki maddeler
 - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler
 - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinalarından çıkan toner tozu.
- Tutamağı, üniteyi ve boruyu baş yakınında tutarak süpürmeyiniz.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Süpürürken cihazı sağlam ve güvenli bir altlığın üzerine koyunuz.
- Merdivenlerde süpürürken cihaz daima, cihazı kullanan kişinin alt tarafında durmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz derhal durdurulmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
 - Elektrik bağlantı kablosu hasarlıysa.
 - Yanlışlıkla sıvı süpürdüyseniz veya cihazın iç kısımlarına sıvı girdiyse
 - Cihaz yere düşüyse.
- Elektrik bağlantı kablosunu, elektrikli süpürgeyi taşıma/ nakletme amacıyla kullanmayınız.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.
=> Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Süpürmediğinizde cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edilmeli ve imha edilmelidir (Boğulma tehlikesi).
- Filtre (filtre torbası, motor koruma filtresi, toz filtresi vs.) üzerine yanıcı veya alkol içeren maddeler dökmeminiz.

Giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürge'nin nakliye esnasında zarar görmesini önlemektedir. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu sebeple kullanılmış cihazınızı satıcınıza veya bir geri dönüşüm merkezine geri döndürülmesi için teslim ediniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Filtrelerin ve filtre torbalarının imha edilmesi

Filtreler ve filtre torbaları çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev atıklarına katılmaları yasak olan maddeler içermedikleri sürece, normal ev atıkları ile birlikte imha edilebilirler.

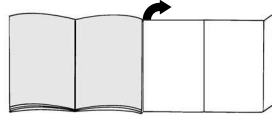
! Lütfen dikkat

- Şebeke prizi en az 16 A sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır. Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir. Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Elektrik süpürge'nizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Elektrikli süpürge'nizi için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Optimum verimlilik için; motor koruma filtresi ve hava çıkış filtresini kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi düzenli olarak temizleyiniz ve değiştiriniz.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Çalıştırılması

Resim 1

- a) Emme hortumu boğazını emme boşluğuna yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.
Bu işlemde, emme hortumu boğazındaki soketin cihaz prizine girmesine dikkat ediniz.
- b) Emme hortumunun çıkarılması için kilit açma tuşuna basıp hortumu dışarı çekiniz.

Resim 2

- Tutamağı teleskopik boruya itiniz ve iyice yerleşmesini sağlayınız.
Bu işlemde, teleskopik borudaki soketin tutamaktaki ilgili girintiye itilmesine dikkat edilmelidir.
- Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

Resim 3*

Teleskopik boru, yerine oturuncaya kadar zemin süpürme ünitesinin ucunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız

Resim 4

- Teleskopik boruyu iterek ELECTROMATIC®-fırçanın boğazına yerleştiriniz.
Bu işlemde, teleskopik borudaki soketin ELECTROMATIC®-fırça boğazındaki ilgili girintiye itilmesine dikkat edilmelidir.
Soket girdiğinde, elektrikli süpürge'nin elektrik bağlantısı kurulacaktır.
- Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Resim 5

Sürgü düğmesi ok işareti yönünde bastırılarak, teleskopik borunun kilidi çözülmeli ve istenilen uzunluk ayarlanmalıdır.

Resim 6

Elektrik bağlantı kablosu fişten tutulmalı, istenilen uzunluğa kadar cihazdan dışarı çekilmeli ve elektrik fişi prize takılmalıdır.

Resim 7

Elektrik süpürge'sini Açma - Kapama tuşuna ok yönünde basarak açınız.

Emerek temizleme

Resim 8

- a) Cihazınızın bir emme gücü sabitliği ile donatılmışsa cihaz gücü otomatik olarak filtre torbasının dolum derecesi ile uyumlu hale gelir. Aşağıda yer alan güç ayarları seçilebilir.
- Düşük
güç alanı:
Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
 - Orta
güç alanı:
Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
 - Yüksek
güç alanı:
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.
- b) Air Power:
aşırı kirlenme durumunda ve kaba kirde. Cihaz azami emme gücü ile çalışır.

Resim 9

Süpürme esnasında
ELECTROMATIC®-fırça, açma/kapama düğmesine basılarak açılabilir ve kapatılabilir.

Resim 10

- En iyi temizleme neticesine erişebilmek için ELECTROMATIC® fırçayı yavaş yavaş ileri geri hareket ettiriniz.
- Halı püsküllerini sadece ok yönünde fırçalayınız.

Resim 11

- Fırçalama işleminin, emilmiş yabancı maddelerle veya düğümlemiş püsküllerle bloke olması durumunda motor otomatik olarak kapanır. Her rutin bakımdan önce cihazı kapatınız ve şebeke fişini prizden çekiniz.
- Düğümlemiş iplik ve saçları bir makas ile kesiniz.
- İplik ve saçları ekleme memesi ile emdiriniz.

Resim 12

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- a) Halıların
ve halı kaplamalarının
süpürülmesi için => 
- b) Sert zeminlerin
süpürülmesi için => 

Kullanmadığınız küçük aksesuar cihazın içindeki aksesuar bölümünde rahatça saklanabilir.

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Resim 13

Açma tuşuna bastığınızda aksesuar bölümü kapağı kendiliğinden açılır. İstedığınız aksesuarı çıkarınız.

Resim 14

Çıkardıktan sonra aksesuar bölümü kapağını kapatarak oturtunuz.

Resim 15

Aksesuar ile emiş*
(ihtiyaca göre, tutamağa veya emme borusuna takılmalıdır)

- a) Dar aralık temizleme ünitesi
Kenarların ve köşelerin temizlenmesi için
- b) Döşeme ünitesi
Minderli mobilyaların, perdelerin vs. temizlenmesi için
- c) Mobilya fırçası
Çerçevelerin, kitapların, hassas mobilyaların, vs. temizlenmesi için.

Resim 16

Kısa temizlik aralarında, aletin kapatılmasından sonra, cihazın arkasında konumlandırılmış park yardımını kullanabilirsiniz. Bunun için zemin süpürme ünitesini aracın arkasındaki girintiye itiniz.

Resim 17

Süpürürken, örn. merdivenlerde, cihaz tutamağından taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 18

- Fişi çekiniz.
- Şebeke kablosunu hafifçe çekip bırakınız. Kablo otomatik olarak toparlanır.

Resim 19

Cihazı saklamak / nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz. Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağzındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Filtre değıştirilmesi

Filtre torbasını değıştirin

Resim 20

Zeminden kaldırılmış zemin ünitesi ve en yüksek emme performans ayarında filtre değıştirme göstergesi sürekli yanarsa filtre torbası tamamiyla dolmamışsa bile değıştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değışimi gerekli kılmaktadır. Aksi takdirde filtre değıştirme göstergesinin devreye girmesine yol açacağından, emme ünitesi, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır.

Resim 21

- Açma düğmesine basıldığında cihaz kapağı hafifçe kaldırılır.
- Kapağın altını kavrayınız ve kapak açık pozisyona gelene kadar ok yönünde açınız.

Resim 22

- Filtre torbasını kapama pimini çekerek kapatınız ve dışarı çıkartınız.
- Yeni Filtre torbasını tutucuya yerleştirip toz saklama haznesini kapatınız.

Dikkat!: Kapak sadece yerleştirilmiş filtre torbası ile kapanır.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 23

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 21).
- Motor koruma filtresini tınaklı tespitinden çözüp ok yönünde çekip çıkarınız.
- Motor koruma filtresini vurarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştiriniz, yerine oturtunuz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Mikro hijyen filtresinin değıştirilmesi

Resim 24*

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 21).
- Kilit pimine ok yönünde basarak filtre tutucusunun kilidini açınız
- Filtre köpüğünü ve mikro hijyen filtresini çıkartınız. Yeni Micro Hijyen filtresini ve filtre köpüğünü filtre tutucusuna yerleştiriniz.
- Filtre braketini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz

Hepa filtresini* değıştirilmesi

Resim 25*

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 21).
- Kilit pimine ok yönünde basarak Hepa-Filtresinin kilidini açıp cihazdan çıkartınız.
- Yeni Hepa-filtresini yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Ufak toz partiküllerinin süpürülmesinden sonra motor koruma filtresini hafifçe vurarak temizleyiniz, gerekirse mikro hijyen filtresini, aktif karbon filtresini veya HEPA filtresini değıştiriniz.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek bakımlı olması sağlanabilir.

! Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız.
Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Cihazın toz haznesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile veya kuru bir toz bezi veya toz fırçası ile kolayca temizlenebilir.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değışiklik yapma hakkına sahiptir.

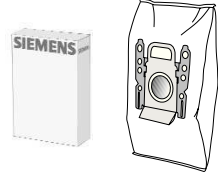
*cihaz donanımına bağlıdır

Yedek filtre paketi

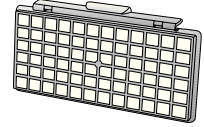
- Filtre Tipi GXXL (VZ41AFGXXL)
- En iyi performans için: GXXL plus (VZ41GXXLP)

İçindekiler: 4 açılır kapanır filtre (toz) torbası
1 mikro-hijyen filtresi

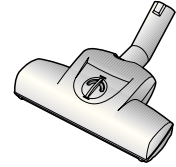
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA filtresi (sınıf H12) VZ154HFB**

Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Aşırı temiz dışarı üflenlen hava için.
Yılda bir değiştiriniz.

**TURBO-UNIVERSAL® Fırça VZ102TBB**

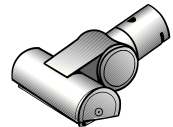
Kısa tüylü halıların, zemin halı kaplamalarının veya tüm zemin kaplamalarının, bir işlem kapsamında fırçalanması ve emilerek temizlenmesi için kullanılır. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpür-
genin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

**Sert zemin ünitesi VZ123HD**

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

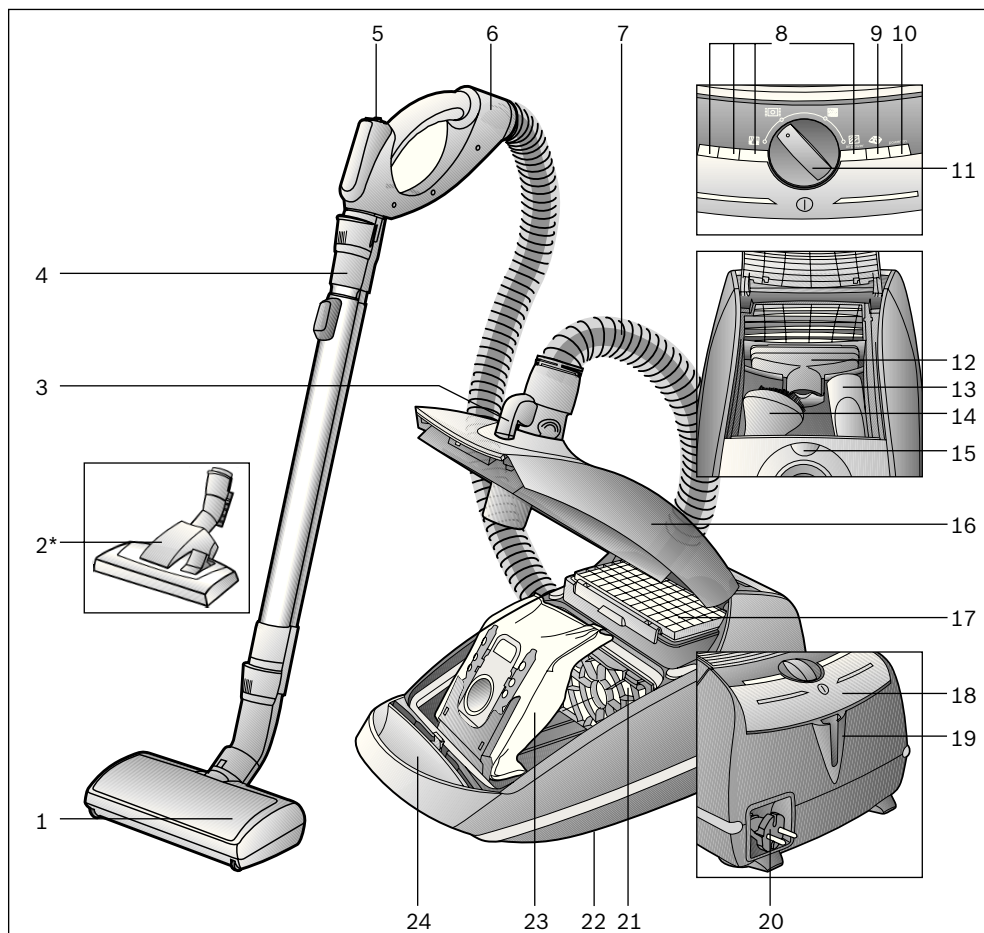
**TURBO-UNIVERSAL® fırça Yastık için VZ46001**

Minderli mobilyaların, yatakların, araç koltuklarının v.s. tek aşamada fırçalanması ve süpür-
mesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli
süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

**Zemin süpürme ünitesi VZ082BD**

Fonksiyonu değiştirilebilen zemin süpürme ünitesi.





- | | |
|--|---|
| 1 Szczotka ELECTROMATIC® z tuleją odblokowującą | 14 Pędzel do odkurzania mebli* |
| 2 Przetączalna szczotka do podłóg z tuleją odblokowującą* | 15 Przycisk otwierający schowek na drobne wyposażenie |
| 3 Przyłącze szczotki ELECTROMATIC® | 16 Pokrywa |
| 4 Rura teleskopowa Incord z przyciskiem przesuwym i tuleją odblokowującą | 17 Filtr wylotu powietrza |
| 5 Włącznik/wyłącznik szczotki ELECTROMATIC® | 18 Włącznik/wyłącznik |
| 6 Uchwyt węża * | 19 Zaczep |
| 7 Wąż ssący | 20 Przewód zasilający |
| 8 Wskaźnik mocy | 21 Filtr zabezpieczający silnik |
| 9 Wskaźnik wymiany filtra | 22 Zaczep rury ssącej (na spodzie urządzenia) |
| 10 Element wskazujący | 23 Worek filtrujący |
| 11 Elektroniczny regulator mocy | 24 Przycisk otwierający pokrywę urządzenia |
| 12 Szczotka do tapicerki | |
| 13 Ssawka do szczelin | |

*w zależności od wyposażenia

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Siemens serii VSZ6. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele VSZ6. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu. Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Siemens, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacze przeznaczone są do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych. Odkurzacze należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacze można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnym workiem filtrującym
- oryginalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami lub wyposażeniem specjalnym

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacze spełnia wymagania techniki oraz przepisów bezpieczeństwa.

- Odkurzacze należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego.
- => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Odkurzacze nie należy używać do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasypania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz przedmiotów o ostrych krawędziach,
 - wilgotnych lub płynnych substancji
 - substancji i gazów łatwopalnych i wybuchowych
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- Nie odkurzać w okolicach głowy za pomocą uchwytu, ssawek lub rury.
 - => Zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania ustawiać urządzenie na twardym, stabilnym podłożu.
- Przy odkurzaniu schodów urządzenie musi znajdować się niżej od użytkownika.
- W wymienionych poniżej przypadkach należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem:
 - uszkodzenie przewodu zasilającego
 - przypadkowe zassanie płynu lub wniknięcie płynu do wnętrza urządzenia
 - upadek urządzenia.
- Nie używać przewodu zasilającego do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza i wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacze nie nadaje się do stosowania na placach budowy. => Zasypanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Odkurzacze należy wyłączać, gdy nie jest używany.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie wycofać z użytkowania, a następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Torby plastikowe oraz folie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i usuwać w bezpieczny sposób (niebezpieczeństwo uduszenia).
- unikać kontaktu filtrów (worków filtrujących, filtr zabezpieczający silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.

Wskazówki dotyczące utylizacji

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacza przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

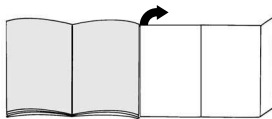
■ Utylizacja filtrów i worków filtrujących

Filtry i worki filtrujące są wykonane z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego. Jeśli nie zawierają szkodliwych lub niedozwolonych substancji, można je wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

! Uwaga

- Gniazdo wtyczki sieciowej musi być zaopatrzone w bezpiecznik o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądu. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem najniższy stopień mocy urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



Uruchomienie

Rysunek 1

- Króciec węży wsunąć w otwór ssący i zablokować. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby część wtykowa przy króćcu węży została włożona w gniazdo urządzenia.
- W celu usunięcia węży ssących należy nacisnąć przyciski odblokowujące i wyciągnąć węży.

Rysunek 2

- Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby część wtykowa przy rurze teleskopowej została wsunięta w odpowiednie wycięcie przy uchwycie.
- W celu rozłączenia połączenia nacisnąć przycisk odblokowujący i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 3*

Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg, aż do zaskoczenia na miejsce. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 4

- Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki ELECTROMATIC® aż do zatrzaśnięcia. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby część wtykowa przy rurze teleskopowej została wsunięta w odpowiednie wycięcie przy króćcu szczotki ELECTROMATIC®. Wraz z zatrzaśnięciem części wtykowej następuje podłączenie zasilania elektrycznego do odkurzacza.
- W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5

Poprzez naciśnięcie przycisku przesuwającego w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 6

Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

Rysunek 7

Włączyć odkurzacza poprzez naciśnięcie włącznika/wyłącznika zgodnie z kierunkiem strzałki.

Odkurzenie

Rysunek 8

a) Jeśli urządzenie wyposażone jest w stałą mocą ssania, moc urządzenia dopasowuje się automatycznie do stopnia napętnienia worka filtrującego.
Można wybrać następujące ustawienia mocy:

- Niski zakres mocy:
Do odkurzania delikatnych materiałów, np. zasłon.
- Średni zakres mocy:
Do codziennego czyszczenia przy małym zanieczyszczeniu.
- Duży zakres mocy:
Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, podłóg twardych oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

b) Air Power:

W przypadku bardzo silnego zanieczyszczenia i do większych cząstek brudu. Urządzenie odkurza z możliwie maksymalną mocą.

Rysunek 9

Podczas odkurzania szczotkę ELECTROMATIC® można włączać i wyłączać za pomocą przycisku przełączającego.

Rysunek 10

- Aby osiągnąć jak najlepszy efekt sprzątania należy szczotkę ELECTROMATIC® powoli przesuwając do przodu i z powrotem.
- Frezdełki dywanu szczotkować tylko w kierunku strzałki.

Rysunek 11

- Jeżeli w czasie odkurzania wałek szczotki zostanie zablokowany przez wssanie blokujących przedmiotów lub splecione frezdełki, to silnik automatycznie się wyłącza. Przed każdą konserwacją wyłączyć odkurzacza i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nawinięte nici i włosy pociąć nożyczkami.
- Nici i włosy sprzątać dyszą fugową.

Rysunek 12

Ustawianie szczotki do podłóg:

a) Do odkurzania dywanów i wykładzin



b) Do odkurzania podłóg twardych



Drobne wyposażenie, które nie jest używane w danym momencie, można przechowywać w schowku na wyposażenie.

Uwaga!

W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 13

Naciśnięcie przycisku powoduje automatyczne otwarcie pokrywy schowka na wyposażenie. Wyjąćжданą część.

Rysunek 14

Po wyjęciu zamknąć pokrywę schowka na wyposażenie, aż się zablokuje.

Rysunek 15

Odkurzenie z zastosowaniem wyposażenia (w zależności od potrzeb zamocować wyposażenie na uchwycie lub rurze ssącej)

- a) Ssawka do szczelin
Do czyszczenia szczelin i kątów
- b) Szczotka do tapicerki
Do czyszczenia mebli tapicerowanych, zasłon itd.
- c) Pędzel do odkurzania mebli
Do odkurzania ram obrazów, książek, delikatnych mebli itd.

Rysunek 16

W trakcie krótkich przerw w odkurzaniu można, po wyłączeniu urządzenia, skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia. Wsunąć hak przy szczotce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Rysunek 17

Podczas odkurzania np. schodów urządzenie można trzymać za uchwyt.

Po pracy

Rysunek 18

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić. Przewód zwija się automatycznie.

Rysunek 19

Do odstawiania / transportowania urządzenia można skorzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia. Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy szczotce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Wymiana filtra

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 20

Jeśli podczas uniesienia szczotki do podłóg, w przypadku ustawienia najwyższej mocy ssania, trwale świeci się wskaźnik wymiany filtra, należy wymienić worek filtrujący, również jeśli nie jest jeszcze całkowicie wypełniony. W tym przypadku o konieczności wymiany worka decyduje rodzaj odkurzonych zanieczyszczeń.

Szczotka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ to także prowadzi do włączenia wskaźnika wymiany filtra.

Rysunek 21

- Naciśnięcie przycisku otwierającego powoduje lekkie uniesienie pokrywy urządzenia.
- Chwycić pokrywę od dołu i otworzyć zgodnie z kierunkiem strzałki, aż otwarta pokrywa zablokuje się.

Rysunek 22

- a) Worek filtrujący należy zamknąć i zdjąć poprzez pociągnięcie nakładki zamykającej.
- b) Włożyć nowy worek filtrujący do mocowania i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

! Uwaga: pokrywę można zamknąć wyłącznie wówczas, gdy włożony jest worek filtrujący.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wyplukanie!

Rysunek 23

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rys. 21).
- Zwolnić blokadę filtra zabezpieczającego silnik i wyjąć filtr zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr wyplukać. Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po oczyszczeniu filtr zabezpieczający silnik włożyć w urządzenie, zablokować i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Wymiana mikrofiltra higienicznego

Rysunek 24*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rys. 21).
- Odblokować uchwyt filtra poprzez naciśnięcie nakładki zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wyjąć piankę filtrującą i mikrofiltr higieniczny. Do uchwytu filtra włożyć nowy mikrofiltr higieniczny i pianę filtrującą.
- Włożyć i zatrzasknąć uchwyt filtra w urządzeniu.

Wymiana filtra Hepa

Rysunek 25*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rys. 21).
- Odblokować filtr Hepa poprzez naciśnięcie nakładki zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki i wyjąć z urządzenia.
- Założyć nowy filtr Hepa i zatrzasknąć.

Po odkurzeniu drobnego pyłu oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie, ewentualnie wymienić mikrofiltr higieniczny, filtr z węglem aktywnym lub filtr Hepa.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzacze i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Nie należy stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących.
W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.

W razie potrzeby komorę pyłową odkurzyć za pomocą drugiego odkurzacza lub oczyścić suchą ściereczką lub pędzelkiem.

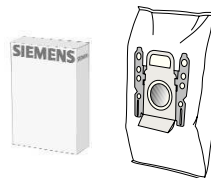
Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych..

*w zależności od wyposażenia

Pakiet filtrów wymiennych

- Typ filtra GXXL (VZ41AFGXXL)
- Dla najwyższej wydajności: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Zawartość: 4 worki filtrujące z zamknięciem
1 mikrofiltr higieniczny

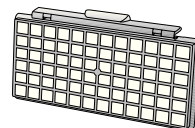


<http://www.dust-bag-siemens.com>

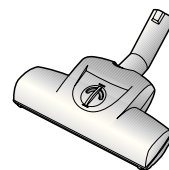
Filtr Hepa (klasa H12) VZ154HFB

Zalecany dla alergików. Dla zapewnienia bardzo czystego powietrza wydmuchiwanego z odkurzacza.

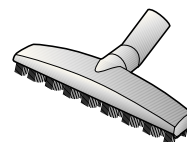
Wymieniać co roku.

**Szczotka TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB**

Szczotkowanie i odsysanie w jednym procesie roboczym dywanów o krótkim włosie oraz wykładzin dywanowych względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

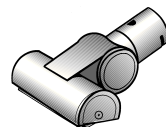
**Szczotka do podłóg twardych VZ123HD**

Do odkurzania gładkich podłóg (parkietu, płytek ceramicznych, terakoty...)

**Szczotka TURBO-UNIVERSAL® do obić VZ46001**

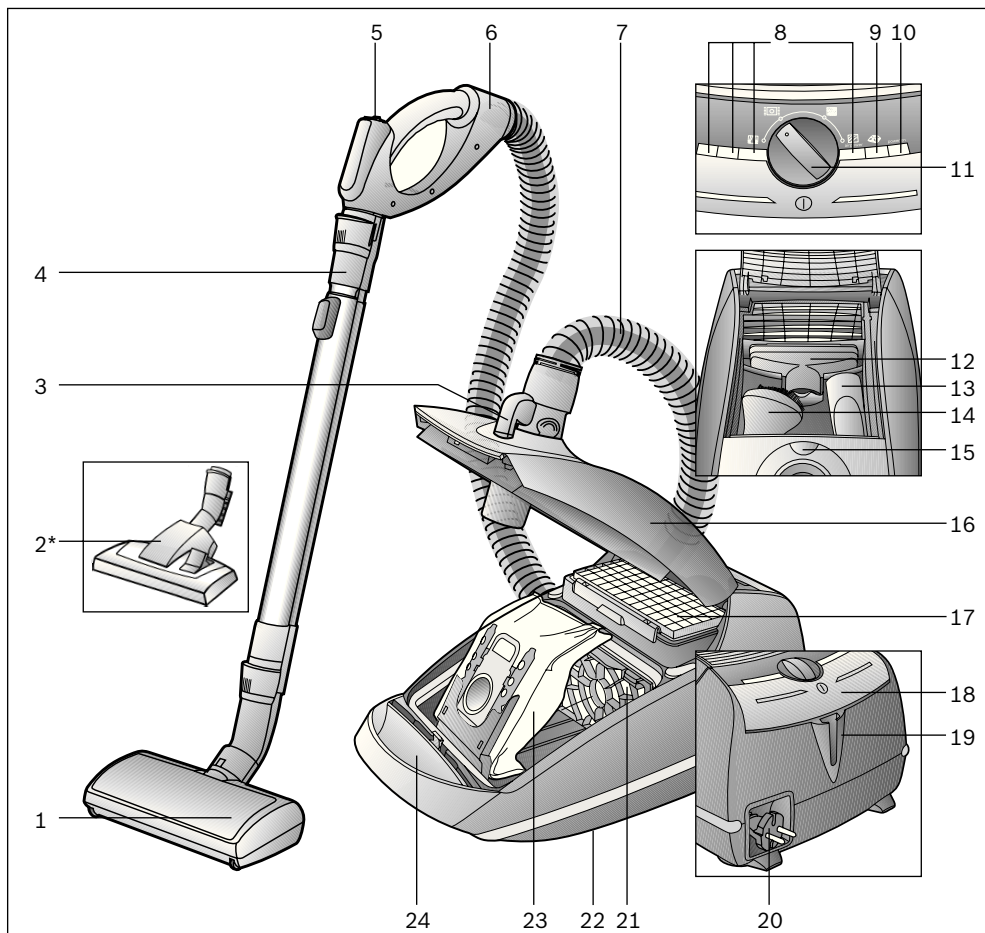
Szczotkowanie i odkurzanie mebli tapicerskich, materaców, siedzeń samochodowych itp. w jednym procesie roboczym. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz.

Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

**Przełączana dysza do podłóg VZ082BD**

Przełączana dysza do podłóg, nadaje się do dywanów i gładkich podłóg.





- | | |
|---|--|
| 1 ELECTROMATIC®-kefe kioldó hüvellyel | 13 Keskeny szívófej |
| 2 Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel* | 14 Bútorecset |
| 3 Csatlakozó az ELECTROMATIC®-keféhez | 15 Tartozékrekész nyitógombja |
| 4 Incord teleszkópcső tolékapcsolóval és kioldó hüvellyel | 16 Fedél |
| 5 Be- ill. kikapcsológomb az ELECTROMATIC®-kefe számára | 17 Kifúvósűrő |
| 6 Porszívócső-fogantyú* | 18 Be-/kikapcsoló gomb |
| 7 Szívótömlő | 19 Leállító segédeszköz |
| 8 Teljesítmény-kijelző | 20 Hálózati csatlakozókábel |
| 9 Szűrőcsere-kijelző | 21 Motorvédő szűrő |
| 10 Kijelzőelem | 22 Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán) |
| 11 Elektronikus teljesítményszabályozó | 23 szűrőzacskó |
| 12 Szőnyegtisztító fej | 24 A készülék fedőlapjának nyitógombja |

*kiviteltől függően

Köszönjük, hogy a Siemens VSZ6 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző VSZ6-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Siemens tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor mellékelje a készülékhez a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek. Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívó csak:

- eredeti szűrőzacskóval,
- eredeti pótkatrészekkel és tartozékokkal vagy kiegészítő tartozékokkal használható

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne porszívózzon szűrőzacskó nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasznált karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

A porszívó nem használható a következőképpen:

- emberek vagy állatok leporosztatására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
 - nyomtatóból és fénymásolókból származó tonerpor.
- Kerülje a kézi fogantyúval, a fűvókával és a csővel történő szivást a fej közelében. => Sérülésveszély!
- Porszívózáskor állítsa a készüléket stabil, vízszintes felületre.
- Lépcsőkön történő porszívózáskor a készülék mindig a porszívózó személy alatti lépcsőfokon álljon.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzemén kívül kell helyezni és fel kell vennie a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal:
 - ha sérült a hálózati csatlakozókábel.
 - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
 - ha a készülék leesett.
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó húzására/mozgatására.
- Több óráig tartó folyamatos üzemeltetés esetén teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket le akarja választani a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg..
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csakis erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárás behatásaitól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el a szakszerű ártalmatlanítást.
- A műanyag zacskókat és fóliákat kisgyermek által nem hozzáférhető helyen tárolja és ártalmatlanítsa. (fulladásveszély).
- a szűrőre (szűrőzacskó, motorvédő szűrő, kifúvószűrő stb.) ne kerüljön gyúlékony vagy alkohol tartalmú anyag.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy újrahasznosító telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

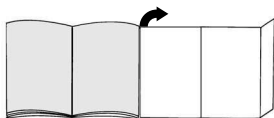
■ A szűrő és a szűrőzacskó ártalmatlanítása

A szűrő és a szűrőzacskó környezetkímélő anyagokból készül. Ezért a háztartási szemétbe is dobhatók, amennyiben nem tartalmaznak arra ártalmas anyagokat.

| Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A biztosítéknak kell védenie. Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik, nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva. A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Üzembe helyezés

ábra 1

- A szívótömlő-csonkot illesse be és kattints be szívónyílásába.
- Itt arra kell ügyelni, hogy a szívótömlő-csonknl a csatlakozórész beilleszkedjék a készülék csatlakozóaljzatába.
- A szívótömlő kivételéhez nyomja meg a nyitó-nyomógombot, és húzza ki a tömlőt.

ábra 2

- A kézi fogantyút tolja pontos bekattanásig a teleszkópcsőbe. Itt arra kell ügyelni, hogy a teleszkópcsonnál a csatlakozórészt a kézi fogantyú megfelelő nyílásába tolja.
- A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

ábra 3*

Tolja be a teleszkópcsővet bekattanásig a padlószívófej csőtoldatába. A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsővet.

ábra 4

- Tolja be a teleszkópcsővet bekattanásig az ELECTROMATIC®-kefe csőtoldatába. Itt arra kell ügyelni, hogy a teleszkópcsonnál a csatlakozórészt az ELECTROMATIC®-kefe csőtoldatának megfelelő nyílásába tolja. A csatlakozórész bekattanásával megvalósult a porszívó elektromos csatlakozása.
- A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsővet.

ábra 5

Oldja ki a teleszkópcsővet, a tolokapszolónak a nyíl irányába történő eltolásával, és állítsa be a csövet a kívánt hosszúságúra.

ábra 6

A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, és a dugót dugja be a hálózati aljzatba.

ábra 7

Kapcsolja be a porszívót a be/ki gombnak a nyíl irányában történő eltolásával.

Porszívózás

ábra 8

a) Ha a készülék automatikus szívóteljesítmény-szabályozóval is fel van szerelve, akkor a készülék teljesítménye automatikusan igazodik a porzsák telítettségéhez.

A következő teljesítmény-beállítások választhatók:

- Alacsonyabb teljesítmény-tartomány: Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Közepes teljesítmény-tartomány: Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Nagyobb teljesítmény-tartomány: Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.

b) Air Power:

nagyon erős szennyezettség és durva szennyeződés esetén. A készülék a lehetséges maximális szívóteljesítménnyel szív.

ábra 9

Porszívózás közben az ELECTROMATIC®-kefe a kapcsológomb megnyomásával ki-, ill. bekapcsolható.

ábra 10

- A legjobb tisztíthatást úgy érheti el, ha az ELECTROMATIC®-kefét lassan előre tolja majd lassan húzza vissza.
- A szőnyeg rojtjait csak a nyíl szerinti irányban (húzva) kefélje.

ábra 11

- Egy munka közben felszívott terjedelmesebb idegen test, vagy a feltekeredett szőnyegrojt blokkolta a kefedobot, ezért a kefedob automatikusan kikapcsolt.
- Minden karbantartás előtt a porszívót ki kell kapcsolni, és a készülék hálózati csatlakozódugóját az aljzatból ki kell húzni.
- A feltekert fonalszalakat és hajat egy olló segítségével vágja át.
- A fonál és haj maradványait egy keskeny szívófejjel porszívózza ki.

ábra 12

A padlószívófej beállítása:

a) Szőnyeg porszívózásához és szőnyegpadlóhoz



b) A következők porszívózására kemény padló



Azok a kis tartozékok, melyeket nem használ, kényelmesen tárolhatók a készülék-fedőlap tartozék rekeszében.

Figyelem!

A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempé) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

ábra 13

A nyitógomb megnyomására a tartozékok rekeszének fedele magától kinyílik.

Vegye ki a kívánt tartozékot.

ábra 14

Majd csukja vissza és reteszelve a tartozékok rekeszének a fedelét.

ábra 15

Porszívózás a tartozékokkal (szükség szerint tolja rá a fogantyúra, ill. a szívócsőre)

- a) Réstisztító fej
Fugák és sarkok tisztítására
- b) Szőnyegtisztító fej
Kárpitozott bútorok, függönyök stb. tisztításához.
- c) Bútorecset
Képeretek, könyvek, kényes bútorok, stb. porszívózásához.

ábra 16

Rövid porszívózási szünet esetén a kikapcsolás után a készülék hátoldalán található leállító segédeszközt is használhatja.

Tolja ehhez a padlószívófejnél lévő horgot a készülék hátoldalán található nyílásba.

ábra 17

Pl. lépcsőn való porszívózáskor a készüléket a kézi fogantyúnál fogva is hordozhatja.

A munka után

ábra 18

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza. A kábel automatikusan feltekeredik.

ábra 19

A készülék tárolásához /mozgatásához használhatja a készülék alján levő porszívócső tartót.

Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere

A szűrőzacskó cseréje

ábra 20

Ha a padlóról elemelt padlószívófejnél, a legnagyobb szívóteljesítményt beállítva, a szűrőcsere-kijelző világít, akkor ki kell cserélni a porzsákot, akkor is, ha az még nincs tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé. A szívófejnek, a szívócsőnek és a szívótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömlődve lennie, mert ezek eltömlődése is kiváltja a szűrőcsere-jelzést.

ábra 21

- A nyitógomb működtetésekor a készülékfedőlap kissé felemelkedik.
- Nyúljon be a fedél alá, és nyissa a fedelet a nyíl irányába, míg az nyitott helyzetében bekattan.

ábra 22

- A porzsákot a záró rátétől fogva húzza meg, zárja le, és vegye ki.
- Az új szűrőzacskót helyezze be a tartóba és zárja be a porkamra fedelét.

Figyelem: a fedél csak akkor záródik, ha be van téve a porzsák.

A motorvédő szűrő megtisztítása

A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként ütőgetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

ábra 23

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 21. ábrát).
- A motorvédő-szűrőt oldja ki a reteszeléséből, és a nyíl irányában húzza ki.
- Kiporolással tisztítsa meg a motorvédő-szűrőt.
- Erős szennyeződés esetén a motorvédő-szűrőt ki kell mosni.
A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- Tisztítás után helyezze vissza a motorvédő-szűrőt a készülékbe, reteszelje, majd zárja le a porzsák-rekesz fedelét.

A mikro-higiéniaszűrő cseréje

ábra 24*

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 21. ábrát).
- A záró rátétnek a nyíl irányában történő lenyomásával oldja ki a szűrőtartót.
- Vegye ki a szűrőhabot és a mikro-higiéniaszűrőt. Tegye be az új Mikro-higiéniaszűrőt és a szűrőhabot a szűrőtartóba.
- A szűrőtartót tegye a készülékbe, és kattints be.

A Hepa-szűrő cseréje

ábra 25*

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 21. ábrát).
- A záró rátétnek a nyíl irányába történő megnyomásával reteszelje ki a Hepa-szűrőt, és vegye ki a készülékből.
- Tegye a készülékbe az új Hepa-szűrőt és kattints be.

Finom por felszívását követően kiporolással tisztítsa meg a motorvédő-szűrőt, esetleg cserélje ki a mikro higiéniai szűrőt, az aktív szeszes vagy Hepa szűrőt.

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket kapcsolja ki és áramtalanítsa.

A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

! A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert.
A porszívót soha ne tegye vízbe!

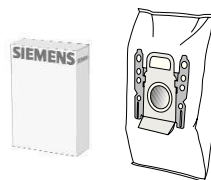
A portároló-tér kiporszívózható egy másik porszívóval, vagy egyszerűen kitörölhető egy száraz portörölközővel / porecsettellel.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Cserélhető szűrőcsomag

- Szűrő típusa: GXXL (VZ41AFGXXL)
- A kiváló teljesítmény érdekében: GXXL plus (VZ41GXXLP)

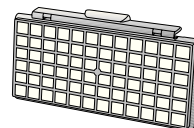
Tartalom: 4 zárható porzsák
1 Mikro-higiéniaszűrő



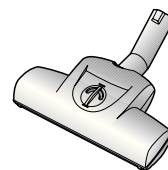
<http://www.dust-bag-siemens.com>

HEPA-szűrő (H12 osztály) VZ154HFB

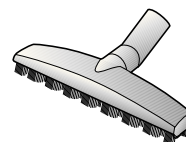
Allergiásoknak ajánlott. Különösen tiszta a kifűjt levegő.
Évente kell cserélni.

**TURBO-UNIVERSAL®-kefe VZ102TBB**

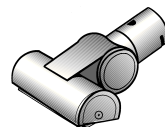
Rövidszőrű szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefézése és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

**szívófej kemény padlóhoz VZ123HD**

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

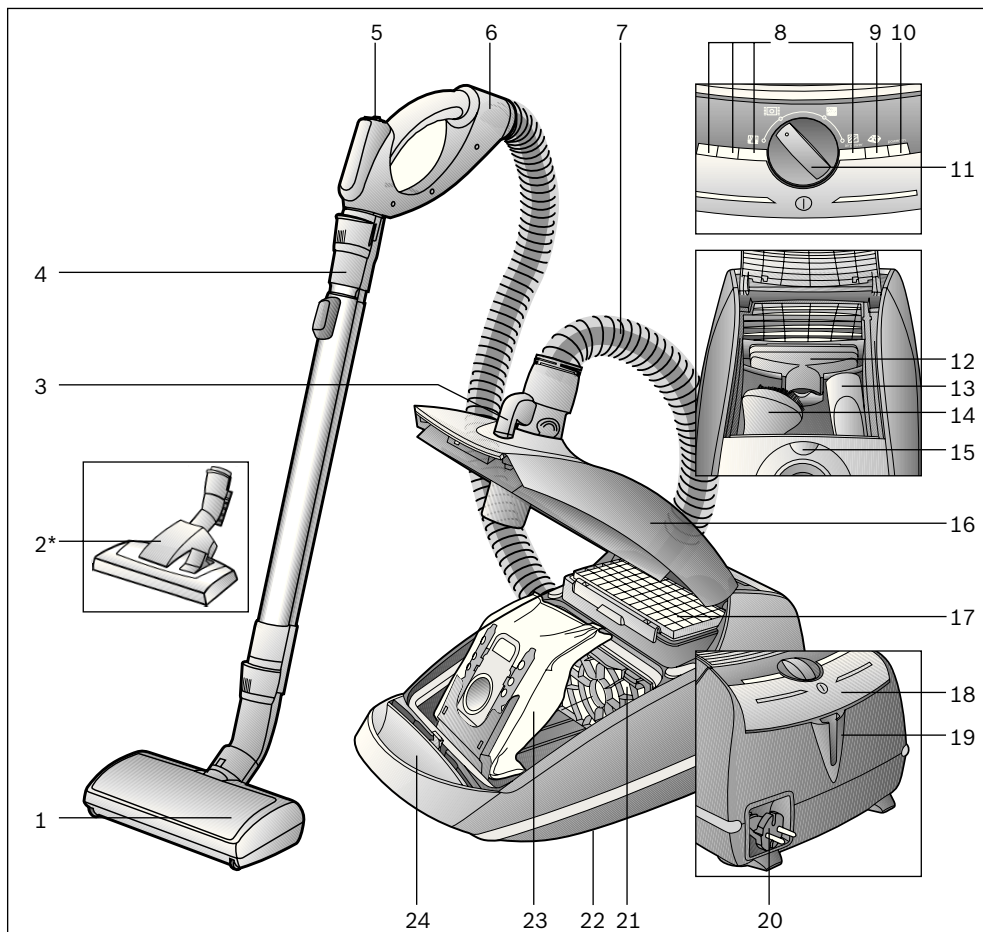
**TURBO-UNIVERSAL®-kefe kárpitokhoz VZ46001**

Kárpitozott bútorok, matracok, autó-ülések és hasonlók keféléséhez és porszívózásához egyetlen munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

**Átkapcsolható padlószívófej VZ082BD**

Átkapcsolható padlószívófej, alkalmas szőnyegekhez és sima padlókhöz.





- 1 Четка ELECTROMATIC® с деблокираща втулка
- 2 Превключваща се подова дюза с деблокираща втулка*
- 3 Място за присъединяване на четка ELECTROMATIC®
- 4 Телескопната тръба Incord с плъзгач бутон и деблокираща втулка
- 5 Бутон за включване или изключване на четката ELECTROMATIC®
- 6 Ръкохватка на маркуча*
- 7 Сукателен маркуч
- 8 Индикация за мощността
- 9 Индикация за смяна на филтъра
- 10 Индикаторен елемент
- 11 Електронен регулатор на мощността
- 12 Дюза за тапицерия

- 13 Дюза за фуги
- 14 Четка за мебели
- 15 Бутон за отваряне - дребни принадлежности
- 16 Капак
- 17 Издухващ филтър*
- 18 Бутон за включване и изключване
- 19 Спомагателно устройство за паркиране
- 20 Кабел за мрежово захранване
- 21 Защитен филтър на мотора
- 22 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на прибора)
- 23 Филтерна торбичка
- 24 Бутон за отваряне - капак на уреда

*според окомплектовката

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията VSZ6 на Siemens. В тези указания за употреба са представени различни модели VSZ6. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Siemens, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля запазете указанията за употреба. При предаване на прахосмукачката на трети лица, моля предайте и указанията за употреба.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачка е предвидена само за използване в домакинството, а не за професионални цели.

Използвайте прахосмукачката само съгласно инструкциите описани в указанията за употреба. Производителят не гарантира за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначение или неправилно поддържане. Поради това моля непременно съблюдавайте дадените по-долу указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинална филтърна торба
- Оригинални резервни части, консумативи или специални консумативи

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите норми на техниката и свързаните с нея норми за безопасност.

- Свържете и пускайте в експлоатация прахосмукачката само съгласно фирмената табелка.
- Никога не работете без филтърна торба.
=> Прахосмукачката може да се повреди!
- Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни
- Всмукване на:
 - вещества вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или горящи
 - влажни или течни вещества
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове
 - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации
 - прах от тонер от принтери или копирни машини.

- Избягвайте изсмукването на прах с ръкохватка, дюз и тръба в близост до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на прах поставяйте уреда върху твърда, сигурна основа.
- При изсмукване на прах на стълбище уредът трябва да стои винаги по-ниско от ползвателя.
- При посочените по-долу случаи уредът трябва веднага да се изключи и Вие да се свържете със сервиза:
 - ако е повреден проводникът за захранване от мрежата.
 - ако по погрешка сте засмукали течност или във вътрешността на уреда е попаднала течност
 - ако уредът е паднал от високо.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При неколкочасов продължителен режим на работа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- За да разкачите уреда от мрежата не дърпайте за кабела за мрежово захранване, а за щепсела.
- Не прокарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го прищипвайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката и консумативите извадете мрежовия щепсел.
- Не пускайте в експлоатация повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Предпазвайте прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е пригодена за работа на строителни площадки. => Засмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди прахосмукачката.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Направете веднага неизползваеми излезите от употреба уреди, след това ги предайте за унищожаване на отпадъци съобразно изискванията.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват и унищожават така, че малки деца да нямат достъп до тях (Опасност от задушаване).

- не поставяйте възпламеняеми или съдържащи алкохол материји върху филтрите (филтърна торба, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).

Указания за унищожаване

■ Опаковка

Опаковката предпазва прахосмукачката от повреда при транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "Зелена точка".

■ Стар уред

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия специализиран търговец или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини на унищожаване Вие можете да получите от Вашия специализиран търговец или във Вашия общински съвет.

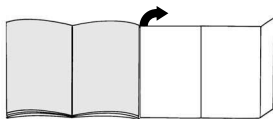
■ Унищожаване на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от незамърсяващи околната среда материали. В случай, че те не съдържат вещества, които са забранени за битовите отпадъци, Вие можете да ги изхвърлите с нормалните битови отпадъци.

! Моля имайте предвид

- Мрежовия контакт трябва да е осигурен с предпазител от най-малко 16 A. Ако предпазителят се задейства при включване на уреда, това може да се дължи на едновременно свързване в същата електрическа верига други електроуреди с висок параметър на входа. Задействането на предпазителя е предотвратимо, ако настроите уреда преди включване на най-ниска степен на мощност и едва след това изберете по-висока.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Пускане в действие

Фиг. 1

- Вкарайте щуцера на маркуча в смукателния отвор и го фиксирайте.
При това внимавайте щепселната част към щуцера на смукателния маркуч да потъне в контакта на уреда.
- За да свалите на смукателния маркуч натиснете фиксиращата издатина и извадете маркуча.

Фиг. 2

- Вкарайте дръжката в телескопната тръба до шракване.
При това внимавайте щепселната част към телескопната тръба да влезе в съответната вдлъбнатина на дръжката.
- За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и изтеглете дръжката.

Фиг. 3*

Вкарайте телескопната тръба в щуцера на подовата дюза до шракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

Фиг. 4

- Вкарайте телескопната тръба в щуцера на четката ELECTROMATIC® до шракване.
При това внимавайте щепселната част към телескопната тръба да влезе в съответната вдлъбнатина в щуцера на четката ELECTROMATIC®. С фиксирането щепселната част има електрически контакт към прахосмукачката.
- За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и издърпайте телескопната тръба.

Фиг. 5

Деблокирайте с натискане на плъзгащия бутон в посока на стрелката телескопната тръба и установете исканата дължина.

Фиг. 6

Хванете шнура за присъединяване към мрежа за щепсела, издърпайте го до исканата дължина и включете щепсела в мрежата.

Фиг. 7

Включете прахосмукачката чрез задействане на бутона вкл. / изкл. в посока на стрелката.

Изсмукване на прах

Фиг. 8

а) Ако Вашият уред е оборудван с устройство за постоянна смукателна мощност, мощността на уреда се съгласува автоматично към степента на напъване на филтърната торба. Могат да се изберат следните настройки на мощността:

- Нисък
диапазон на мощност:
За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердетата.
- Среден
диапазон на мощност:
За ежедневно почистване при неголямо замърсяване.
- Висок
диапазон на мощност:
За почистване на груби подови настилки, твърди подове и силно замърсявания.

б) Air Power:

при много силно замърсяване и едри боклуци. Уредът работи с максимално възможна смукателна мощност.

Фиг. 9

По време на прахоизсмукване четката ELECTROMATIC® може да бъде включвана или изключвана с помощта на превключвателя.

Фиг. 10

- За да постигнете най-добър ефект при почистване, движете четката ELECTROMATIC® бавно назад и напред.
- Четкайте мокетните ресни изключително в посока на стрелката.

Фиг. 11

- Ако четковият валик при работа блокира поради засмукване на обемисти чужди тела или поради навиване на мокетни ресни, то в такъв случай двигателят автоматично се изключва. прахосмукачката и извадете щепсела на уреда от мрежовия контакт.
- Разрязвайте намотаните конци и косми с ножица.
- Изсмуквайте конци и косми с помощта на дюзата за фуги.

Фиг. 12

Регулиране на подовата дюза:

- а) За изсмукване от килими и текстилни подови настилки => 
- б) За изсмукване от твърди подове => 

Малки принадлежности, които в момента не са Ви необходими, Вие можете удобно да оставите в отделението за принадлежности на капака на уреда.

Внимание!

Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгащите се части на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

Фиг. 13

При задействане на бутона за отваряне автоматично се отваря капакът на нишата за принадлежности. Вземете желаната принадлежност.

Фиг. 14

След като извадите желаната принадлежност, затворете и фиксирайте капака на нишата за принадлежности.

Фиг. 15

Изсмукване на прах с принадлежности (според необходимостта поставете на дръжката, респ. на смукателната тръба)

- а) Дюза за фуги
За почистване на фуги и ъгли
- б) Дюза за тапицерия
За изсмукване на прах по тапицирани мебели, завеси и т.н.
- с) Четка за мебели
За изсмукване на прах от рамки на картини, книги, чувствителна мебели и т.н.

Фиг. 16

При кратки паузи при изсмукването на прах Вие след изключване на прахосмукачката можете да използвате спомагателно устройство за паркиране на нейната обратна страна. За тази цел вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на прахосмукачката.

Фиг. 17

При изсмукване на прах, например по стълби, уредът може да бъде транспортиран и като се държи за дръжката.

След работа

Фиг. 18

- Извадете щекера от мрежата.
- Дръпнете кратко кабела за мрежовото захранване и след това го отпуснете. Кабелът автоматично се навива.

Фиг. 19

За паркиране / транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда.

Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на прибора.

Смяна на филтъра

Смяна на филтърната торбичка

Фиг. 20

Ако при повдигната подова дюза и регулиране на смукателната мощност на максимум индикаторът за смяна на филтъра свети постоянно, филтърната торба трябва да се смени, дори и да не е пълна. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал.

При това дюзата, смукателната тръба и смукателния маркуч не бива да са задръстени, тъй като това също води до задействане на индикацията за смяна на филтъра.

Фиг. 21

- При задействан бутон за отваряне капакът на уреда се повдига леко.
- Бръкнете под капака и отворяйте в посока на стрелката, докато капакът се фиксира в отворено положение.

Фиг. 22

- a) Затворете и извадете филтърната торба чрез изтегляне за затварящата пластинка.
- б) Поставете в държача нова филтърна торбичка и затворете капака на прахоуловителното отделение.

! Внимание: Капакът се затваря само при поставена филтърна торба .

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Фиг. 23

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 21).
- Освободете от фиксатора защитния филтър на мотора и го извадете навън в посока на стрелката.
- Почистете чрез почукване защитния филтър на мотора.
- При силно замърсяване защитният филтър на мотора трябва да се смени.

След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.

- След почистването, поставете защитния филтър на мотора в уреда, фиксирайте го и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Смяна на микрохигиеничния филтър

Фиг. 24*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 21).
- Деблокирайте държача на филтъра като за тази цел натиснете затварящата планка в посока на стрелката
- Свалете филтруващия пенопласт и микрохигиеничния филтър. Поставете нов микрохигиеничен филтър и филтруващия пенопласт в държача на филтъра.
- Поставете държача на филтъра в прахосмукачката и го фиксирайте.

Смяна на филтъра "Нера"

Фиг. 25*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 21).
- Чрез натискане на затварящата пластинка в посока на стрелката деблокирайте НЕРА-филтъра и го извадете от уреда.
- Поставете нов филтър "Нера" и го фиксирайте.

След изсмукване на фини частица прах, почистете чрез почукване защитния филтър на мотора, евент. сменете микрохигиеничния филтър, филтъра с активен въглен или НЕРА-филтъра.

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката, тя трябва да се изключи и мрежовият штепсел да се извади.

Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

! Не използвайте изтриващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене.
Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

При необходимост прахоуловителното отделение може да се почисти с друга прахосмукачка или просто със суха кърпа / четка за прах.

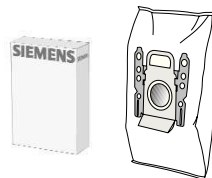
Запазено право на технически изменения.

*според окомплектовката

Опаковка сменяеми филтри

- Филтър тип GXXL (VZ41AFGXXL)
- За отлична работа: GXXL plus (VZ41GXXLP)

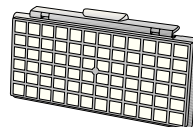
Съдържание: 4 филтърни торби с приспособление за затваряне
1 микрохигиеничен филтър



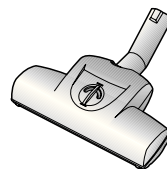
<http://www.dust-bag-siemens.com>

HEPA-филтър (клас H12) VZ154HFB

Препоръчва се за хора с алергии. За изключително чист издухван въздух.
Да се сменя един път в годината.

**Четка TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB**

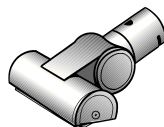
Четкане и изсмукване на прах в една работна операция по мокет с къс флор и мокетни подови настилки или за всички настилки. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става през засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

**Дюза за твърд под VZ123HD**

За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)

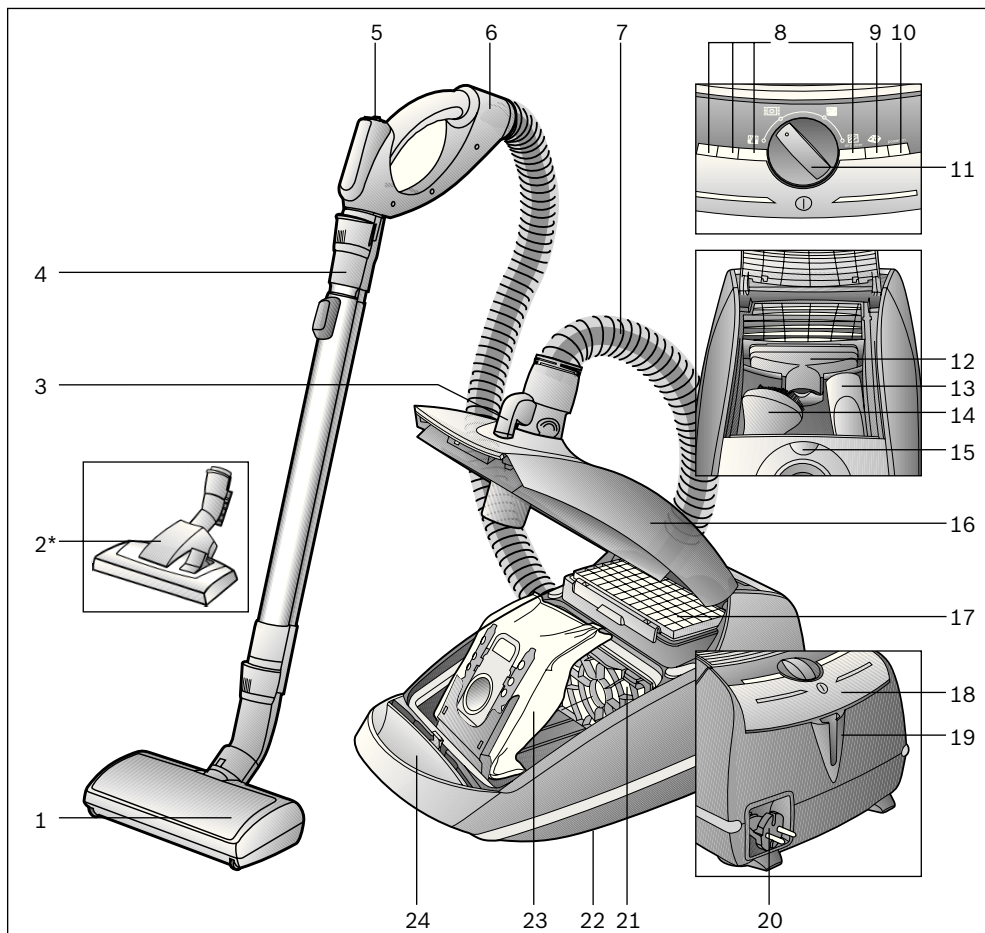
**Четка TURBO-UNIVERSAL® за тапицерия VZ46001**

Четкане и прахоизсмукване на тапицирани мебели, дюшеци, седалки на автомобил и др. на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става чрез засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

**Подова дюза VZ082BD**

Превключваема подова дюза, пригодена за мокет и гладки подове.





- | | |
|---|--|
| 1 Perie ELECTROMATIC® cu manșon de deblocare | 13 Duză pentru locuri înguste |
| 2 Perie comutabilă pentru podele cu manșon de deblocare* | 14 Perie pentru mobilă |
| 3 Racord pentru peria ELECTROMATIC® | 15 Buton deschidere compartiment accesorii mici |
| 4 Tub telescopic Incord cu buton glisant și manșon de deblocare | 16 Capac |
| 5 Buton pentru conectarea-deconectarea periei ELECTROMATIC® | 17 Filtru pentru aerul evacuat |
| 6 Mănerul furtunului* | 18 Buton pornire / oprire |
| 7 Furtun de aspirator | 19 Dispozitiv auxiliar de fixare |
| 8 Indicator putere | 20 Cablu de racordare la rețea |
| 9 Indicator de schimbare a filtrului | 21 Filtru de protecție a motorului |
| 10 Element indicator | 22 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului) |
| 11 Regulator electronic de putere | 23 Sac de filtrare |
| 12 Perie pentru tapiserie | 24 Buton pt. deschiderea capacului aparatului |

*în funcție de model

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Siemens din seria de fabricație VSZ6. În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele VSZ6. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare și funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră. Utilizați numai accesorii originale Siemens, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În caz că dați aspiratorul altcuiva, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul exclusiv în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pentru eventualele pagube apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite a aparatului. De aceea vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:

- Filtru original
- Piese de schimb, accesorii și accesorii speciale originale

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulilor tehnice recunoscute precum și condițiilor de siguranță corespunzătoare.

- Conectați aspiratorul la rețea și puneți-l în funcțiune doar cu respectarea indicațiilor de pe plăcuța de construcție.
- Nu aspirați niciodată fără filtru.
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Aspiratorul de praf nu are voie să fie folosit pentru:

- aspirarea pe persoane sau animale
- aspirarea următoarelor:
 - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente,
 - substanțe umede sau lichide,
 - substanțelor și a gazelor ușor inflamabile sau explozive
 - cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalațiile de încălzire centrală
 - prafului de toner din imprimante și copiatoare.
- Evitați să aspirați cu mânerul, duzele sau țeava în apropierea capului. => Pericol de accidentare!
- În timpul utilizării așezați aparatul pe o suprafață stabilă și sigură.
- Dacă aspirați pe trepte, aparatul trebuie să se afle în permanență sub nivelul utilizatorului.
- În următoarele cazuri aparatul se va scoate imediat din funcțiune și se va contacta unitatea service:
 - când cablul de legătură la rețea este deteriorat.
 - când ați aspirat din greșeală lichide sau dacă lichidul a ajuns în interiorul aparatului
 - când aparatul a suferit o cădere.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru tragerea / transportul aspiratorului.
- Dacă utilizați aspiratorul pe durata mai multor ore, scoateți în întregime cablul de alimentare.
- Nu trageți de cablul de alimentare ci de fișă atunci când doriți să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu îl striviți.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu utilizați aspiratorul dacă e defect. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- Protejați aspiratorul de intemperii, umiditate și surse de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantier.. => Aspirarea molozului poate duce la deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Aparatele scoase din uz trebuie făcute nefuncționale imediat, apoi reciclate corespunzător.
- Pungile din plastic și foliile se vor păstra în afara razei de acces a copiilor și se vor elimina ca deșeuri (pericol de asfixiere).
- nu puneți substanțe inflamabile sau cu conținut de alcool pe filtru (punga filtrului, filtrul de protecție a motorului, filtrul de evacuare, etc.).

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și a aparatului scos din uz

■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil.

Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

■ Aparatele vechi

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea, predăți aparatul ieșit din uz la dealerul dumneavoastră, respectiv la un centru de reciclare în vedere reutilizării. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

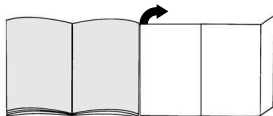
■ Dezafectarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt realizate din materiale neecologice. În măsura în care nu conțin materiale ce nu pot fi aruncate în gunoiul menajer, ele pot fi aruncate la gunoi.

! Luați în considerare

- Priza de alimentare trebuie să aibă o siguranță de cel puțin 16 A.
- Dacă siguranța se declanșează la pornirea aparatului, s-ar putea ca la instalația electrică să fie conectate și alte aparate cu amperaj mare.
- Se poate evita declanșarea siguranței dacă înainte de pornirea aparatului setați la cea mai scăzută treaptă și treceți abia după pornire la o treaptă mai mare.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Punerea în funcțiune

Fig. 1

- Introduceți și cuplați ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare și blocați-l.
Aici trebuie să aveți grijă ca partea ștecher la ștuțul furtunului să se introducă în priza de racordare a aparatului.
- Pentru îndepărtarea furtunului de aspirare apăsați butonul de deblocare și trageți furtunul.

Fig. 2

- Împingeți mânerul în tubul telescopic până când mânerul se cuplează.
Aici trebuie să aveți grijă ca partea ștecher la tubul telescopic să se introducă în decupajul corespunzător de la mâner.
- Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți mânerul.

Fig. 3

Introduceți tubul telescopic în ștuțul periei pentru podele până la blocare.
Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Fig. 4

- Împingeți tubul telescopic în capătul periei ELECTROMATIC® până când tubul se cuplează.
Aici trebuie să aveți grijă ca partea ștecher la tubul telescopic să se introducă în decupajul corespunzător de la peria ELECTROMATIC®.
Prin blocarea părții ștecher s-a constituit contactul electric cu aspirator.
- Pentru desfacerea îmbinării apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Fig. 5

Deblocați tubul telescopic prin apăsarea butonului glisant în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Fig. 6

Prindeți cablul de rețea de ștecher, trageți cablul în lungime dorită și introduceți ștecherul în priză.

Fig. 7

Porniți aspiratorul prin acționarea butonului Cuplat/Decuplat în direcția săgeții.

Aspirarea

Fig. 8

a) Dacă aparatul Dvs. este dotat cu regulator automat a puterii de aspirare, atunci puterea aparatului se reglează automat la starea de umplere a sacului de filtrare.

Se pot selecta următoarele reglări ale puterii:

- Redusă
Performanțe:
Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.
- Medie
Performanțe:
pentru curățarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.
- Mare
Performanțe:
Pentru curățarea mochetelor robuste, a podelelor dure și în cazul unui grad înalt de murdărire.

b) Air Power:
în cazul unui grad foarte înalt de murdărire și impurități grobe. Aparatul aspiră cu puterea de aspirare maximă posibilă.

Fig. 9

În cursul procesului de aspirare peria ELECTROMATIC® poate fi deconectată resp. conectată prin apăsarea butonului de conectare.

Fig. 10

- Pentru a atinge cel mai mare efect de curățare, deplasați peria
- ELECTROMATIC® încet, înainte și înapoi.
Periați franjurii covorului numai în direcția săgeții.

Fig. 11

- Dacă se blochează peria circulară pe timpul aspirării datorită unor corpuri străine voluminoase sau datorită franjurilor covorului, atunci motorul se deconectează automat.
Deconectați aspiratorul înaintea fiecărei lucrări de întreținere și scoateți din priză ștecherul de racordare la rețea.
- Taiăți cu un foarfece ațele și firele de păr înfășurate.
- Aspirați ațele și firele de păr cu duza pentru spații înguste.

Fig. 12

Reglarea periei pentru podele:

- a) Pentru aspirarea covoarelor și a mochetelor
- b) Pentru aspirarea suprafețelor dure



Accesorii mici care pentru moment nu vă sunt necesare, pot fi depozitate comod în sertarul pentru accesorii de la capacul aparatului.

Atenție!

În funcție de structura dușumei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțiți pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Fig. 13

La acționarea butonului pt. deschidere capacul compartimentului pentru accesorii se deschide de la sine.
Scoateți accesorii dorite.

Fig. 14

Apoi închideți și blocați capacul compartimentului pentru accesorii.

Fig. 15

Aspirare cu accesorii
(în funcție de necesități se aplică pe mâner, resp. pe tub de aspirare)

- a) Duză pentru spații înguste
Pentru curățirea rosturilor și a colțurilor
- b) Duza pentru tapițerie
Pentru curățirea mobilei tapițate, a perdelelor, etc.
- c) Peria pentru mobilă
Pentru aspirarea ramelor tablourilor, a cărților, a mobilelor sensibile, etc.

Fig. 16

În cazul scurtelor pauze de aspirare, după deconectarea aparatului puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare de la partea posterioară a aparatului.
Pentru aceasta împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Fig. 17

În cursul aspirării, e ex. pe scări, aparatul poate fi ținut de mâner.

După lucrul cu aspiratorul

Fig. 18

- Scoateți ștecherul din priză.
- Trageți puțin cablul de rețea și lăsați-l liber.
Cablul de rulează automat.

Fig. 19

Pentru depunerea /transportul aparatului poate fi folosit dispozitivul de depunere din partea inferioară a aparatului.
Așezați aparatul pe verticală. Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Schimbarea sacului

Schimbarea sacului de filtrare

Fig. 20

Dacă la peria ridicată de pe podea și puterea reglată la maxim indicatorul pentru schimbarea filtrului luminează continuu, atunci trebuie schimbat sacul de filtrare chiar dacă nu este încă plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire.

Duza, tubul de aspirare și furtunul de aspirare să nu fie înfundate, deoarece orice înfundare declanșează indicatorul de schimbare a filtrului.

Fig. 21

- La acționarea buton pt. deschidere capacul aparatului se ridică puțin.
- Prindeți sub capac, și deschideți în direcția săgeții până ce capacul se blochează în poziția sa deschisă.

Fig. 22

- a) Trageți de eclisa închizătoare sacul de filtrare, închideți-l și scoateți-l.
- b) Se pune noul sac de filtrare în suport și se închide capacul compartimentului de praf.

⚠ Atenție: Capacul se închide numai dacă s-a introdus sacul de filtrare.

Curățarea filtrului de protecția a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Fig. 23

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 21).
- Deblocați filtrul protector motor și scoateți-l, prin tragere în direcția săgeții.
- Curățați repetate filtrul protector motor prin lovituri.
- În cazul murdăririi intense filtrul protector motor trebuie spălat.
Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățire de repune filtrul protector motor în aparat, se blochează și se închide capacul compartimentului de praf.

Schimbarea filtrului Micro-Hygiene

Fig. 24*

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 21).
- Deblocați suportul filtrului prin apăsarea etrierului de fixare în direcția săgeții
- Scoateți spuma pentru filtru și filtrul Micro-Hygiene. Puneți noul filtru Micro-Hygiene și spuma pentru filtru în suportul filtrului.
- Puneți suportul filtrului în aparat și blocați-l.

Înlocuirea filtrului Hepa

Fig. 25*

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 21).
- Deblocat filtrul Hepa prin apăsarea eclisei închizătoare în direcția săgeții și scoateți-l din aparat.
- Introduceți noul filtru Hepa și închideți-l.

După aspirarea prafului fin, filtrul protector motor se va curăța prin lovituri repetate, eventual se schimbă filtrul Micro-igienic, filtrul cu carbon activ sau filtrul HEPA.

Întreținere

Înainte de curățirea aspiratorului acesta trebuie deconectat și scos din priză.

Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu ajutorul unui produs obișnuit din comerț pentru curățat materiale plastice.

⚠ Nu folosiți produse de curățare prin frecare, substanțe de curățat sticlă sau univesrale. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.

Dacă este necesar, compartimentul de praf poate fi aspirat cu un alt aspirator, sau șters simplu cu o cârpă uscată de șters praf sau perie de praf.

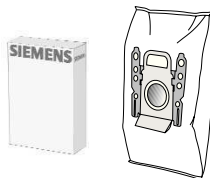
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Filtru de schimb

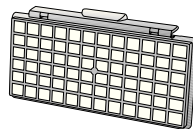
- Tip filtru GXXL (VZ41AFGXXL)
- Pentru performanță maximă: GXXL plus (VZ41GXXLP)

Conținut: 4 saci de filtrare cu închizătoare
1 filtru Micro-Higiene

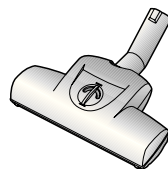
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**Filtru HEPA (clasa H12) VZ154HFB**

Recomandat pentru alergici. Pentru un aer evacuat extrem de curat.
Se schimbă o dată pe an.

**Perie TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB**

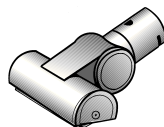
Periere și aspirare într-o singură operație de lucru a covoarelor cu pluș scurt și a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselele. Recomandată și pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Acționarea periei circulare se realizează prin intermediul curentului de aspirare al aspiratorului. Nu este necesar un racord electric.

**Perie pentru pardoseli dure VZ123HD**

Pentru aspirarea suprafețelor netede (parchet, dale de gresie, teracotă,...)

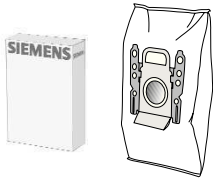
**Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru tapiserie VZ46001**

Perierea și aspirarea mobilei tapitate, saltelelor, banchetelor din mașini, ș.a.m.d. într-o singură operație de lucru. Este excepțională pentru aspirarea părului de animale. Acționarea periei circulare se realizează prin curentul de aspirare al aspiratorului. Nu este necesar un racord electric.

**Duză de podele VZ082BD**

Duză comutabilă de podele adecvată pentru covoare și podele netede.



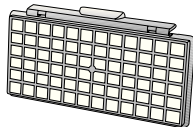


عبوة الفلاتر البديلة

- نوع الفلتر (VZ41AFGXXL) GXXL
- للحصول على أعلى كفاءة: GXXL plus (VZ41GXXLP)

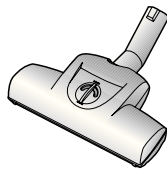
المحتويات: ٤ أكياس للفلتر مزودة بقفل
١ ميكروفلتر صحي

<http://www.dust-bag-siemens.com>



فلتر HEPA (فئة H12) VZ154HFB

يوصى به للمصابين بالحساسية، لهواء طرد في غاية النقاء.
يجب تغييره كل سنة.



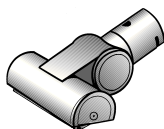
الفرشاة التريبو® TURBO-UNIVERSAL VZ102TBB

تقوم في دورة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر وجميع أنواع المفروشات.
وتتناسب خصيصا مع شطف شعر الحيوانات، ويتم تشغيل بكرة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج
من المكنسة. لا تحتاج وصلة كهرباء.



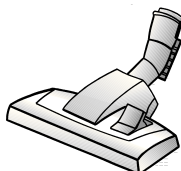
رأس تنظيف الأرضيات الصلبة VZ123HD

لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه، البلاط، التراكوتا....)



الفرشاة التريبو® TURBO-UNIVERSAL VZ46001

للمفروشات
تقوم في خطوة عمل واحدة بشطف وكنس السجاد
والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. تتناسب
خصيصا مع شطف شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة
الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة.
لا تحتاج لمصدر كهرباء.



الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات VZ082BD

رأس لتنظيف الأرضيات، متحركة، تناسب السجاد والأرضيات الملساء.

العناية بالمكنسة

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب إيقافها ونزع القابس الكهربائي من مصدر التيار.

يمكن العناية بالمكنسة وملحقاتها الإضافية المصنوعة من البلاستيك باستخدام منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

❗ لا يجوز استخدام مواد خادشة أو منظف الزجاج أو المنظفات التي تناسب جميع الأغراض.
❗ لا تغمر المكنسة أبداً في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف/فرشاة تنظيف جافة.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفخه أو غسله جيداً!

صورة 23

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 21)
- قم بفك فلتر حماية المحرك من موضع تثبيته واسحبه للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفخه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة ينبغي غسله جيداً.
- بعد ذلك اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك أدخله في المكنسة وقم بتثبيته وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

تغيير الميكروفلتر الصحي

صورة 24*

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 21).
- قم بتحرير حامل الفلتر من خلال الضغط على طرف الغلق في اتجاه السهم
- أخرج فلين الفلتر والفلتر الصحي الدقيق.
- ضع الفلتر الصحي الدقيق الجديد وفلين الفلتر في حامل الفلتر.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته جيداً.

تغيير فلتر Hepa

صورة 25*

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 21)
- حرر فلتر Hepa من خلال الضغط على طرف الغلق في اتجاه السهم وأخرجه من المكنسة .
- قم بتركيب فلتر Hepa الجديد وتثبيته.

بعد شطف جزيئات أتربة دقيقة قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفخه، وقم عند اللزوم بتغيير الميكروفلتر الصحي، أو فلتر الفحم النشط أو فلتر HEPA.

تنبيه!

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية اللينوليم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكل لتنظيف الأرضيات.

الملحق الإضافي الصغير الذي لا تحتاجه يمكنك وضعه بسهولة في صندوق الملحقات الإضافية بغطاء المكنسة.

صورة 13

عند الضغط على زر الفتح ينفث غطاء صندوق الملحقات التكميلية من تلقاء نفسه.
أخرج الملحق الإضافي المرغوب.

صورة 14

بعد إخراج الملحق أغلق غطاء صندوق الملحقات الإضافية وثبته.

صورة 15

تشغيل المكنسة مع استخدام الملحق الإضافي
(قم حسب الحاجة بتركيب الملحق بالمقبض أو بماسورة الشفط)
(a) رأس تنظيف الشقوق
لتنظيف الشقوق والأركان
(b) رأس تنظيف المفروشات
لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه
(c) فرشاة تنظيف الأثاث
لتنظيف براويز الصور والكتب وقطع الأثاث الحساسة وخلافه

صورة 16

يمكنك في فترات التوقف القصيرة استخدام مثبت الخرطوم الموجود بمؤخرة المكنسة بعد إيقاف المكنسة.
للقيام بذلك أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بمؤخرة المكنسة.

صورة 17

عند استخدام المكنسة في تنظيف السلالم مثلاً يمكن حمل المكنسة أيضاً من المقبض.

بعد انتهاء التنظيف

صورة 18

- افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- اسحب كابل الكهرباء قليلاً ثم اتركه، فيتم لف الكابل أوتوماتيكياً.

صورة 19

يمكنك استخدام السنادة الموجودة بمؤخرة المكنسة لتوقيف/نقل المكنسة.
أوقف المكنسة بشكل قائم. وأدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بظهر المكنسة.

تغيير الفلتر

استبدال كيس الفلتر

صورة 20

إذا أضاء مبدن تغيير الفلتر باستمرار بينما رأس تنظيف الأرضيات مرفوعة عن الأرض وقدرة الشفط مضبوطة على أقصى درجة، فعندئذ يجب تغيير كيس الفلتر حتى إذا لم يكن قد امتلأ بالكامل. وفي هذه الحالة تكون طبيعة الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره. ومع ذلك يجب ألا يكون هناك انسداد بماسورة الشفط وخرطوم الشفط لأن ذلك أيضاً يؤدي إلى إضاءة مبدن تغيير الفلتر.

صورة 21

- عند الضغط على زر الفتح يرتفع غطاء المكنسة قليلاً.
- أدخل يدك تحت الغطاء وافتحه في اتجاه السهم حتى يثبت الغطاء في الوضع المفتوح.

صورة 22

- (a) أغلق كيس الفلتر **تخلص** لجذب طرف الغلق ثم أخرجته.
(b) ضع كيس الفلتر الجديد في الحامل وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

تنبيه: لا يتم غلق غطاء حيز تجميع الأتربة دون وجود كيس الفلتر

يرجى فرد الصفحات المشتملة على الصور!

تشغيل المكينة

صورة 8

(a) إذا كانت مكنتك مجهزة بخاصية تثبيت قدرة الشفط فسوف تتواءم قدرة المكينة أوتوماتيكيا مع درجة امتلاء كيس الفلتر. يمكنك اختيار أوضاع ضبط القدرة التالية:

- نطاق القدرة المنخفضة: للتنظيف المواد الحساسة، مثل الستائر.
- نطاق القدرة المتوسطة:
- نطاق القدرة العالية:

لتنظيف اليومي في حالات الاتساخ البسيط.

لتنظيف فرش الأرضيات الخشن والأرضيات الصلبة وفي حالة الاتساخات الشديدة.

(b) وضع Air Power:

في حالة الاتساخ الشديد للغاية أو الاتساخات الخشنة. حيث تقوم المكينة بالتنظيف بأقصى قدرة شفط ممكنة.

صورة 9

أثناء عملية التنظيف يمكن إيقاف أو تشغيل الفرشاة الكهربائية Electromatic من خلال الضغط على زر التشغيل والإيقاف.

صورة 10

■ للحصول على أفضل نتيجة عند التنظيف قم بتحريك الفرشاة Electromatic لأمام والخلف ببطء.

يجب ألا يتم تنظيف أطراف السجاد إلا في اتجاه السهم.

صورة 11

إذا انحدرت أسطوانة الفرشاة أثناء العمل نتيجة لشفط أشياء غريبة تودى لتعطيلها، أو نتيجة لانحناء أطراف السجاد، فإن المحرك يتوقف أوتوماتيكيا وتضرم قبل كل مرة يتم فيها القيام بصيانة المكينة يجب إيقاف المكينة وجذب قابس الكهرباء من المقبس. استخدم مقص لتقطيع الغيوط والشعر الملصق حول الأسطوانة.

قم بشفط الغيوط والشعر باستخدام رأس تنظيف الشقوق.

صورة 12

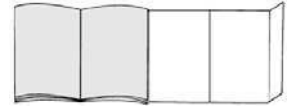
ضبط رأس تنظيف الأرضيات:

(a) لتنظيف السجاد

والموكيت

(b) لتنظيف

الأرضيات الصلبة



التشغيل

صورة 1

(a) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط وثبته. أثناء ذلك يجب مراعاة أن يلج الطرف المقبسي لعنق خرطوم الشفط في مقبس المكينة حتى النهاية.

(b) لفك خرطوم الشفط اضغط على أزرار التحرير واجذب الخرطوم للخارج.

صورة 2

أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت تماما.

أثناء ذلك يجب مراعاة أن يتم إدخال الطرف المقبسي للماسورة التلسكوبية في التجويف المعني الموجود بالمقبض.

لفك المقبض من الماسورة اضغط على زر التحرير واجذب المقبض للخارج.

صورة 3*

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تماما.

لفرض الفك، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 4

أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق الفرشاة الكهربائية Electromatic حتى تثبت تماما.

أثناء ذلك يجب مراعاة أن يتم إدخال الطرف المقبسي للماسورة التلسكوبية في التجويف المعني بعنق الفرشاة الكهربائية Electromatic. وعندما يثبت الطرف المقبسي، يتم توصيل الفرشاة بالمكينة كهربائيا.

ك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير واجذب ماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 5

بالضغط على الأسطوانة الانزلاقية في اتجاه السهم يتم تحرير الماسورة التلسكوبية وضبطها على الطول المرغوب.

صورة 6

أمسك كابيل الكهرباء من القابس، واسحبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب وضع القابس الكهربائي في المقبس.

صورة 7

قم بتشغيل المكينة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف في اتجاه السهم.

■ يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها (خطر الاختناق).

لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).

إرشادات التخلص من المخلفات

■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ المكانس القديمة

تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه من فضلك إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي الذي تتبعه.

■ التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلّاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

انتبه من فضلك

يجب تأمين المقبس عن طريق مصهر ١٠ أمبير على الأقل.

إذا حدث واحترق المصهر الكهربائي في إحدى مرات تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

لا يجوز استعمال المكينة في الأعمال التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شطف:
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتصقة أو الأجسام حادة الحواف
- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

التالية، حيث يلزم عندئذ الاتصال بمركز خدمة العملاء:

- في حالة شطف سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكينة
- في حالة سقوط المكينة.
- لا تستخدم كابل الكهرباء في حمل/نقل المكينة.
- في حالة تشغيل المكينة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.

■ في الحالات التالية يجب إيقاف المكينة على الفور والاتصال بمركز خدمة العملاء:

- إذا كان كابل الكهرباء تالفاً.
- في حالة شطف سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكينة
- في حالة سقوط المكينة.

- لا تستخدم كابل الكهرباء في حمل/نقل المكينة.
- في حالة تشغيل المكينة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.

- لفصل المكينة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس،
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكينة والملحقات التكميلية أفصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.

- لا تقم بتشغيل المكينة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل أفصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكينة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكينة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.

- المكينة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= شطف مخلفات البناء قد يلحق الضرر بالمكينة.
- يجب إيقاف المكينة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكينة ماركة Siemens من سلسلة الطرازات VSZ6 يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات VSZ6 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنتك. يتعين عليك الاقتصاد على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Siemens، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنتك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. وفي حالة تسليم المكينة لشخص آخر يرجى تسليمه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكينة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. يجب دائماً استخدام المكينة طبقاً للتعليمات المذكورة في هذا الدليل. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ؛ لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!

لا يجوز استعمال المكينة إلا مع استخدام:

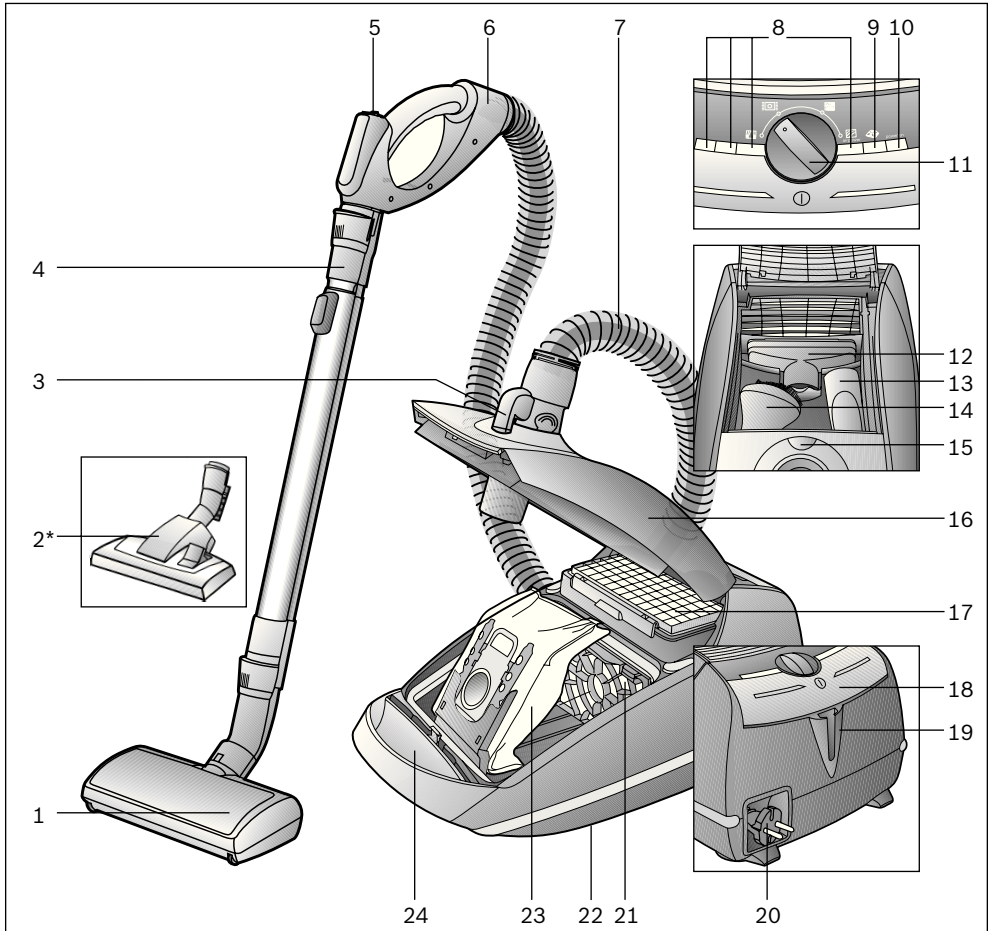
- كيس الفلتر الأصلي
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

إرشادات الأمان

هذه المكينة تطابق القواعد التقنية المعتمدة واشتراطات الأمان ذات الصلة.

- يجب دائماً توصيل المكينة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تستخدم المكينة أبداً للتنظيف دون كيس الفلتر.
- <= وإلا فقد تتعرض المكينة للضرر!

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكينة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكينة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكينة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكينة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.



- 13 رأس تنظيف الشقوق
14 فرشاة تنظيف الأثاث
15 زر فتح غطاء الملحقات الإضافية الصغيرة
16 غطاء
17 فلتر الطرد
18 زر التشغيل/الإيقاف
19 مثبت الخرطوم
20 كابل الكهرباء
21 فلتر حماية المحرك
22 السنادة (بالجزء السفلي للمكنسة)
23 كيس الفلتر
24 زر فتح غطاء المكنسة

* حسب التجهيز

- 1 الفرشاة الكهربائية Electromatic المزودة بحلقة تحرير
2 الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات، المزودة بحلقة تحرير*
3 مكان توصيل الفرشاة إلكتروناتيك
4 الماسورة التلسكوبية ذات السلك الداخلي المزودة بزر انزلاقي وحلقة تحرير
5 زر تشغيل وإيقاف الفرشاة الكهربائية Electromatic
6 مقبض الخرطوم*
7 خرطوم الشفط
8 بيان القدرة
9 مبدع تغيير الفلتر
10 لمبة بيان التشغيل
11 منظم القدرة الإلكتروني
12 رأس تنظيف المفروشات

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
(*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service-ua@bshg.com>
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк. Овча купел 1
бул. Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 0879 826 388
mobil: 087 814 5091
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2962
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain
En caso de avería llámenos al numero
abajo indicado, le recogemos el aparato
en su domicilio y se lo devolvemos
reparado. También puede comprar
on-line en nuestra web: repuestos,
accesorios y productos de mantenimiento
para su aspirador
Tel.: 902 11 88 21
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante,
Polígono Malpica, Calle D, Parcela 96 A
50016 Zaragoza
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit:
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:service.siemens@
bshg.com
www.siemens-home.com.hk
09/11

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Kopilica 21a
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 453 891
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.com

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service
Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenager@
bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. „Rialto-Studio”
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македoния

GORENEC

Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomsticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, n° 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bshp.reparacao@bshg.com
www.siemens-home.com

RO Romnia, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushallsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.siemens-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.com

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop/en/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määräitellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyillä osilla voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştirildiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurulabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczonych gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يتمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم باقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel. A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επίσκεψη στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πώσης της συσκευής κλπ.
- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE

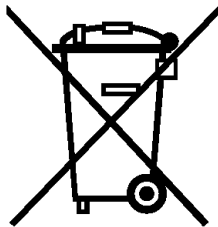
11. Η κάθε επίσκεψη ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE

Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700
Θες/νίκη: 8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανίων, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200
Πάτρα: Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.: 2610-330.478
Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.: 2810-321.573
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία – Παγκύπριο τηλ.: 77778007



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment – WEEE.
The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronica-apparatuur (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekarakteriseerd.
De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU."

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet gir rammeforskrifter for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

sv

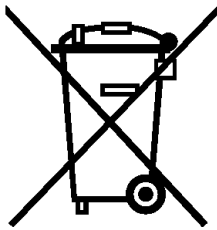
"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

fi

"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
La directiva establece el marco para la recogida y reutilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda a União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el. Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадно електрическо и електронно оборудване).

Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifişi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifişi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.
Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.siemens-home.com** adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Fatih Sultah Mehmet Mah. Balkan Caddesi. No51 34771

Ümraniye-İSTANBUL



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZA/İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMI TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

ELEKTRİK SÜPÜRGESİ
G A R A N T İ
B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisidir.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı

Garanti Belgesi

Belge Numarası : 85221

Belge Onay Tarihi : 18.06.2010

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No. 51 34771 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

03/10

Siemens Info Line

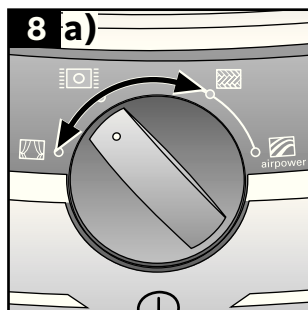
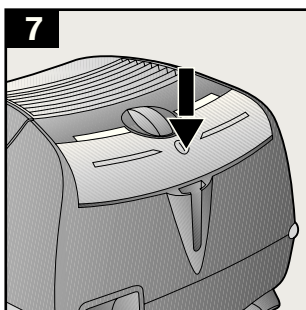
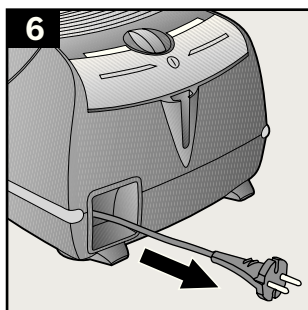
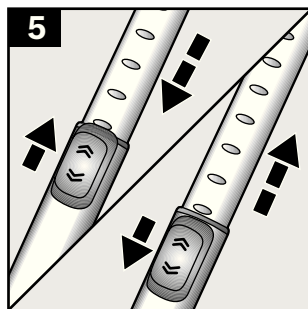
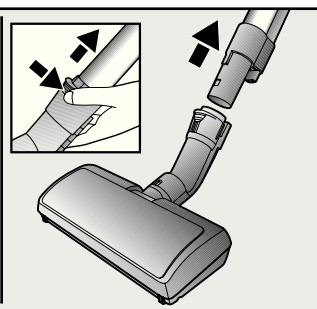
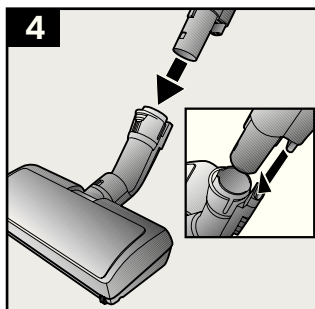
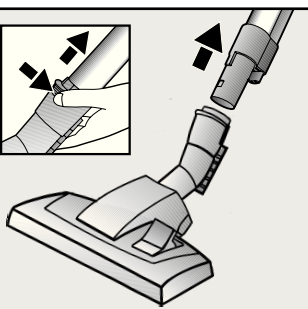
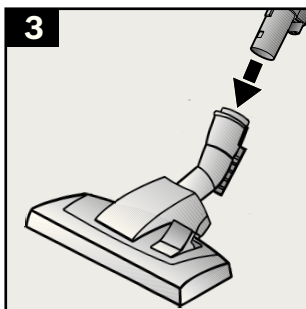
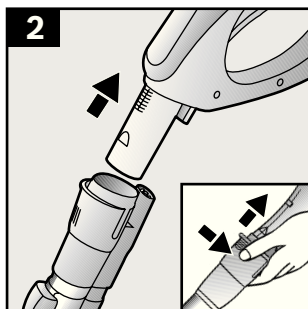
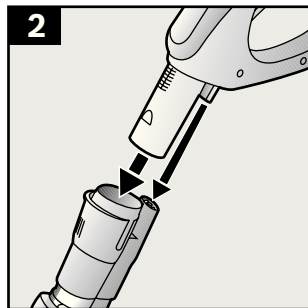
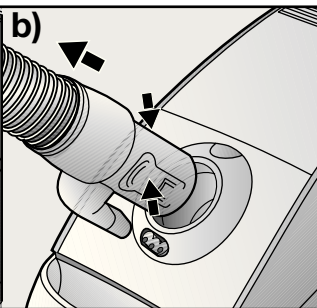
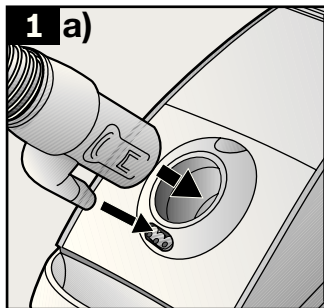
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

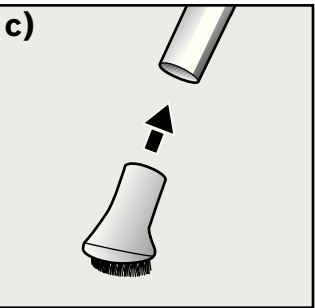
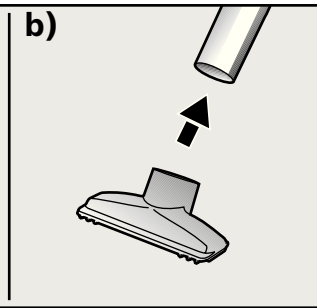
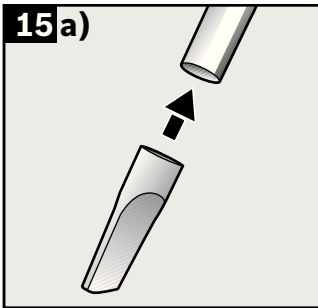
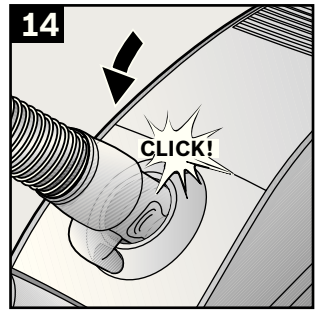
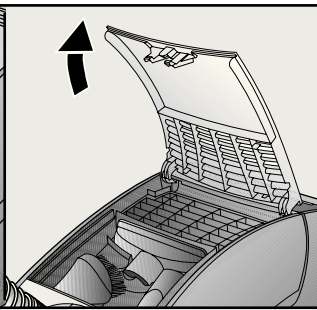
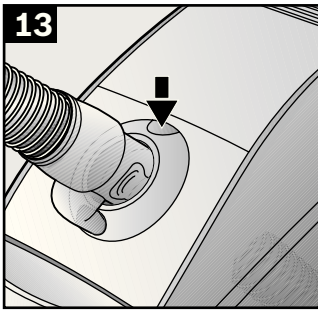
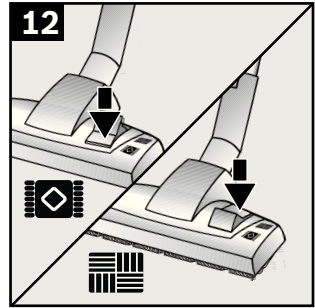
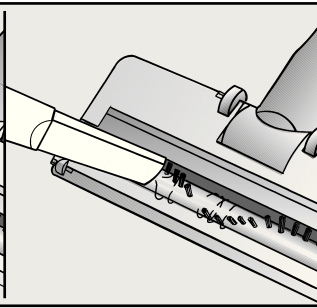
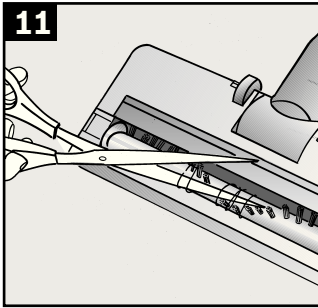
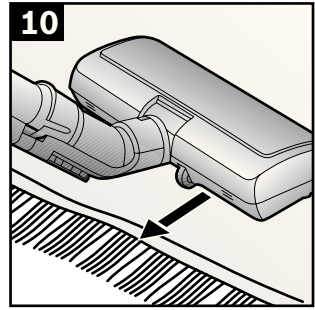
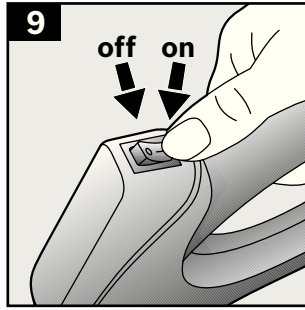
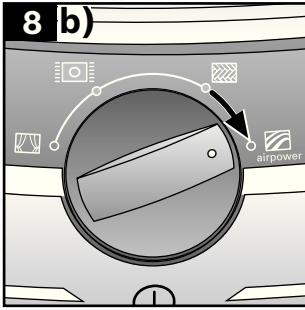
Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

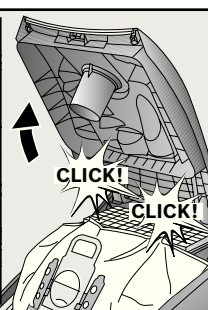
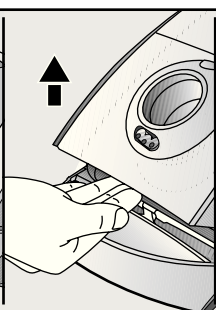
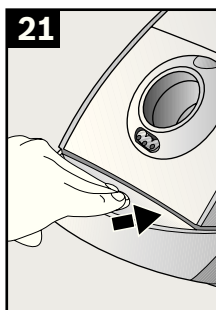
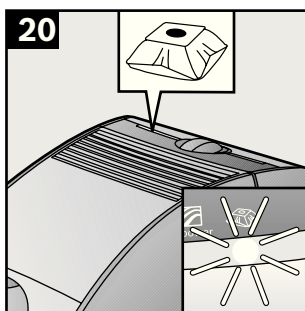
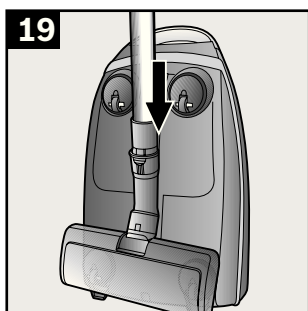
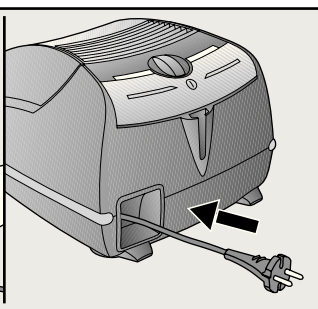
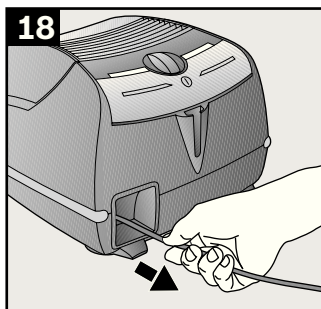
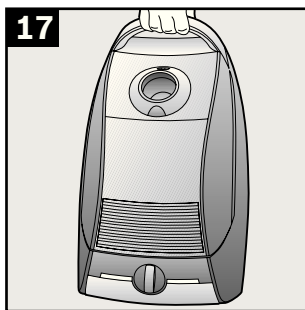
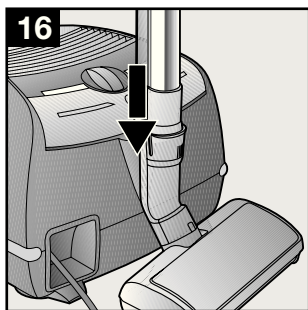
DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
siemens-info-line@bshg.com

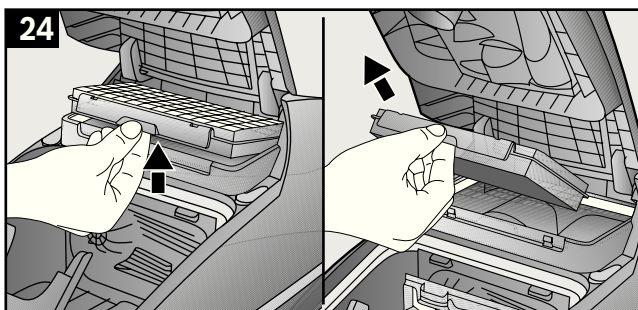
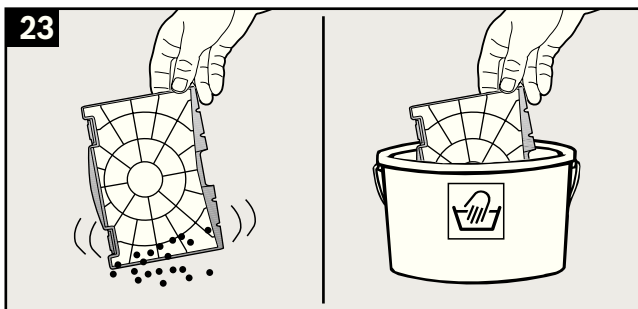
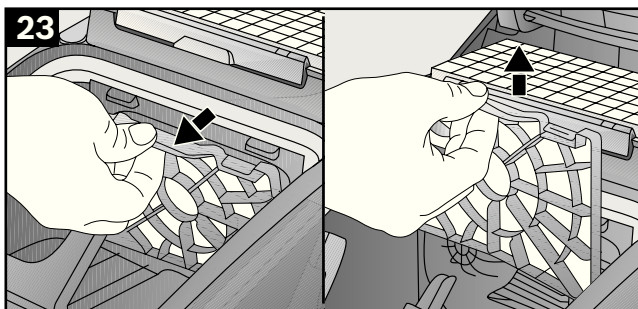
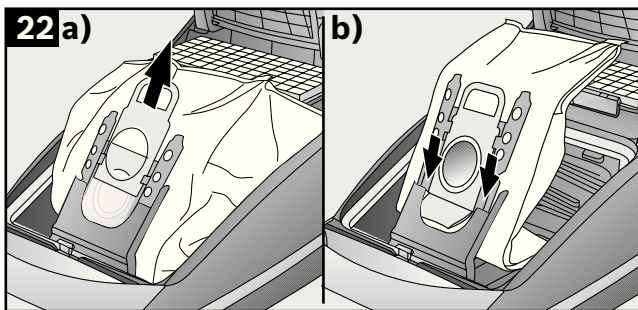
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

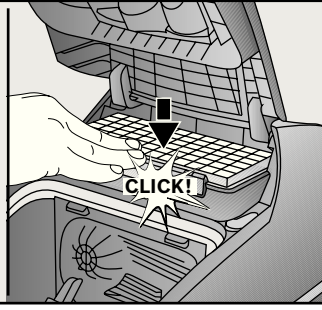
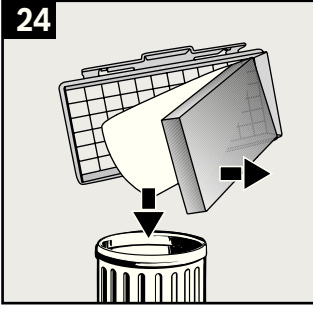




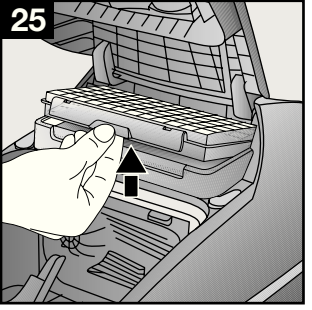




24



25



25

